



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Premiere instance

កំណត់ហេតុវាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលពីរ

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី២០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦

ម៉ោង ០៩:០១ នាទី

សវនាការលើកទី៤៦៨

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 12-Dec-2016, 09:42
CMS/CFO: Sann Rada

ចៅក្រមសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍
(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរទ្វេនី
(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ធ្វូ មណី (បម្រុង)

ចៅក្រម ម៉ាទឺន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)
(Judge Martin KAROPKIN)

ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖

លោកស្រី សែ កុលវឌ្ឍី

កញ្ញា ម៉ាដាលេណា ហ្គេហ្សឺ
(Ms.Maddalena Ghezzi)

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោក នីកូឡាស គូមជេន
(Mr. Nicolas KOUMJIAN)

កញ្ញា សុង ឆន្ទី

លោក សេង លាង

លោក វ៉ាំងសង់ វ៉ាយដឺ ដេស្តាឈល
(Mr. Vincent de wilde d'ESTMAEL)

ជនជាប់ចោទ៖

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖

លោក សុន អរុណ

លោក លីវ សុវណ្ណា

លោក វិចិត្រ កូប៉េ (*Mr. Victor KOPPE*)

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖

លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (*Ms. Anta GUI SSE*)

មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖

លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(*Mr. Calvin SAUNDERS*)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍ (*Ms. Marie GUIRAUD*)

លោក ឡា ជុនធី

លោក វ៉ែន ពៅ

លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ែន

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

លោក អ៊ិច អរុណ

លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖

ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍	អង់គ្លេស
ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេនី	បារាំង
លោក នីកូឡាស គូមជែន	អង់គ្លេស
លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈល	បារាំង
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោក ពេជ អង្គ	ខ្មែរ
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍	បារាំង
លោក ឡោ ជុនធី	ខ្មែរ
លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារីស (2-TCE-98)	អង់គ្លេស
លោកស្រី ព្រាប សុឃៀន (2-TCCP-1064)	ខ្មែរ

ឧបសម្ព័ន្ធ

ការសួរដេញដោលនៅសវនាការលើកទី៤៦៨: លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារីស (2-TCE-98)

សួររបៀបដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន ផ្ដើមពី ទំព័រ ២

សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ ផ្ដើមពី ទំព័រ ១៨

សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៣០

ការសួរដេញដោលនៅដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី: លោកស្រី ព្រាម សុខេឿន (2-TCCP-1064)

សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ផ្ដើមពី ទំព័រ ៥២

សួរដោយលោក ឡេ ជុនធី ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៥៥

សួរដោយលោក ពេជ អង្គ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៧០

សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឯល ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៨០

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០០:៣០]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះ
បន្តធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មអ្នកជំនាញ ម៉ារីស បញ្ចប់ហើយនិងមានត្រៀមនូវដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
មួយរូបដែលមានរហស្សនាម 2-TCCP-1064។

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ លោកស្រី សែ កុលរុដ្ឋី ឡើងរាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមាន
ភាគី និងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

ក្រឡាបញ្ជី៖

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់
ភាគីទាំងអស់នេះនៃរឿងក្តីនេះមានវត្តមាន។

(មានបញ្ហាបច្ចេកទេស)

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់
ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះមានវត្តមាន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាង
ក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការនៅ
ថ្ងៃនេះ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ ហើយអ្នក
ជំនាញដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មបន្តបញ្ចប់នៅថ្ងៃនេះ គឺលោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារីស លោកមានវត្តមានរួច
ហើយនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ។ ហើយនៅថ្ងៃនេះមានដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបម្រុងមួយរូប ដែល
មានរហស្សនាម 2-TCCP-1064។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

[០៩:០២:៥០]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

បាទ អរគុណ។ ជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ជា
មុនសិន។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិតសុំលះបង់ចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 របស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី២០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ ដែលបានបញ្ជាក់ថា ដោយគាត់មានបញ្ហា
2 សុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះមិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទៀងអារម្មណ៍បានយូរ និងដើម្បីមានលទ្ធ
3 ភាពចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមនិងមានវត្តមានដោយ
4 ផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃទី២០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦។

5 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ
6 ការ ពិនិត្យព្យាបាលថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទនៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី២០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ បានកត់
7 សម្គាល់ពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា នៅថ្ងៃនេះថាមានអាការៈឈឺចង្កេះជាប្រចាំ ហើយ
8 កាន់តែឈឺនៅពេលអង្គុយយូរ និងផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យលោក នួន ជា
9 ចូលរួមតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់មួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការនេះ។

10 ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិវិធាន៨១(៥)នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គជំនុំ
11 ជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួមនិងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់
12 ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍សម្រាប់រយៈពេលសវនា-
13 ការពេញមួយថ្ងៃនេះ។

14 [០៩:០៤:០៨]

15 បង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា
16 អាចចូលរួមតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ក្នុងអំឡុងពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការ
17 សម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

18 ជាបន្តទៅនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញ
19 ដោលចំពោះអ្នកជំនាញ។

20 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

21 ជម្រាបសួរលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម សហការីទាំងអស់។

22 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

23 **សួរបន្តដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

24 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកសាស្ត្រាចារ្យ។ អ្នកជំនាញសូមលោកចាំដល់ពេលមីក្រូមានពណ៌ក្រហម
25 សិន ហើយខ្ញុំនឹងបង្អង់បន្តិចផងដែរ។ ម្សិលមិញនៅពេលដែលយើងបញ្ចប់ការតាំងសំណួរ យើងបាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សួរអំពីទំនាក់ទំនងរវាងចិន ស្ទៀត និងវៀតណាម តើទំនាក់ទំនងបីប្រទេសនេះវាប៉ះពាល់ដល់កម្ពុជា
2 យ៉ាងដូចម្តេច? ខ្ញុំសូមសួរលោកអំពីប្រតិកម្មរបស់ប្រទេសចិន នៅថ្ងៃ២៥ ធ្នូ ៧៨ ពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ច
3 ល្អានពានមកចូលប្រទេសកម្ពុជា ពីសំណាក់ប្រទេសវៀតណាម។ នៅពេលដែលវៀតណាមក្តោបក្តាប់
4 ទីក្រុងភ្នំពេញ នៅថ្ងៃ០៧ មករា ១៩៧៩ តើប្រទេសចិនមានប្រតិកម្មយ៉ាងដូចម្តេចដែរចំពោះបញ្ហានេះ?

5 [០៩:០៥:៣៦]

6 **លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារវីសៈ**

7 **ឆ៖** ប្រទេសចិនមានប្រតិកម្មខឹងសម្បារណាស់ ហើយបានបញ្ជូនទ័ពទៅតាមព្រំដែន ហើយ
8 ចាប់ផ្តើមធ្វើសង្គ្រាមតូចមួយជាមួយប្រទេសវៀតណាម។

9 **ស៖** នៅពេលដែលលោកនិយាយថា “សង្គ្រាមតូចមួយ” តើមានអ្វីកើតឡើងនៅក្នុងជម្លោះនេះ?

10 **ឆ៖** ការវាយប្រយុទ្ធគ្នាហ្នឹង គឺបានកើតមានឡើងនៅភូមិភាគខាងជើងនៃប្រទេសវៀតណាម
11 ជាប់ព្រំដែនប្រទេសចិន ហើយចិនបានបញ្ជូនកងទ័ព និងកងកាំភ្លើងធំជាច្រើនដើម្បីកុំឱ្យប្រទេសវៀត-
12 ណាមហ្នឹងបញ្ជូនកងទ័ពទាំងអស់ហ្នឹងចូលមកក្នុងប្រទេសកម្ពុជាបាន។

13 **ស៖** ខ្ញុំគិតថា <បើលោកគិតថាវា>សមស្រប<> បើសិនជាលោកអាចប្រៀបធៀបបាន តើ
14 អាចប្រៀបធៀប ប្រតិកម្មកងទ័ពចិនចូលទៅវៀតណាមចំពោះការល្អានពាន<ពីរដង>របស់វៀតណាម
15 នៅចុងឆ្នាំ៧៧ នៅពេលដែលនោះ វៀតណាមបាន<ល្អានពានចូលមក ហើយបានដក>ទ័ព<>នៅ
16 ដំណាច់ឆ្នាំ៧៨<និងការល្អានពាននៅចុងឆ្នាំ១៩៧៨ នៅពេលដែលពួកគេបានអុកឡុកប្រទេសកម្ពុជា>?
17 តើលោកអាចប្រៀបធៀបរវាងការបញ្ជូនកងទ័ពចិនទាំងពីរលើកនេះបានទេ វាមានលក្ខណៈប្រហាក់
18 ប្រហែលគ្នា ឬក៏យ៉ាងណា?

19 **ឆ៖** ការបញ្ជូនលើកទី១ វាច្រើនជាងការបញ្ជូនលើកទី២ គឺថាគេមានការពាក់ព័ន្ធគ្នាតែនៅខេត្ត
20 ភាគខាងជើងនៃទឹកដីវៀតណាមប៉ុណ្ណោះ។

21 [០៩:០៧:៣៥]

22 **ស៖** តើលោកនិយាយថា គោលបំណងរបស់ចិន គឺចង់បង្រៀនមេរៀនមួយទៅដល់វៀតណាម
23 និងព្រមានទៅដល់ប្រទេសជិតខាងមួយដែលខ្លួនមានសក្តានុពលយោធាជាងនោះ?

24 **ឆ៖** ខ្ញុំចាំមិនច្បាស់ទេ ការបង្រៀនមេរៀនដល់ប្រទេសវៀតណាម គឺជាពាក្យមួយដែល តេង
25 ស៊ាវពីង បានប្រើប្រាស់ដើម្បីរៀបរាប់ពីឥរិយាបថ ឬក៏ចេតនាមួយចំពោះវៀតណាម មិនមែនមាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បំណងគ្រប់គ្រង ឬត្រួតត្រាប្រទេសវៀតណាមទេ គ្រាន់តែជាការព្រមានវៀតណាមកុំឱ្យបញ្ជូនកងទ័ព
2 មកប្រទេសកម្ពុជា ឬក៏យ៉ាងហោចណាស់ ក៏បង្អាក់អំពីការបញ្ជូនកងទ័ពបន្ថែមមកក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។

3 **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំសូមចូលពីរបីចំណុចទៅក្នុងនិក្ខេបបទរបស់លោក នៅក្នុងនិក្ខេបបទគឺ
4 E3/10699។ ចំណុចទី១ ដែលខ្ញុំចង់សួរលោកនោះគឺ 01335193 នៃនិក្ខេបបទរបស់លោកនេះដែល
5 លោកបានសរសេរដូចតទៅនេះ៖ “ចន្លោះពីខែមករា ទៅដល់<មេសា>ឆ្នាំ៧៨ ហាណូយបាន<ប្តូរការ
6 ហៅរបស់ខ្លួនពី “អាជ្ញាធរកម្ពុជា” ទៅជា> “<>អាជ្ញាធរទីក្រុងភ្នំពេញ។” <ដល់ខែមិថុនា វាបានក្លាយ
7 ទៅជា>ពួកបនបរិវារ ប៉ុល ពត, អៀង សារី។” <ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកមានមតិចំពោះឃ្លានេះ ប៉ុន្តែ>មាន
8 ចំណុចមួយដែលបានដកស្រង់កាលពីម្សិលមិញ ខ្ញុំសូមលើកឡើងម្តងទៀតគឺ ឌីមីទ្រី នេះគឺ E3/9644,
9 ខ្មែរ ERN 01120075, បារាំង 01125304 ហើយជាភាសាអង់គ្លេស 01085974 ដល់ 75។ “ឡេ
10 យន់ ដែលជាមេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តវៀតណាម នៅក្នុងការសន្ទនាជាមួយនឹងឯកអគ្គរដ្ឋទូតសូវៀត
11 បានហៅ<អ្នក>នយោបាយគាំទ្រទៅដល់វៀតណាម<ថាជាអ្នកដែលមាន>តួនាទីទី២ ដ៏សំខាន់នៅក្នុង
12 បក្ស។” គឺគាត់សំដៅទៅលើ នួន ជា នេះឯង។ វៀតណាមចាត់ទុកថា នួន ជា ជាមនុស្សសំខាន់ទី២នៅ
13 ក្នុងបក្ស។ តើលោកអាចពន្យល់បានទេថាហេតុអ្វីបានគេប្រើពាក្យថា “បនប៉ុល ពត, អៀង សារី” យ៉ាង
14 ដូច្នោះ?

15 [០៩:១០:៣៦]

16 **ឆ៖** ប៉ុល ពត និង អៀង សារី នេះជាសាច់ថ្លៃនឹងគ្នា គឺថាប្រពន្ធរបស់ពួកគាត់ទាំងពីរជាបង
17 ប្អូនបង្កើតនឹងគ្នា។ ហើយខ្ញុំជឿជាក់ថា វៀតណាមចាត់ទុកពួកគាត់ទាំងពីរជិតដិតនឹងគ្នាខ្លាំង<ជាង
18 ភាព>ពាក់ព័ន្ធ<ជាក់ស្តែងរបស់គាត់នៅក្នុង>ឋានានុក្រមនៃអំណាច។ លើសពីនេះទៅទៀត វៀតណាម
19 មិនបានដឹង<ពី> ប៉ុល ពត និង អៀង សារី <នៅ>ក្នុងជួរក្រុមឥណ្ឌូចិន<>នៅពេល<>បណ្តុះបណ្តាល
20 <ទេ។> ហើយមិនដឹងថាពួកគាត់ទាំងពីរ<មិនស្ថិតនៅក្នុងថ្នាក់ដឹកនាំកម្ពុជា>ដែល<ត្រូវបានទទួលការ
21 បណ្តុះបណ្តាល>នៅឯហាណូយ<ទេ។> ដោយសារតែរឿងមិនដឹងនេះហើយ <គេឱ្យអំណាចទៅ
22 អៀង សារី ខុសកម្រិត>។ អីចឹង អៀង សារី នេះមិនមែនជាមនុស្សដែលសំខាន់ទី២ នៅក្នុងបក្សកុម្មុយ
23 នីស្តកម្ពុជានោះទេ គឺថាគេចាត់ទុកគាត់ថាទាបជាង។ ឯ នួន ជា ហ្នឹងគាត់មានតួនាទី ឬក៏ឋានៈហ្នឹងគឺ
24 ទី២នៅក្នុងជួរក្រុម។ អីចឹងវៀតណាមយល់ខុសអំពីឋានានុក្រមនេះ។

25 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ សូមបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ពីចំណុចនេះ។ <សម្តីរបស់> មូស្សីកូហូ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 (Mosyakov) <ដែលខ្ញុំបាន>ដកស្រង់<> គាត់និយាយសំដៅទៅ នួន ជា ថាជាអ្នកទទួលបានតួនាទី
 2 សំខាន់ៗនៅក្នុងជួរកងកម្លាំង។ ខ្ញុំបានអានសម្រង់ពីសៀវភៅរបស់លោក ប៊ីប្លូន្រូចមកហើយ អំពីការ
 3 ពិចារណារបស់វៀតណាមទៅលើ នួន ជា នោះ ថាមានសម្រាប់ទៅលើវៀតណាម “ហើយជា
 4 មនុស្សរបស់យើង” ហើយជាមនុស្សដែលគាំទ្រ<វៀតណាម>។ <អីចឹង សំណួរមួយទៀតដែលខ្ញុំចង់
 5 សួរទៅលោកគឺ> ក្រោយការល្អានពាន នៅដើមឆ្នាំ៧៩ ខ្ញុំដឹងថាលោកដឹងថា វៀតណាមបានបើក
 6 សវនាការកំបាំងមុខនៅទីក្រុងភ្នំពេញ ដោយមិនមានវត្តមាន ប៉ុល ពត, អៀង សារី ទេ បើសិនជាវៀត-
 7 ណាមដឹងថា នួន ជា ជាមនុស្សទី២នៅក្នុងជួរកងកម្លាំង ម៉េចក៏មិនបានសម្រេចកាត់ទោសគាត់ផង?

8 [០៩:១៣:១៥]

9 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដឹងវៀតណាមដឹងថានៅក្នុងរបបនោះ នួន ជា មានឋានៈទី២នោះទេ ហើយដូចដែល
 10 ខ្ញុំបាននិយាយហើយ វៀតណាមហ្នឹងយល់ច្រឡំពាក់ព័ន្ធនឹងទំនាក់ទំនងអំណាច <ប៉ុល ពត> ជាមួយ
 11 នឹង អៀង សារី។ មិនមែន<>ថា អៀង សារី <>មិនមានអំណាចទេ គឺមិនមានអំណាចដូច នួន ជា
 12 ទៀតផង។

13 **ស៖** ខ្ញុំសូមឱ្យលោកពិចារណាចំណុចដូចខាងក្រោមនេះ។ នៅពេលនោះ ខ្មែរក្រហមនៅមាន
 14 កម្លាំងយោធានៅឡើយទេ បើសិនវៀតណាមជឿថា មនុស្សរបស់គាត់ដែលមានសម្រាប់ទៅលើ
 15 វៀតណាមគឺ នួន ជា នេះឯង ចំណុចចុងក្រោយដែលចង់ធ្វើនេះគឺ<ផ្តាច់លទ្ធភាពរបស់> នួន ជា <ដែល
 16 អាចឱ្យ>គាត់អាចបំបែកចេញពីក្រុមខ្មែរក្រហម ហើយអាចនឹងចូលទៅចរចាជាមួយវៀតណាម។ តើ
 17 លោកអាចឆ្លើយតបចំណុចនេះបានទេ?

18 ក្បាលមីក្រូខ្ញុំបើកទេ ក៏ប៉ុន្តែអ្នកជំនាញឱ្យខ្ញុំសួរម្តងទៀត ខ្ញុំសួរម្តងទៀត។ ខ្ញុំសូមសួរចង់ដឹងអំពី
 19 ប្រតិកម្មរបស់លោក។ នៅពេលនោះ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៩ ខ្មែរក្រហមនៅតែមានអំណាចយោធារាយ
 20 ប្រយុទ្ធតបទៅជាមួយវៀតណាមវិញនៅឡើយ។ ប្រសិនបើវៀតណាមសង្ឃឹមថា និងរំពឹងប្រកបទៅ
 21 ដោយហេតុផលថា ខ្មែរក្រហមហ្នឹងអាចបាក់បែកពីគ្នា ពេលនោះអាចមានភាគីមួយអាចនឹងសម្រប
 22 សម្រួល ឬក៏ចុះចូលជាមួយនឹងភាគីវៀតណាម ហើយបើវៀតណាមជឿថា នួន ជា ជាមនុស្សរបស់
 23 វៀតណាម ជាអ្នកដែលគាំទ្រ មានសម្រាប់ទៅលើវៀតណាម ប្រហែលជាគេមិនចង់កាត់សេចក្តីគាត់
 24 ប្រហារជីវិត ឬក៏ថាអស់មួយជីវិតអីចឹង ប្រហែលជាអាចនឹងបំបែកគាត់ចេញពី ប៉ុល ពត ហើយ។ តើ
 25 លោកយល់យ៉ាងណាដែរ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [០៩:១៥:២៩]

2 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថា នេះជាសម្មតិកម្មមួយសមហេតុផល។ អ្វីដែលរៀបចំណាមកគិតអំពី នួន ជា នៅឆ្នាំ
3 ១៩៧៩ ខ្ញុំមិនអាចមានមតិយោបល់អ្វីទេ ព្រោះខ្ញុំគ្មានភស្តុតាងអ្វី ដើម្បីយកមកវិភាគទេ។ សម្រង់ដែលខ្ញុំ
4 បានផ្តល់នោះ គឺបានតាំងពីឆ្នាំមុនៗមកម៉្លោះ គឺមុនការឈ្លានពាន។ សំណួរសួរថា ក្រោយការឈ្លានពាន
5 ហ្នឹង តើគិតថាអំពី នួន ជា នៅតែជាមនុស្សមួយមានសមាសចិត្ត ឬយ៉ាងណានោះ? គឺថាខ្ញុំមិនដឹងទេ។
6 <អីចឹងហ្នឹងអាចជាការពន្យល់ម៉្យាងទៀត ពីហេតុអ្វីបានជាពួកគេធ្វើអ្វីដែលពួកគេបានធ្វើហ្នឹង។> ក៏
7 ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមសង្កត់ធ្ងន់ថា ការធ្វើមិនដឹងមិនរូបសំរៀតណាមកអំពីថ្នាក់ដឹកនាំកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនេះ
8 គឺធ្វើឲ្យរៀបចំណាមកគិតថា អំពីប្រល័យពូជសាសន៍នេះ គឺជាអំពីប្រល័យពូជសាសន៍របស់ ប៉ុល ពត
9 ហើយនិង អៀង សារី តែប៉ុណ្ណោះ។

10 **ស៖** ចំណុចសំខាន់មួយទៀតពាក់ព័ន្ធនឹងប្រជាប្រិយភាព<នៃ>អ្វីដែល សីហនុ ហៅថា
11 <ខ្មែរក្រហមគឺ> “ចលនាកុម្មុយនីស្តនៅក្នុងរៀបចំណាមកមុនរដ្ឋប្រហាររបស់ លន់ នល់ <និងសម្ព័ន្ធភាព
12 ជាមួយ>សម្តេច នរោត្តម សីហនុ”។ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៥៥នោះ នៅពេលមានការបោះឆ្នោត តើមានការ
13 យល់ឃើញដូចម្តេចដែរ?

14 **ឆ៖** ខ្ញុំនឹងមិនឃើញ<ថា>ការបោះឆ្នោតនៅឆ្នាំ១៩៥៥<ប្រព្រឹត្តទៅបានល្អចំពោះពួកគេ>នោះ
15 ទេ។ ខ្ញុំមិនគិតថា ពួកគាត់មានប្រជាប្រិយភាពនោះទេ។

16 **ស៖** ខ្ញុំអានសម្រង់ចេញពីនិក្ខេបបទរបស់លោក។ នេះគឺឯកសារចេញពីឯកសារតែមួយ ERN
17 01335066 គាត់បានសរសេរថា៖ “ប្រជាជន<បានតិចណាស់> ដោយសារថាបក្សដែលគាំទ្ររៀបចំ-
18 ណាមកឈ្នះតែ<២៩,៥០៩>សំឡេង<ដែលគិតទៅគឺតែបួនភាគរយ>នៃចំនួនសំឡេងឆ្នោតសរុប។” ទី១
19 ខ្ញុំសួរថាតើ បក្សប្រជាជនហ្នឹងជាបក្សណាដែរ?

20 [០៩:១៨:២៣]

21 **ឆ៖** នេះជាបក្សរបស់រណសិរ្ស ដែលគាំទ្រទៅដល់ចលនាកុម្មុយនីស្តរៀបចំណាមក។

22 **ស៖** តើអ្នកដែលនៅក្នុងបក្សប្រជាជននេះ ក្រោយមកគឺជាអ្នកដែលត្រូវបាន សម្តេច សីហនុ
23 ហៅថា “ខ្មែរក្រហម” នោះឬ?

24 **ឆ៖** នៅពេលនោះ សីហនុ ហៅខ្មែរក្រហមនោះ គឺថាមិនទាន់បានបង្កើតនៅឡើយទេ។

25 **ស៖** ហើយអីចឹង<តើសមាជិក>បក្សនេះ ក្រោយមកចូលរួមចលនាខ្មែរក្រហមនេះឬ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** បាទ។

2 **ស៖** នៅក្នុងពេលមេធាវីសួរលោក គឺ មេធាវីបានសួរលោកទំនាក់ទំនងរវាងកម្ពុជាប្រជាធិប-
3 តេយ្យជាមួយប្រទេសថៃ។ ហើយថាតើមានទំនាក់ទំនង និងមានមូលហេតុអ្វីដែរទេ ចំពោះព្រំដែនពី
4 លិច? សូមបង្ហាញឯកសារមួយចំនួន ទី១ គឺឯកសារ E3/8177។ លោកសាស្ត្រាចារ្យនេះជាសារ
5 ព័ត៌មានចុះថ្ងៃទី២៣ ធ្នូ ៧៧ របស់កាសែតញូវយ៉កថាមស៍។ ERN គឺអង់គ្លេស <001665991>, ខ្មែរ
6 00631175 ដល់ 77 ហើយបារាំង 00597761 ដល់62។ នេះគឺជាសារព័ត៌មានស្តីអំពីដំណើរទស្សនកិច្ច
7 របស់នាយករដ្ឋមន្ត្រីថៃមកកាន់ព្រំដែន។

8 [០៩:២០:៤០]

9 សូមដកស្រង់៖ “នាយករដ្ឋមន្ត្រី ក្រាំងសាក់ ចាម៉ាណាន់ ដែលអមដំណើរដោយមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់
10 យោធា បានចាកចេញថ្ងៃ<នេះ> ធ្វើដំណើរទស្សនកិច្ចមកព្រំដែនកម្ពុជារយៈពេលពីរថ្ងៃ ពាក់ព័ន្ធភាព
11 តានតឹង ប្រយុទ្ធភាពតានតឹងនៅព្រំដែន។ ហើយនៅក្នុងឆ្នាំហ្នឹង ថៃចំនួន១៧៣នាក់ រួមមានជនស៊ីវិល
12 ១១៧នាក់ផងដែរ ត្រូវបានរាយការណ៍ថា សម្លាប់ដោយការប្រយុទ្ធពីសំណាក់កម្ពុជា និងដោយសារការ
13 ដាក់គ្រាប់មីន និងការលបបាញ់ស្នាក់។ ក្នុងនោះមានប្រជាជន២៧២នាក់ រួមមានជនស៊ីវិល១០៧នាក់
14 បានទទួលរងរបួស។ បន្ថែមលើសនេះទៀត ជនស៊ីវិល៤២ ត្រូវបានគេនាំខ្លួនចូលមកក្នុងប្រទេសកម្ពុជា
15 ដែលយោងទៅតាមប្រភពព័ត៌មានរបស់ថៃដែលគួរឱ្យជឿជាក់បានថា ភាគច្រើនហ្នឹង ក៏ត្រូវបានសម្លាប់
16 ក្រោយពីសួរចម្លើយរួច។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។

17 មកខាងក្រោមនេះ ពីរបីកថាខណ្ឌ៖ “មន្ត្រីថៃនេះគឺ<គ្រប់ពី>ភាពតានតឹងក្នុងការវាយប្រយុទ្ធភាព
18 នៅតាមព្រំដែនថៃ។ ហើយនៅពេលនេះ មានរាយការណ៍ថា ហើយមានការគួរឱ្យជឿជាក់ <បញ្ជាក់
19 ថា>មានការវាយប្រយុទ្ធភាព នៅព្រំដែន<កម្ពុជា>ខាងកើតជាមួយនឹងវៀតណាមផងដែរ នៅពេល
20 ជាមួយគ្នានេះ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។

21 [០៩:២២:១០]

22 មុនពេលខ្ញុំសួរពីមតិរបស់លោក ខ្ញុំក៏សូមបង្ហាញឯកសារ<មួយ>ទៀតសិន។ នេះគឺជាកាសែត
23 ឡូសអែនដេឡេស ចុះថ្ងៃទី២៩ សីហា ឆ្នាំ១៩៧៧។ លោកប្រធាន នេះគឺឯកសារ E3/8272, ERN
24 អង់គ្លេស 0166112, ខ្មែរ 00834835, បារាំង 00822432។ អត្ថបទនេះបានសរសេរដូចតទៅ៖
25 “កម្ពុជាបាននិយាយថា នៅថ្ងៃចន្ទហ្នឹង កងទ័ពកម្ពុជាបានវាយប្រយុទ្ធជាមួយទ័ពបរទេសនៅតំបន់ចំនួន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្អូន។ ហើយមានការរាយការណ៍ថា មានការវាយប្រយុទ្ធគ្នានៅ<តាមព្រំដែន>ជាមួយវៀតណាម
 2 ឡាវ និងថៃ នោះផងដែរ។ វិទ្យុទីក្រុងភ្នំពេញបានតាមដាន គឺវិទ្យុទីក្រុងភ្នំពេញប្រចាំបាងកកហ្នឹង
 3 និយាយថា “សូមឱ្យកងទ័ពរដ្ឋាភិបាលសម្រាប់ការការពារប្រកបទៅដោយវិវាទរបស់ខ្លួន ប្រឆាំងនឹង
 4 កងទ័ពបរទេសនៅភាគខាងជើង ភាគពាយ័ព្យ នៅបូព៌ា និងនៅភ្នំសាន។ <គេមិនបានបញ្ជាក់ថាខាង
 5 ណាជាកម្លាំងរបស់បរទេសទេ ប៉ុន្តែ>នាយករដ្ឋមន្ត្រីថៃ ថានិន ខាវវីជិន បាននិយាយថា នៅដើមខែនេះ
 6 កម្ពុជា គឺមានឥរិយាបថដូចគោត្តនៅតាមព្រំដែនជាមួយឡាវ វៀតណាម និង<ថៃ>។” ដូច្នោះដោយ
 7 ពិចារណាទៅដោយវិទ្យុទីក្រុងភ្នំពេញនិយាយអំពីការបាញ់បោះដាក់គ្នានៅតាមព្រំដែន នៅភាគខាងលិច
 8 នៅភាគពាយ័ព្យ នៅភាគបូព៌ា និងនៅភ្នំសាន <និងសម្តីរបស់នាយករដ្ឋមន្ត្រីថៃ> តើលោកមានយោបល់
 9 ថា ដូចម្តេចដែរ? ហើយមេធាវីការពារក្តី ក៏បានសួរទៅលោកដែរ ថាតើទំនាក់ទំនង<របស់កម្ពុជាប្រជា
 10 ធិបតេយ្យ>ជាមួយប្រទេសថៃហ្នឹង នៅតាមព្រំដែនខាងលិចហ្នឹង វាមានលក្ខណៈដូចម្តេចផងដែរ?

11 **ឆ៖** ខ្ញុំចាត់ទុកថា ឥរិយាបថរបស់ថ្នាក់ដឹកនាំកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យគឺថា មានការរើសអើង
 12 គ្មានហេតុផល។ ដូចដែលនិយាយអីចឹងថា គឺហាក់បីដូចជាគោត្តមួយ គឺថាវាតម្រូវដឹងទិសតំបន់។ គឺថា
 13 ប៉ុល ពត ចង់បង្ហាញថា ចង់បង្ហាញទៅដល់ប្រទេសជិតខាងរបស់គាត់ថា បដិវត្តន៍របស់គាត់នេះគឺជា
 14 បដិវត្តន៍<កុម្មុយនិស្ត>បរិសុទ្ធ ហើយអាចគំរាមកំហែង ឬក៏ប្រើប្រាស់កម្លាំងបាន។ ខ្ញុំជឿជាក់ថា នេះ
 15 គឺមិនសមហេតុទេ ពីព្រោះថា មានកម្លាំងយោធាហ្នឹង គឺថាប្រឆាំងទៅនឹងកងទ័ពកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
 16 ហ្នឹង គឺថាមានអំណាចខ្លាំងជាងណាស់។ ប៉ុន្តែទោះបីជាជម្លោះណាក៏ដោយ <ដែល>ថាកម្ពុជាមាន
 17 ការប្រយុទ្ធប្រឆាំងកម្ពុជាជាមួយវៀតណាមគឺថាមិនមានន័យអីនោះទេ បើប្រៀបធៀបនឹងការប្រយុទ្ធ
 18 ជាមួយនិងថៃ ហើយនិងឡាវនោះ។ នេះវាខុសពីការពិត ខុសពីការយល់ឃើញការពិតរបស់ថ្នាក់ដឹកនាំ
 19 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហើយ។

20 [០៩:២៦:២២]

21 **ស៖** សូមអរគុណ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំសុំចូលទៅសួរលោកអំពីសារទូរលេខមួយចំនួន។ មេធាវីការពារ
 22 ក្តីក៏បានសួរលោកខ្លះមកហើយ អំពីឯកសារសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះ <ហើយលោកបញ្ជាក់
 23 ថាវាមិនមែនជាផ្នែកមួយនៃការស្រាវជ្រាវរបស់លោកនោះទេ>។ <ដូច្នោះ>ខ្ញុំសុំឱ្យលោកពិចារណា ទី១
 24 គឺឯកសារ E3/243 ជាសារទូរលេខ១៥ ចុះថ្ងៃទី១៩ មករា <១៩៧៨> ពី ឆុន គឺគេជឿជាក់ថាជា សោ
 25 ភីម ហើយដែលបានផ្ញើជូនមក បងប៉ុល ចម្លងជូន អ៊ិន្ទូន, បងវ៉ាន់, បងវ៉ាន់ <និងមន្ទីរ>។ ឯកសារនេះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មានតែមួយទំព័រទេ គឺឯកសារ E3/243។ សារទូរលេខបានបញ្ជាក់ដូចតទៅនេះ គឺសារទូរលេខមកពី
2 ភូមិភាគបូព៌ា៖ “យើងបានជូនវាយស្នាក់នៅ <ដែនដីរបស់វា ចម្ងាយ២គីឡូម៉ែត្រពី> ព្រំដែន <យើង> គឺថា
3 យើងបានកម្ទេចផ្ទះកងទ័ពហ្នឹង៣០ផ្ទះ ហើយដុតផ្ទះជនស៊ីវិលហ្នឹងជាច្រើនផ្ទះ ហើយយើងបានកម្ទេច
4 ខ្នាំងទូករបស់ពួកខ្មាំង <ពីរ> ។ ហើយ <> ពួកខ្មាំង <នៅក្នុងទូក> ត្រូវបានកម្ទេចចោលទាំងអស់។ សរុប
5 ទៅ គឺថាខ្មាំង៣០នាក់ត្រូវបានកម្ទេចចោលនៅថ្ងៃទី១៨ មករា។ ហើយនៅថ្ងៃទី១៨ មករានេះ នៅម៉ោង
6 បីព្រឹកនេះ យើងបានបន្តបាញ់ផ្លោងអាវុធទៅចូលទៅផ្សារហុកងី។ យើងមិនអាចក្តាប់លទ្ធផលនេះ ក៏
7 ប៉ុន្តែយើងឃើញថាផ្សារនេះគឺឆេះ។”

8 អីចឹង <នេះជាសារទូរលេខចុះ> នៅថ្ងៃទី១៩ មករា <> ៧៨ <ក្រោយពេលវៀតណាម> ដក
9 <ទ័ព> ចេញ <> នៅពេលដែលចិនចង់បង្រៀនមេរៀនមួយទៅដល់វៀតណាម <ពេលដែលវៀតណាម
10 ល្អានពាននៅឆ្នាំ១៩៧៧> ។

11 [០៩:២៨:៣០]

12 សារទូរលេខមួយចុះថ្ងៃទី០៨ មេសា ១៩៧៨ នេះគឺឯកសារ E3/1076។ ឯកសារនេះមានតែ
13 មួយទំព័រទេ។ មានអក្សរសរសេរដោយដៃដែលថាចម្លងជូន បងវ៉ាន់ ជាឈ្មោះហៅក្រៅរបស់ អៀង
14 សារី។ កថាខណ្ឌទី១ បានរាយការណ៍ដូចតទៅ៖ “យើងបានវាយប្រយុទ្ធ និងចូលទៅតំបន់ទីប្រជុំជនដុង
15 ថាប់ ហើយនិងផ្សារភាគខាងត្បូងត្រពាំងព្រាម ហើយនិងតឹងតូរ។ យើងបានសម្លាប់ ហើយនិងធ្វើឱ្យរង
16 របួសមនុស្សជាច្រើន ព្រមទាំងបានដុតផ្ទះសំបែងជាច្រើនចោល។ យើងបន្តបាញ់ផ្លោងអាវុធទៅ
17 មីល្លីម៉ែត្រ និងដេកា-៧៥ ចូលទៅតឹងតូរ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។

18 សំណួរដែលខ្ញុំបានសួរលោកពីម្សិលមិញ លោកបានបញ្ជាក់ថា កម្ពុជាបានវាយចូល បន្តវាយ
19 ចូលទៅក្នុងទឹកដីវៀតណាម ក្រោយពីវៀតណាមបានដកចេញនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៨។ តើសារទូរលេខមួយ
20 នេះ វាជួយគាំទ្រដល់ជំហររបស់អង្គការអន្តរជាតិរបស់លោកដែរទេ?

21 ឆ៖ បាទ គឺជួយ។

22 ស៖ ហើយតើវាមានផ្តល់ភស្តុតាងទៅដល់លោកថាការវាយប្រយុទ្ធចូលទៅក្នុងទឹកដីវៀតណាម
23 ហ្នឹងគឺថាផ្តើមឡើងដោយមេបញ្ជាការមូលដ្ឋាន ឬក៏ថាដោយមានការទទួលបញ្ជាពីថ្នាក់មជ្ឈិមដែរ?

24 ឆ៖ នៅក្នុងពេលជម្លោះហ្នឹង គឺថាយើង <> ពិបាកក្នុងការជឿជាក់ដែលថាពួកគេ <ធ្វើសកម្ម-
25 ភាពទាំងអស់ហ្នឹងដោយ> មិនបានរាយការណ៍ទៅមជ្ឈិម ហើយនិង <ដោយ> មិនទទួលបានការយល់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ព្រមពីមជ្ឈឹមនោះឡើយ។ វាជាយុទ្ធសាស្ត្រទូទៅដែលគេត្រូវតែរាយការណ៍ទៅមជ្ឈឹម។

2 [០៩:៣០:៣៧]

3 **ស៖** សូមអរគុណលោកអ្នកជំនាញ។ មុននឹងខ្ញុំបន្តទៅប្រធានបទចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំចង់សួរ
4 លោកនូវសំណួរពីរបីបន្ថែមទៀត ទាក់ទងទៅនឹងតួនាទីរបស់លោកក្នុងបញ្ហានេះ។ លោកបានផ្តល់
5 ចម្លើយទៅដល់មេធាវីការពារក្តីថា លោកបានរិះគន់ទៅដល់ ប៊ែន ឃៀរនិន ដោយសារតែ ប៊ែន ឃៀរនិន
6 គាត់បានទទួលស្គាល់យឺត ហើយមិនបាននិយាយឲ្យទាន់ពេលវេលាអំពីអំពើហិង្សានៅក្នុងខ្មែរក្រហម។
7 <តើមានអ្នកផ្សេងទៀតទេដែល>លោកគិតថា ពួកគេមិនបាននិយាយឲ្យបានទាន់ពេលវេលាអំពីអំពើ
8 ហិង្សានៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហម<>?

9 **ឆ៖** បាទ ពិតហើយ។ អ្នករាយការណ៍ជាច្រើនដូចជា <ហ្គារេថ ព័រធីរ និង> ចច យីលឌីបានដំ
10 ជាដើមហ្នឹងគឺបាន<សរសេរសៀវភៅ “កម្ពុជា៖ ភាពអត់ឃ្លាន <ឬក៏បដិវត្តន៍” បោះពុម្ពផ្សាយនៅ>
11 ឆ្នាំ៧៦។ ហើយគេនិយាយ<លើក>អំពីការពិសោធរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ហើយបានបដិសេធ
12 របាយការណ៍នៃអំពើសាហាវព្រៃផ្សៃនៅកម្ពុជានេះ។ <ក្រោយៗមកទៀត ហ្គារេថ ព័រធីរ> ក៏បាន
13 បដិសេធអំពីរបាយការណ៍<នៃអំពើសាហាវព្រៃផ្សៃនៅក្នុងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ> នៅក្នុងពេលរាយ
14 ការណ៍ទៅដល់សភា<តំណាងអនុគណៈកម្មការទំនាក់ទំនងបរទេសនៅ>តំបន់<អាស៊ី>ប៉ាស៊ីហ្វិក។ ខ្ញុំ
15 គិតថាគេធ្វើរបាយការណ៍នេះក្នុង<ខែមេសា> ឆ្នាំ៧៧។ <អ៊ីចឹងគឺមាន>ពួកគាត់ទាំងពីរនេះ <ហើយក៏
16 មានមនុស្សដូចជា ម៉ាល់ខូម ខាដវែល> ត្រូវបានគេសម្លាប់នៅឆ្នាំ៧៨ <នៅភ្នំពេញ។ ខ្ញុំគិតថា វិធាន
17 ខុសម៉ាន> គឺជាមនុស្សម្នាក់ដែលមកជាមួយ អេលីហ្សាបេត បេកយ័រ បានន័យថា គេមិនទទួលស្គាល់
18 ឲ្យទាន់ពេលវេលានោះឡើយ។ គឺថា គឺគេនៅតែបន្តគិតថា <រឿងមិនអាក្រក់ដូចគេគិតទេ>។ គឺថាមាន
19 មនុស្សជាច្រើននៅខាងឆ្វេងនិយមហ្នឹង គឺមានទាំង ហ្គារេថ ព័រធីរ ហើយនិង ប៊ែន ឃៀរនិន ជាដើម
20 ហ្នឹង ពួកគាត់ធ្វើការសន្និដ្ឋានខុសអំពីកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺទាល់តែដល់ពេលរៀតណាមប្រកាសអំពី
21 អំពើព្រៃផ្សៃចំពោះវៀតណាម ទើបពួកគេទទួលស្គាល់។

22 **ស៖** ចុះ ស៊ីដនី ស្តេនប៊ីក ហើយនិងញូវយ៉កថាមស៍វិញ តើយ៉ាងម៉េចដែរ?

23 [០៩:៣៣:០៩]

24 **ឆ៖** ចំពោះ ស៊ីដនី ស្តេនប៊ីក គឺគាត់យឺតយ៉ាវមិនបានរាយការណ៍អំពី -- <នេះនិយាយពីការ
25 យល់ឃើញក្នុងឋានៈជាអ្នកយកសារព័ត៌មានៅកម្ពុជាក្នុងពេលសង្គ្រាមក្នុងអំឡុងឆ្នាំ ៧០ ដល់ ៧៥> គឺថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មិនបានយល់អំពីអ្វីដែលខ្មែរក្រហមប្រុងនឹងធ្វើ ប៉ុន្តែគាត់បានរាយការណ៍ ដោយមានភាពត្រឹមត្រូវ សម
2 ស្របមួយទាក់ទងទៅនឹងការជម្លៀសប្រជាជនចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញ ហើយនិងប៉ុន្មានថ្ងៃក្រោយមក
3 ក្រោយការជម្លៀសនោះ។

4 **ស៖** <> មនុស្សមួយចំនួនគិតថា សក្ខីកម្មរបស់លោកគឺហាក់ដូចជាគាំទ្រទៅដល់រដ្ឋាភិបាល
5 <វៀតណាមជាងកម្ពុជា> ប៉ុន្តែតើលោកមានជំហរជាសាធារណៈបែបណាចំពោះអាមេរិក ហើយនិង
6 អូស្ត្រាលីដែលបានចូលរួមនៅក្នុងសង្គ្រាមវៀតណាម? តើលោកអាចពន្យល់អំពីគោលជំហរជា
7 សាធារណៈរបស់លោកចំពោះការចូលរួមរបស់អាមេរិក និងអូស្ត្រាលីនៅសង្គ្រាមវៀតណាមទេ?

8 **ឆ៖** ខ្ញុំគាំទ្រការធ្វើអន្តរាគមន៍របស់អាមេរិកនិងអូស្ត្រាលី <នៅវៀតណាម> គឺខ្ញុំគាំទ្រជាសា-
9 ធារណៈ។ ហើយខ្ញុំជឿជាក់ថាជម្លោះមួយនេះ គឺជាជម្លោះយុទ្ធសាស្ត្រ ទោះបីជាវាមិនមែនជាការយល់
10 ឃើញដែលមានការគាំទ្រច្រើនក៏ដោយ ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថាការអន្តរាគមន៍ហ្នឹង ជាការអន្តរាគមន៍ប្រកបដោយ
11 យុទ្ធសាស្ត្រ។ ដូច្នេះអ្វីដែលកើតឡើងនៅបច្ចុប្បន្ននេះ គឺវាមិនពាក់ព័ន្ធនឹងអ្វីកើតឡើងនៅក្នុងទសវត្សរ៍ឆ្នាំ
12 ៦០នោះឡើយ។

13 **ស៖** សូមអរគុណ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមបន្តទៅប្រធានបទមួយទៀត ទាក់ទងនឹងខ្មែរក្រហម គឺ
14 សកម្មភាពរបស់ខ្មែរក្រហមប្រឆាំងជនជាតិវៀតណាម។ ដំបូងខ្ញុំសូមដកស្រង់សៀវភៅរបស់ ណាយ៉ាន់
15 ចាន់ដា គឺ E3/2376, អង់គ្លេសមានលេខ 00192271, បារាំងមានលេខ 00236981, ខ្មែរមានលេខ
16 00191401 ដល់ 02។ ខ្ញុំគិតថា លោកបានអានសៀវភៅរបស់ ចាន់ដា រួចហើយ ប៉ុន្តែខ្ញុំអាចថា លោក
17 មិនចាំអំពីទំព័រនេះ ប៉ុន្តែក្នុងទំព័រនេះ គាត់សម្ភាសជាមួយមនុស្សម្នាក់នៅឆ្នាំ៨១ គឺសម្ភាសជាមួយបុរស
18 ម្នាក់ឈ្មោះ រស់ សារិន ជាជាងនៅឃានដ្ឋាន។

19 [០៩:៣៦:០៤]

20 គាត់និយាយថា រស់ សារិន បានប្រាប់គាត់ថា៖ “គឺនៅដើម<>ឆ្នាំ៧៧ នៅខេត្តដូង ក្នុងពេលដែល
21 រងចាំមេស្រុកខ្មែរក្រហមមកដល់ ដើម្បីណែនាំគាត់អំពីឡានណាដែលត្រូវជួសជុលនោះ គឺថាគាត់ងាកក
22 របស់គាត់ ហើយគាត់ឃើញលិខិតនៅលើតុមួយ ដែលសរសេរថា បញ្ជាពី៨៧០ គឺលិខិតនោះ ចុះថ្ងៃទី
23 ០១ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៧។” ហើយចាន់ដា និយាយថា៖ “ការបញ្ជាហ្នឹងគឺច្បាស់ណាស់ គឺថាជនជាតិវៀត
24 ណាមទាំងអស់នៅក្នុងស្រុក ហើយនិងខ្មែរទាំងអស់ដែលចេះភាសាវៀតណាម ឬក៏មានមិត្តភក្តិជាវៀត-
25 ណាម ហ្នឹងត្រូវប្រគល់ទៅសន្តិសុខរបស់រដ្ឋ។”

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មុននឹងខ្ញុំឱ្យលោកបញ្ចេញមតិទៅលើចំណុចនេះ ខ្ញុំក៏ចង់អាននូវប្រតិចារឹកនៃសក្ខីកម្មនៅក្នុង
 2 តុលាការនេះ គឺនៅដើមឆ្នាំនេះ គឺនៅថ្ងៃ០២ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៦ គឺជាប្រតិចារឹក E1/386.1 គឺជាការសន្ទនា
 3 ដែលខ្ញុំ គឺនៅនាទី១៥:៥៧:៣០វិនាទី គឺសាក្សី មាស ឿន។ ត្រូវបានគេសួរថា៖ “តើលោកធ្លាប់ឮថា
 4 មានផែនការកម្ទេចវៀតណាមដែលរស់នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ចន្លោះពីឆ្នាំ១៩៧៥ ដល់១៩៧៩ទេ?” ខ្ញុំ
 5 គួរបញ្ជាក់ប្រាប់លោកថា មាស ឿន គឺជាមេបញ្ជាការមួយ គឺជាមេបញ្ជាការ<កងពល>របស់ខ្មែរ
 6 ក្រហម។ គាត់ឆ្លើយថា៖ “បាទ ខ្ញុំធ្លាប់ឮអំពីផែនការនេះ។ ខ្ញុំឮអំពីជនជាតិវៀតណាមដែលរស់នៅក្នុង
 7 ប្រទេសកម្ពុជា។ គាត់និយាយថា ដំបូងចាប់ពីឆ្នាំ១៩៧០ ពួកគាត់ត្រូវបានគេបញ្ជូនត្រឡប់ទៅប្រទេស
 8 របស់គេដោយរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ហើយបន្តរហូតដល់ឆ្នាំ៧៥។ ប៉ុន្តែបន្ទាប់ពីនោះមក គឺថាគេបញ្ជាឱ្យ
 9 យើងថា ត្រូវកម្ទេចវៀតណាម ពីព្រោះវៀតណាមទាំងអស់នោះ មិនត្រឡប់ទៅប្រទេសរបស់ពួកគេ។
 10 បន្ទាប់មកទៀត មានការប៉ះទង្គិចនៅតាមព្រំដែនដោយសារតែបញ្ហានេះ។ នេះគឺជាអ្វីដែលខ្ញុំបានឮ។”
 11 អ្នកជំនាញ ខ្ញុំចង់សួរលោកថា--

12 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

13 កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់!
 14 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!
 15 មួយណា ឥឡូវមួយណាមុន? វ៉ិចទ័រ កូប៉េ មុន។

16 [០៩:៣៨:៥០]

17 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

18 បាទ អរគុណលោកប្រធាន។ ពួកយើងងើបឈរឡើងប្រហែលគ្នា ខ្ញុំមិនដឹងថា យើងជំទាស់ដូច
 19 គ្នា ឬក៏ខុសគ្នាទេ។ ប៉ុន្តែអ្វីក៏ដោយ គឺថាចាំបាច់ត្រូវតែសួរនូវសំណួរលើក ជាជាន់ការដែលនាំមុខសាក្សី
 20 ឬក៏អ្នកជំនាញឱ្យឆ្លើយទៅតាមអ្វីដែលព្រះរាជអាជ្ញាចង់បានបែបនេះ។ សូមអរគុណ។

21 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

22 លើសពីហ្នឹងទៅទៀត គឺខ្ញុំចាំណាស់ពីសាក្សីរូបនេះ ព្រោះថា ខ្ញុំបានសួរផ្ទុំកាត់កាលនោះ ខ្ញុំក៏
 23 ចាំផងដែរថា ថ្ងៃបន្ទាប់មកទៀតនោះ ក្នុងពេលខ្ញុំសួរផ្ទុំកាត់ដែរ ហើយនៅពេលដែលគាត់ឆ្លើយតបទៅនឹង
 24 សហព្រះរាជអាជ្ញាគឺ រាំងសង់ ដីវីល កាលថ្ងៃនោះៗ សាក្សីរូបនេះ គាត់បានកែប្រែចម្លើយរបស់គាត់។
 25 អ៊ីចឹងដើម្បីគ្រប់ជ្រុងជ្រោយ ឱ្យពេញលេញ កាលណាយើងផ្តល់ឯកសារមួយ ចម្លើយមួយទៅនឹងអ្នក

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជំនាញនេះ សូមធ្វើយ៉ាងម៉េចឱ្យឯកសារទាំងមូលទៅគាត់តែម្តងទៅ។ ក្រុមរបស់ខ្ញុំកំពុងតែរកឯកសារ
2 ហ្នឹងហើយ។ អ៊ីចឹងគួរតែផ្តល់ឯកសារទាំងស្រុងតែម្តងទៅគាត់ ដើម្បីកុំឱ្យនាំមុខអ្នកជំនាញរូបនេះ។

3 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

4 ខ្ញុំគិតថា សក្ខីកម្មរបស់ មាស រឿន ច្បាស់ណាស់ ប៉ុន្តែមេធាវីការពារក្តីចង់លើកនូវផ្នែកបន្តិច
5 ទៀតរបស់សក្ខីកម្មនេះ ខ្ញុំគិតថាគាត់មានឱកាសនឹងធ្វើបាន ហើយគាត់អាចធ្វើបាន។ <ឆ្លើយតបទៅនឹង
6 ការជំទាស់ទី១> គឺថាខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថានេះជាអ្នកជំនាញ ដូច្នេះខ្ញុំអត់ទាន់បានសួរសំណួរណាមួយដែល
7 បង្ហាញថាខ្ញុំនាំមុខនោះឡើយ ប៉ុន្តែគាត់មានសិទ្ធិបញ្ចេញមតិយោបល់ក្នុងនាមជាអ្នកជំនាញ។ ហើយខ្ញុំ
8 គិតថាមេធាវីការពារក្តី ក៏ធ្លាប់បែបនេះដែរ ដាក់នូវព័ត៌មានចំពោះមុខគាត់ ហើយសួរគាត់ ខ្ញុំកំពុងតែធ្វើ
9 ដូចគ្នានេះឯង។ ខ្ញុំគិតថាប្រហែលជាមេធាវីការពារក្តីយល់ច្រឡំអំពីតួនាទីរបស់អ្នកជំនាញ និងអ្វីដែលខ្ញុំ
10 គ្រោងនឹងសួរហើយមើលទៅ។

11 [០៩:៤១:០១]

12 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

13 ឥឡូវនេះ ខ្ញុំរកឯកសារយោងនេះឃើញហើយ ខ្ញុំអាចផ្តល់ជូនអង្គជំនុំជម្រះបាន គឺសាក្សីដែល
14 កាលពីសវនាការនៅថ្ងៃទី០៣ ខែកុម្ភៈ។

15 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

16 មេធាវី ខៀវ សំផន មានឱកាសធ្វើបាន ហេតុអ្វីក៏មិនរង់ចាំដល់វេនគាត់ធ្វើទៅ។ <ម៉េចក៏មក
17 តវ៉ាអីឥឡូវហ្នឹង?> អានេះមិនមែនជាការជំទាស់ទេ វាជាទៅជារឿងការពារក្តីខ្លួនគាត់ទៅវិញទេ។

18 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

19 នេះគឺជាអ្វីដែលព្រះរាជអាជ្ញាតែងតែធ្វើ<អ៊ីចឹង>ដាក់យើងដូចគ្នា <ហើយរួចខ្លួនរហូត> ហើយ
20 យើងខ្ញុំបានសួរនូវសាក្សីជាអ្នកជំនាញនូវសំណួរលើក ហើយបន្ទាប់មកទៀតបានយើងសួរដេញដោលនូវ
21 សំណួរទាំងអស់នេះ។

22 **ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

23 (គ្មានការបកប្រែ)

24 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

25 បានហើយ! បានហើយ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទៅបន្ត! បន្តការតាំងសំណួរលោកសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ។

2 [០៩:៤១:៤៩]

3 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

4 **ស៖** សូមអរគុណលោកប្រធាន។ អ្វីដែលខ្ញុំចង់សួរគឺថា ខ្ញុំគិតថានៅពេលមេធាវីការពារក្តីបាន
5 ស្តាប់សំណួរខ្ញុំ គាត់ដឹងច្បាស់ថាខ្ញុំនឹងមិនផ្អែកទៅលើអ្វីដែលខ្ញុំអាននេះទេ គឺថាខ្ញុំផ្អែកទៅលើការ
6 ស្រាវជ្រាវរបស់លោក។ គឺថាភស្តុតាងដែលខ្ញុំបង្ហាញនេះគឺបានន័យថា ខ្មែរក្រហមគឺផ្តោតគោលដៅទៅ
7 លើវៀតណាម ហើយនិងជនជាតិវៀតណាម<នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា> គឺនិយាយ ថាតើព័ត៌មានហ្នឹង
8 ដឹងដល់អាជ្ញាធររបស់វៀតណាមទេ?

9 **លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារវីស៖**

10 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។

11 **ស៖** តើមានរបាយការណ៍សារព័ត៌មានអ្វីដែលរាយការណ៍ថា ជនជាតិវៀតណាមត្រូវបានគេ
12 កំណត់គោលដៅនៅកម្ពុជាអ្វីដែរឬទេ?

13 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដឹងថា មានរបាយការណ៍ ឬក៏មានសេចក្តីរាយការណ៍ព័ត៌មានអ្វីនោះទេ ទោះបីបើ
14 មាន ក៏ខ្ញុំអត់ចាំដែរ។

15 **ស៖** ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមអាននូវសម្រង់មួយចំនួនទៀតគឺថា ទី១ គឺសម្រង់នៅក្នុងសៀវភៅរបស់
16 លោក ទំព័រ១០៤គឺ ERN មានលេខ 01001771។ លោកបាននិយាយអំពីអ្វីដែលខ្មែរក្រហមបាន
17 និយាយ ទាក់ទងទៅនឹងការយកជ័យជម្នះលើវៀតណាមនៅក្នុងឆ្នាំ៧៧។ លោកបាននិយាយថា៖ “ការ
18 អះអាងថា បានសម្រេចត្រឹមតែ១ភាគ៣០នៃការបាត់បង់របស់ជនជាតិវៀតណាមហ្នឹង គឺជារឿងប្រឌិត
19 ទាំងស្រុង។ ប៉ុន្តែយោងទៅតាមតក្កវិជ្ជានៃរូបមន្តផ្លូវការបច្ចុប្បន្ននេះ ទស្សនៈរបស់កម្ពុជាប្រជាធិប-
20 តេយ្យ គឺវាមានភាពភ័ស្តុដឹងនៅក្នុងអនាគត ទាក់ទងទៅនឹងជម្លោះប្រដាប់អាវុធជាមួយវៀតណាម។”

21 [០៩:៤៤:០១]

22 ហើយលោកបានដកស្រង់នូវវិទ្យុភ្នំពេញ នៅថ្ងៃទី១០ ឧសភា ឆ្នាំ៧៨។ លោកបាននិយាយអំពី
23 ការផ្សព្វផ្សាយរបស់វិទ្យុនេះ៖ “ការប្រើប្រាស់រូបភាពទិន្នន័យទាំងអស់នេះ ទាហានកម្ពុជាម្នាក់គឺស្មើនឹង
24 ទាហានវៀតណាម៣០នាក់ ប្រសិនបើយើងមានទាហាន២លាន ពេលនឹងគឺត្រូវមានទាហានវៀតណាម
25 ៦០លានដែរ។ ដោយសារហេតុផលទាំងអស់នេះ ទាហាន២លានគួរតែគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីវាយប្រហារ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាមួយវៀតណាម ព្រោះវៀតណាមមានប្រជាជនត្រឹមតែ៥០លានប៉ុណ្ណោះ។ យើងមិនត្រូវការដល់
2 ៨លាននោះទេ យើងត្រូវការត្រឹមតែទាហាន២លាននាក់ដើម្បីកម្ទេចពួកវៀតណាម៥០លាននាក់ ហើយ
3 យើងនៅសល់ប្រជាជន៦លាននាក់ទៀត”។

4 ហើយនិងឯកសារមួយទៀតដែលខ្ញុំចង់ឱ្យលោកចាប់អារម្មណ៍ ផ្តោតអារម្មណ៍ផងដែរគឺឯកសារ
5 <E3/4640> គឺជាទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្ត ខែមេសា ឆ្នាំ៧៨ គឺជាឯកសាររបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។
6 ERN ជាភាសាអង់គ្លេសមានលេខ 00519833 ដល់ទំព័របន្ទាប់, ខ្មែរមានលេខ 00064713 និងបារាំង
7 មានលេខ 00520344។ ឯកសារនេះ គឺឯកសារខែមេសា ៧៨ ជាទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្តនេះ បាន
8 សរសេរថា គឺនិយាយអំពីសុទ្ធកថារបស់ ប៉ុល ពត ក្នុងខួបលើកទី៣ ថ្ងៃជ័យជម្នះ ១៧ មេសា។ គឺ
9 សុទ្ធកថានេះបាននិយាយដូចតទៅនេះ៖ “ប្រហែលជាមានទស្សនថាប្អូនគឺធំ ហើយយូនមានប្រជាជន
10 ៥០លាននាក់ ហើយកម្ពុជាមានប្រជាជនត្រឹមតែ៨លាន។ ដូច្នេះតើយើងឈ្នះដោយរបៀបណា? គឺវា
11 ពិបាក ដោយសារតែពួកយូនមានទាហានប្រហែល១លាននាក់ ចំណែកទាហានរបស់យើងមានតិចជាង
12 ១សែននាក់ទេ។ ដូច្នេះតើ៨លានវីជាមួយពួកយូនមាន៥០លាននាក់ដោយរបៀបណា? ហើយគាត់បាន
13 និយាយថា បក្សសម្រេចថាកម្ទេច ហើយនិងវីជាមួយនឹងកងកម្លាំងដែលមានទំហំធំ ហើយនិងការពារ
14 កម្លាំងរបស់យើងជាអតិបរិមា គឺមានពាក្យស្លោករបស់យើង ប្រសិនបើយើងមើលទៅលើចំនួន គឺថាខ្មែរ
15 ម្នាក់វីយូន៣០នាក់។ ប្រសិនបើយើងអនុវត្តនូវពាក្យស្លោកនេះបាន យើងឈ្នះ។ <អីចឹងនៅពេល
16 ដែល>យើងមានប្រជាជន២លាន ដូច្នេះយើងមានកម្លាំងលើសពីអ្វីដែលយើងត្រូវវី។ យើងមិនចាំបាច់
17 ត្រូវការដល់៨លាននោះទេ យើងប្រើប្រាស់កម្លាំងតែ២លាននាក់ដើម្បីវីកម្ទេចយូន <ព្រោះពួកវាមានតែ
18 ៥០លានប៉ុណ្ណោះ។> ហើយយើង<មិនត្រូវការប្រើប្រាស់កម្លាំង>៨លាននាក់ទៀត <យើងប្រើតែកម្លាំង
19 ២លាននាក់ហ្នឹង ដើម្បីវីកម្ទេចយូន៥០លាននាក់ ហើយយើង>នៅសល់ប្រជាជន៦លាននាក់ទៀត។”

20 ដូច្នេះខ្ញុំ<សុំឱ្យ>លោក<មានមតិចំពោះ>សេចក្តីផ្តេងការណ៍ ឬក៏សុទ្ធកថារបស់កម្ពុជាប្រជា
21 ធិបតេយ្យដែលនិយាយថា សុខចិត្តលះបង់ប្រជាជន២លាននាក់ ដើម្បីកម្ទេចយូន៥០លាននាក់នោះទេ?

22 [០៩:៤៧:២៨]

23 ឆ៖ ខ្ញុំគិតថា ការគណនាដែលគេប្រើប្រាស់នេះ គឺជាការស្រមៃស្រមៃទាក់ទងទៅនឹងចំនួន
24 មនុស្សដែលបានសម្លាប់<ម្ខាងៗក្នុងពេលជម្លោះ> គឺវាគ្រាន់តែជាការស្រមៃស្រមៃដឹងដើល វាមិនមាន
25 លក្ខណៈជាការពិតអ្វីទាល់តែសោះ។ វាអាចមានភាពប្រហាក់ប្រហែលទៅនឹងប្រធាន ម៉ៅ ដែល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និយាយអំពីសង្គ្រាមនុយក្លែវីអ៊ី ឬក៏សង្គ្រាមបរិមាណូ ដែលគាត់គ្រោងនឹងធ្វើនោះ<ថា បើទោះជាមាន
2 សង្គ្រាមនុយក្លែវីអ៊ី ចិនក៏នៅតែឈានមុខគេដែរព្រោះចិនមានប្រជាជនច្រើនទៀត>។ ប៉ុន្តែនេះគ្រាន់តែ
3 ជាការគណនាដែលមិនមានអ្វីជាការពិតនោះ។ ខ្ញុំគិតថា នៅក្នុងសេចក្តីថ្លែងការណ៍នេះ គឺមិនមានអ្វី
4 ទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពពិតប្រាកដនោះឡើយ។

5 **ស៖** សូមអរគុណ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំមានសំណួរមួយទៀតនៅសល់ ដែលខ្ញុំទាក់ទងទៅនឹងការដក
6 ស្រង់ទាក់ទងទៅនឹងការកម្ទេចយួន។ នៅក្នុងឯកសាររបស់លោកគឺ <E3/10699> <នៅត្រង់ទំព័រ
7 01335066> គឺលោកបានសរសេរដូចតទៅនេះ៖ “<និស្សិត>ខ្មែរវ៉ានីកាល់បានរិះគន់<ប្រជាជនខ្មែរ
8 ដែល>ប្រើប្រាស់ពាក្យយួន ដើម្បីសំដៅទៅលើវៀតណាម។” តើវាជាការត្រឹមត្រូវទេ ដែលការ
9 ស្រាវជ្រាវបានបង្ហាញថា ខ្មែរវ៉ានីកាល់ធ្វេងនិយម រិះគន់ការប្រើប្រាស់ពាក្យថា“យួន” ដែលជាពាក្យ
10 ប្រមាថមើលងាយចំពោះវៀតណាមនោះ?

11 **ឆ៖** បាទគឺពិតហើយ គឺមានការយោងទៅលើប្រភពព័ត៌មានរបស់ខ្ញុំ ដែលជានិស្សិតមួយរូប
12 <ដែលរៀនជាមួយមេដឹកនាំខ្មែរក្រហមខ្លះ> គឺគាត់ជានិស្សិតរៀននៅប្រទេសបារាំងក្នុងឆ្នាំ១៩៥០
13 ប្រហែលជានៅចុងទសវត្សរ៍៤០ ឬក៏ដើមទសវត្សរ៍៥០។ នៅពេលនេះ គឺថានិស្សិតវ៉ានីកាល់ធ្វេង
14 និយម គឺគេហាក់ដូចជាមានសម្មតិជាមួយវៀតណាម ហើយគេគាំទ្រវៀតណាម ហើយគេមិនដែល
15 គិតថា វៀតណាមជាខ្លាំងទេនៅពេលនោះ។ ហេតុដូច្នេះហើយ ទើបគេមិនចង់ប្រើប្រាស់ពាក្យប្រមាថ
16 មើលងាយហៅថា “យួន” នោះទេ។

17 [០៩:៤៩:៥៧]

18 **ស៖** ខ្ញុំចង់សួរនូវផ្នែកមួយទៀតនៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោក គឺអង់គ្លេសមានលេខ <010017
19 07> គឺនៅប្រធានបទដែល ទាក់ទងទៅនឹងទំនាក់ទំនងកម្ពុជាជាមួយនឹងវៀតណាម។ ហើយនៅត្រង់
20 ចំណុចនេះ លោកនិយាយអំពីអ្វីដែលសម្តេច សីហនុ បានសរសេរនៅក្នុងសៀវភៅរបស់គាត់។ លោក
21 បាននិយាយថា៖ “សម្តេច សីហនុ បានទទួលស្គាល់ថា ប្រជាជនកម្ពុជាភាគច្រើន<ស្តាប់>វៀតណាម
22 <ណាស់>ហើយពួកគេអាចនឹង<យក>ទឹកដីមួយចំនួន<ដែលបានបាត់បង់មកវិញ>។ ប៉ុន្តែគាត់ប្រើ
23 របៀបផ្សេងវិញ សូមដកស្រង់៖> “ប៉ុន្តែក្នុងទំនាក់ទំនងរបស់ខ្ញុំជាមួយវៀតណាម ខ្ញុំតែងតែអនុវត្តនូវ
24 អាកប្បកិរិយាសមស្រប ហើយខ្ញុំគិតថា<មានស្និទ្ធិ>ពួកគាត់ជាអ្នកជិតខាងរបស់ខ្ញុំ<ជានិរន្តរ
25 ។> ក្នុងឆ្នាំ៦០ <ប្រជាជនគេបានកើនឡើងនៅខាងជើង និងខាងត្បូងរហូតជិតដល់៥០លាន គឺលើស

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រជាជនកម្ពុជាដល់ទៅ៥០ដងនៅពេលនោះ។ > ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ពួកគាត់គឺ<>ជាអ្នកជិតខាង
2 ដីគ្រោះថ្នាក់បំផុត <ដែលតម្រូវឱ្យមានការយកចិត្តទុកដាក់ក្នុងពេលធ្វើការទំនាក់ទំនងគ្នា>។” ថាតើ
3 លោកយល់យ៉ាងណាដែរ ចំពោះអ្វីដែលសម្តេច សីហនុ បានសរសេរនេះ?

4 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថា សម្តេច សីហនុ ហាក់ដូចជាខ្លាំងក្លាបន្តិច ទាក់ទងទៅនឹងអ្វីដែលគាត់និយាយអំពី
5 វៀតណាម ដែលគាត់សរសេរថា ដែលគាត់បានអ្នកអំពីវៀតណាម។ ប៉ុន្តែពេលក្នុងពេលជាមួយគ្នានេះ
6 គាត់បែរនិយាយថា ត្រូវប្រុងប្រយ័ត្ន ដោយមិនត្រូវបង្កើនជាមួយវៀតណាម មិនត្រូវឱ្យវៀតណាម
7 បង្កើនជាមួយកម្ពុជា។ ប៉ុន្តែក្នុងពេលជាមួយគ្នាហ្នឹង កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យដែលជាអ្នកបន្តវេនពីព្រះ
8 អង្គក្នុងឆ្នាំ៧៥ហ្នឹង <ដោយសារតែមនោគមន៍វិជ្ជារបស់ពួកគេ>បែរជាធ្វើរឿងមួយដែលមិនសម
9 ស្រប ឬក៏ធ្វើរឿងមួយដែលថាជាបដិវត្តសុទ្ធសាធ្វើនោះទៅវិញ។ ខ្ញុំគិតថា ដំណើរការទូទៅ គឺវាមិនសម
10 ស្របនៅក្នុងនយោបាយអន្តរជាតិទូទៅ ដែលយកមកធ្វើនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ គឺថាដោយសារតែ
11 <ពួកកុម្មុយនីស្ត>កម្ពុជាគិតថា ខ្លួនឯងនោះខ្លាំងក្លាជាងគេ <គិតថាបដិវត្តរបស់ខ្លួន>អស្ចារ្យជាងគេ
12 អស្ចារ្យជាងវៀតណាម អស្ចារ្យជាងអ្វីទៅទៀត។ ដូច្នេះអ្វីដែលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យធ្វើ គឺមនុស្សទូទៅ
13 គិតថា មិនមែនជារឿងប្រាកដនិយមឡើយ។ ដូច្នេះចំពោះ<ការដឹកនាំរបស់>កម្ពុជា<ប្រជាធិបតេយ្យ>
14 វិញ ខ្ញុំគិតថា ដោយសារតែមនោគមន៍វិជ្ជា ហើយនិងការយល់ខុសអំពីកម្លាំងរបស់ខ្លួន ទើបកម្ពុជាប្រជា
15 ធិបតេយ្យមិនយល់ឃើញដូចសម្តេចព្រះបរមរតនកោដ្ឋ។

16 [០៩:៥៣:០៤]

17 **ស៖** សូមអរគុណលោកអ្នកជំនាញ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំមានសំណួរចុងក្រោយ ក្នុងរយៈពេលថ្ងៃកន្លងមក
18 ដែលយើងនិយាយអំពីគោលនយោបាយកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យចំពោះវៀតណាមវិញ ហើយនិងចំពោះ
19 ជនស៊ីវិលវៀតណាមនៅក្នុងកម្ពុជា ក៏ដូចនៅប្រទេសវៀតណាមដែរ ក្នុងទស្សនៈលោកជាអ្នកជំនាញ
20 ថាតើគោលនយោបាយរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង វាមានឥទ្ធិពលអ្វីចំពោះជាតិកម្ពុជា ចំពោះ
21 ប្រទេសមួយដែលមានបូរណភាពទឹកដី និងមានឯករាជ្យភាព តើវាមានផលប៉ះពាល់អ្វីដល់កម្ពុជា?

22 **ឆ៖** ខ្ញុំជឿជាក់ថា គោលនយោបាយ និងអាកប្បកិរិយានេះ រួមចំណែកដល់ការល្អានពាន និង
23 ការគ្រប់គ្រងរបស់វៀតណាមមកលើកម្ពុជា។ ដូចដែលខ្ញុំបង្ហាញនៅក្នុងសៀវភៅរបស់ខ្ញុំអីចឹង វៀត-
24 ណាមតែងតែចង់បាននូវការគ្រប់គ្រងទៅលើខាងកិច្ចការរបស់កម្ពុជា ប៉ុន្តែគេត្រូវកែសម្រួលនូវយុទ្ធ-
25 សាស្ត្ររបស់គេ ចាប់ពីឆ្នាំ៧៥។ ប៉ុន្តែអ្វីដែលជាគោលនយោបាយរបស់ ប៉ុល ពត បានធ្វើពាក់ព័ន្ធនឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រៀតណាមនោះ គឺហាក់ដូចជាផ្តល់នូវអាជ្ញាប័ណ្ណដល់រៀតណាម ដើម្បីឱ្យរៀតណាមមានសិទ្ធិគ្រប់គ្រាន់
2 មកល្អានពាន គ្រប់គ្រងកម្ពុជា និងលុបបំបាត់នូវឯករាជ្យភាពរបស់កម្ពុជា។

3 [០៩:៥៤:៣២]

4 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

5 សូមអរគុណលោកអ្នកជំនាញ។ លោកប្រធាន អង្គជំនុំជម្រះទាំងមូល ខ្ញុំសូមបញ្ចប់ការសាក
6 សួររបស់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំសូមប្រគល់វេទិកាជូនទៅសហការីរបស់ខ្ញុំ គឺសហមេធាវីនាំមុខ។ សូមអរគុណ។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 សូមអញ្ជើញសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី!

9 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរីដ៖**

10 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម និងភាគីទាំង
11 អស់។

12 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី**

13 **សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរីដ៖**

14 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកអ្នកជំនាញ ខ្ញុំឈ្មោះ ម៉ារី ហ្គីរីដ ខ្ញុំតំណាងឱ្យក្រុមជនរងគ្រោះដែលបាន
15 តាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅក្នុងសំណុំរឿងនេះ។ ខ្ញុំជាមួយលោកមេធាវី ពេជ អង្គ តំណាងឱ្យ
16 ពួកគាត់។ លោកបាននិយាយរឿងរ៉ាវជាច្រើនមកហើយនៅក្នុងអំឡុងរយៈពេលពេលពេលថ្ងៃមកនេះ។ ដូច្នេះខ្ញុំ
17 ចង់សួរបញ្ជាក់លោកមួយចំនួន។ បើលោកមានអារម្មណ៍ថា លោកបានឆ្លើយគ្រប់ជ្រុងជ្រោយទៅនឹង
18 សំណួររបស់ខ្ញុំរួមមកហើយ លោកអាចប្រាប់ខ្ញុំបាន។

19 [០៩:៥៥:៣៥]

20 ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនពាក់ព័ន្ធនឹងវប្បធម៌នយោបាយនៃរបប ម៉ាក្ស-ឡេនីន និងម។ ដូចដែល
21 លោកបានជម្រាបក្នុងរយៈពេលពីរថ្ងៃមកនេះ លោកថាភាពភ័យខ្លាច ឬក៏ជំងឺត្រដេវីតនេះគឺជាចំណុច
22 ស្នូល។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរលោកអ្វីដែលលោកថា “ម៉ៅជ្រុលនិយម” ហើយនិងផលប៉ះពាល់នៃម៉ៅជ្រុល
23 និយមនេះ ទៅលើកម្ពុជានៅក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ជាដំបូងខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើមសួរលោក
24 ពាក់ព័ន្ធនឹងវិសាលភាពនៃវប្បធម៌នយោបាយរបស់របប ម៉ាក្ស-ឡេនីន និងម ដែលបង្ហាញនូវនិន្នាការនៃ
25 ការភ័យខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯង។ ខ្ញុំយល់ត្រូវ មិនត្រូវទេ កាលពីម្សិលមិញនេះលោកចាត់ទុកបក្សកុម្មុយ-

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និស្តកម្ពុជាហ្នឹងដូចគ្នាអីចឹងដែរ គឺថា ពួកគាត់តែងតែមានភាពភ័យខ្លាចនូវស្រមោលរបស់ខ្លួនឯងនោះ?

2 **លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារវីសៈ**

3 **ឆ៖** បាទ គឺលោកស្រីយល់ច្បាស់ហើយគឺថា ពួកគេហាក់ដូចជាខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯងគឺថា ជា
4 វប្បធម៌នយោបាយរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យដែលខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯងនេះ។

5 **ស៖** សូមអរគុណ។ នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោក ៗបានពន្យល់ថា វប្បធម៌នេះដោយសារតែ
6 អត្តចរិតរបស់អ្នកដឹកនាំ ជាពិសេសលោកនិយាយអំពី ស្ថាប័ន និង ហ៊ីឡែរ នៅទំព័រ១៣នៃសៀវភៅ
7 របស់លោក 01001682 ERN ហើយលោកបានប្រៀបធៀបជាមួយនឹង ម៉ៅ សេទុង និង ប៉ុល ពត។
8 នៅទំព័របន្ទាប់នៃសៀវភៅរបស់លោក លោកបានពន្យល់ថា៖ “សម្រាប់ឥស្សរជនទាំងអស់នេះ គឺមាន
9 ជំងឺខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯង គឺមានន័យថា ជាជំងឺត្រដេរវិច ហើយនិងមានជំងឺរើរវាយ ការរើរវាយចង់
10 បានអំណាច។” តើលោកអាចពន្យល់នូវវិសាលភាពទាំងពីរនេះរបស់មេដឹកនាំនេះ ដែលតែងតែមាន
11 គំនិតរើរវាយចង់បានអំណាច ហើយនិងជំងឺខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯងនោះ?

12 [០៩:៥៨:១៥]

13 **ឆ៖** បាទ គឺថាជនផ្តាច់ការនិយម គឺអ្នកដែលមានអំណាចផ្តាច់ការនេះ តែងតែមានការស្រមៃ
14 ស្រមៃអំពីភាពអស្ចារ្យ មហិមារបស់ខ្លួន។ ហើយពួកគេបានបង្កើតនូវលក្ខណៈមួយដូចដែល ស្ថាប័ន ក៏
15 ដូចជាកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យបានធ្វើដែរ គឺគេបង្កើតលក្ខណៈផ្ទាល់ខ្លួនមួយ គឺដែល ស្ថាប័ន ដែល ម៉ៅ
16 ជាដើមបានបង្កើតគំនិតមួយថា ពួកគេដូចជាព្រះជាម្ចាស់អីចឹង <ដូចពួកកូរ៉េខាងជើងដែរ> គឺបានន័យ
17 ថា វាជា ដូចជាសម្ព័ន្ធ គឺថាពួកទាំងអស់នេះហាក់ដូចជាសម្ព័ន្ធមិត្តរបស់<>កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។
18 ហើយម្យ៉ាងទៀត ចំពោះការភ័យខ្លាច និងការខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯងហ្នឹង គឺដោយសារតែបដិវត្តន៍ ដោយ
19 សារតែមេដឹកនាំបដិវត្តន៍ គាត់ចេញពីសង្គមរបស់គាត់ ៗព្យាយាមបំបែកខ្លួនឱ្យខុសពីសង្គមរបស់គាត់
20 ព្រោះថាគាត់ដឹងថា វាមានរឿងអាក្រក់ មិនល្អជាច្រើនកើតឡើងចំពោះប្រជាជនរបស់គាត់ <ទោះជា
21 គាត់មិនគិតថាវាជាឧក្រិដ្ឋកម្មក៏ដោយ>។ ដូច្នេះហើយគាត់មានការខ្លាចថា ជនរងគ្រោះដទៃទៀតហ្នឹង
22 <មានការអន់ចិត្ត និងខឹងសម្បាចំពោះគាត់>។ ដូច្នេះហើយគឺថា ចំណុចនេះពន្យល់ឱ្យឃើញអំពីការ
23 ខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯង។

24 ហើយមួយទៀតខ្ញុំចង់បង្ហាញថា ចលនាមួយនេះ គឺចលនារបស់ជនផ្តាច់ការនិយមហ្នឹង គឺជា
25 ចលនាដែលគ្រោះថ្នាក់ គឺថាបានន័យថា ពួកគេកើតចេញពីបរិយាកាសនយោបាយដ៏ច្របូកច្របល់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយដោយសារតែស្ថានភាពបរិយាកាសច្របូកច្របល់ហ្នឹង បានបង្កើតឱ្យមានវប្បធម៌នយោបាយខ្លាច
2 ស្រមោលខ្លួនឯងអីចឹង។ ដោយសារតែពួកគាត់ធ្លាប់តែគិតអំពីផែនការកម្ទេចគេ ដូច្នោះគាត់ចេះតែខ្លាច
3 ថា គេរៀបផែនការកម្ទេចគាត់ទៅវិញ។ អាហ្នឹងហើយគឺវាដក់នៅក្នុងខួរក្បាល ក៏ដូចជា កប់យ៉ាងជ្រៅ
4 នៅក្នុងចលនា<បដិវត្តន៍>។ ហេតុដូច្នោះហើយ ទើបជនផ្តាច់ការភាគច្រើនតែងតែមានលក្ខណៈមួយនេះ
5 នៅក្នុងខ្លួនរបស់ពួកគេ។

6 [១០:០០:៣៤]

7 **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំគិតថា លោកបានសង្ខេបអ្វីដែលលោកបានសរសេរនៅក្នុងសៀវភៅរួច
8 មកហើយ។ ហើយនៅក្នុងសេចក្តីសន្និដ្ឋាន នៅទំព័រ២៣៩ 01001912 ម៉ាក្ស-ឡេនីន និងមនេះគឺ<មិន
9 ទទួលយកនូវអ្វីដែលកើតឡើងក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រថាជាការចែងនូវនោះទេ គឺ>មាននិទ្ទាការមួយក្នុងការបង្ក
10 ឱ្យមានការផ្សំគំនិត។ អីចឹងតើវាអនុវត្តដូចគ្នានៅក្នុងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យទេ?

11 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថា គឺជាអ្វីដែលកើតឡើងនៅក្នុងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺមានការរួមគំនិត ក៏ដូចជា
12 ការចូលដៃនៅក្នុងបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ប្រឆាំងនឹងរដ្ឋ <ពេលដែលពួកគេនៅក្រៅអំណាច ហើយ
13 ប្រឆាំងនឹងប្រជាពលរដ្ឋទូទៅពេលដែលពួកគេមានអំណាច>។ ខ្ញុំគិតថា កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យបាន
14 បញ្ចេញនូវទស្សនៈនៃការរួមគំនិតទៅបរិយាកាសអន្តរជាតិ ដោយសារតែគិតថា ពួកគេគិតថា នៅជុំវិញ
15 គេមានខ្លាំង។ ដូច្នោះទស្សនៈខ្លាំងគឺវា មាននៅគ្រប់របបទាំងអស់ ដូចជា របបស្តាលីន, <ម៉ៅ,> គឺម ជុង
16 អ៊ីល, គឺម អ៊ីលស៊ីង, ប៉ុល ពត ទាំងអស់ហ្នឹងសុទ្ធតែមានការគិតដូចគ្នា ដែលគេគិតថា ពិភពលោក
17 ជុំវិញគេហ្នឹង គឺជាខ្លាំងទាំងអស់។ ហេតុដូច្នោះ ពួកគេតែងតែធ្វើបែបនេះ ដូចដែលយើងឃើញរាល់ថ្ងៃ
18 អីចឹង គឺថាការវែងជើង គេតែងតែអនុវត្តបង្កើត ជាមួយប្រទេសដទៃនៅជុំវិញពិភពលោក គឺដូចគ្នា
19 នេះឯង។

20 [១០:០២:២៣]

21 **ស៖** សូមអរគុណ។ លោកបានបរិយាយលម្អិតអំពីនិទ្ទាការខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯង នៅក្នុងគោល
22 ការណ៍នយោបាយនៃរបបនោះ ហើយលោកហៅថា ជាសហគមន៍ក្លែងក្លាយ។ ហើយខ្ញុំសូមដកស្រង់
23 សម្រង់នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកជាភាសាអង់គ្លេស សូមអ្នកបកប្រែត្រៀមខ្លួន ខ្ញុំនឹងអានជាភាសា
24 អង់គ្លេសនូវអ្វីដែលលោកបកស្រាយនៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោក។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ចំណុចសំខាន់
25 មួយទៀត អំពីការភ័យខ្លាចហ្នឹងគឺការបង្កើតឡើងនូវសហគមន៍ ស្វ័យ-ផ្ទាល់ខ្លួន – សហគមន៍ក្លែង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្លាយ។ គំនិតយោបល់នៃការ<រើរវាយជាលក្ខណៈបុគ្គលបានរីករាលដាលជាលក្ខណៈប្រព័ន្ធ។> ការ
2 បំបែកប្រជាជនទៅជាក្រុមៗ រៀបចំចាត់តាំងតាមរបៀបមួយដើម្បីឱ្យមនុស្សទាំងអស់ហ្នឹងយល់ឃើញ
3 ថា <ជនដែលគឺចូលជាក្រុមតែមួយដើម្បី>ឱ្យ<>មានឱកាសអាចធ្វើការបង្កើតជាការក្បត់ណាមួយ
4 <ប្រឆាំងនឹងខ្លួន>។”

5 លោកក៏បានសរសេររបន្ថែមទៀតផងដែរថា៖ “យើងត្រូវនឹកឃើញថា តើរបបនីមួយៗនៃការ
6 បាក់បែកនយោបាយផ្ទៃក្នុង<ដោយរបៀបណា ហើយសូម្បីតែ “ខ្មាំង” ថ្នាក់សង្គម>ដែលត្រូវកំណត់
7 គោលដៅដោយរបប គឺថាត្រូវគេយល់ថា ជាភ្នាក់ងារនៃការប្រទូសរាយដើម្បីអំណាចបរទេស។”

8 លោកអាចពន្យល់បន្ថែមបន្តិចបានទេ ពាក់ព័ន្ធនឹងការកសាងប្រព័ន្ធមួយដែលតាមរយៈនោះ ខ្មាំង
9 ទាំងអស់ ក្លាយទៅជាភ្នាក់ងារដែលមានអំណាចបរទេសប្រឆាំងនឹងរបបរបស់ខ្លួននោះ?

10 **ឆ៖** បាទ ដូច ស្ថាលីន បង្កើតពួកប្រឆាំង ពួកឆ្វេងនិយមប្រឆាំងរបស់គាត់ ហើយពួកកុម្មុយនីស្ត
11 ដែលអាចមាននិទ្ទាការទៅលើចក្រភពអង់គ្លេស បារាំង <ចិន> អាមេរិកាំងជាដើម។ ដូច្នោះ ប៉ុល ពត
12 នេះបង្កើតសហគមន៍ក្លែងក្លាយ ឬក៏ហៅថាភាពភ័យខ្លាចនៅក្នុងសហគមន៍ណាមួយ ដោយយល់ឃើញ
13 ថា ខ្មាំងហ្នឹងអាចមានខ្មាំងផ្ទៃក្នុងដែលបង្កប់ មាន សេ.អ៊ី.អា, កា.ហ្សេ.បេ ជាដើម <ដូចដែលខ្ញុំបាន
14 និយាយហើយថា ពួកគេមិនមានសម្ព័ន្ធមិត្តនឹងគ្នាទាល់តែសោះ។ ផ្ទុយទៅវិញ គឺពួកគេមានទំនាក់ទំនង
15 ច្របូកច្របល់ណាស់។> ក៏ប៉ុន្តែជនផ្តាច់ការ<ដាក់សម្ព័ន្ធ>ឱ្យសត្រូវទាំងពីរហ្នឹង<ថា> សត្រូវទាំងពីរ
16 ហ្នឹងរួបរួមគ្នាប្រឆាំងទៅនឹងរូបគាត់ ឬក៏របបរបស់គាត់។ នេះគឺជាការពន្យល់ពាក់ព័ន្ធនៅ<នឹងសេចក្តី
17 ថ្លែងការណ៍ចម្លែកៗដែលយើងបានឮនៅក្នុងសវនាការ>នេះ។

18 [១០:០៥:៥៧]

19 **ស៖** សូមអរគុណ។ លោកទើបតែនិយាយអំពី ប៉ុល ពត និងរបប ប៉ុល ពត។ លោកបានលើក
20 ឡើងអំពីអត្តចរិត និងបុគ្គលភាពរបស់ ប៉ុល ពត ដូច្នោះការស្រាវជ្រាវរបស់លោកអាចឱ្យលោកគិតអំពី
21 តួនាទីរបស់អង្គការដែលជាអង្គការព្រម ធៀបទៅនឹង ប៉ុល ពត។ អ៊ីចឹងតើអ្នកណាជាអ្នកដែលមានជំងឺ
22 ត្រដេរវិច ឬក៏ជំងឺភ័យខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯងហ្នឹង? ហើយនិងតើលោកមានបានសិក្សាអំពីទំនាក់ទំនង
23 ប៉ុល ពត និងអ្នកដែលនៅជុំវិញខ្លួនគាត់ទេ?

24 **ឆ៖** សូមលោកស្រីសួរសំណួរឡើងវិញបានទេ?

25 **ស៖** លោកបាននិយាយជាញឹកញាប់អំពី ប៉ុល ពត។ លោករៀបរាប់ថា គាត់មានជំងឺត្រដេរវិច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឬក៏ជំងឺខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯងនេះ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរថាតើការស្រាវជ្រាវរបស់លោក អាចឲ្យលោកពង្រីក
2 គំនិតហ្នឹងទៅរកសមាជិកបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាផ្សេងទៀតទេ? លោកគិតថា បុគ្គលភាពរបស់ ប៉ុល
3 ពត នេះគឺជាកត្តាកំណត់ដ៏សំខាន់មួយទេ?

4 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថា ចលនានយោបាយនៃបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាខ្លួនឯងនេះ ជាអង្គការ<ឃុបឃិត>
5 មួយ <ដែលទទួលបាននូវឥទ្ធិពលនៃ>វប្បធម៌នៃជំងឺត្រដេវវិចនេះឯង។ ខ្ញុំចង់និយាយថា ជនផ្តាច់ការ
6 ដែលគ្រប់គ្រងអំណាចបែបហ្នឹង គឺថាកាន់តែខ្លាចខ្លាំងឡើង ជាងសហការីរបស់គេ។ អ៊ីចឹងទេ កម្រិតនៃ
7 ជំងឺត្រដេវវិចនេះ គឺថាវាមាននៅជួរក្នុង វាមាននៅក្នុងរង្វង់នៃបក្សកុម្មុយនីស្តនេះឯង។ នេះដោយសារថា
8 បក្សហ្នឹងគឺជាបក្សមួយដែលបង្កឲ្យមានការភ័យខ្លាចបែបនេះ។

9 [១០:០៨:១៧]

10 **ស៖** កាលពីម្សិលមិញ <លោកបានប្រើពាក្យមួយថា “ការរួមគំនិតដ៏អស្ចារ្យ”>។ ពេលហ្នឹងគឺ
11 លោកនិយាយអំពីបាតុភូតនៃការបង្កើតសហគមន៍ក្លែងក្លាយ ឬក៏ការស្រមៃស្រមៃថាមានខ្លាំង<មកពី
12 ច្រើនកន្លែងបង្រួបបង្រួមគ្នាដោយរបបនោះ>។ អ៊ីចឹងពាក្យហ្នឹង លោកអាចពន្យល់ឲ្យច្បាស់បន្តិចបាន
13 ទេ ពាក្យថា “<>ការសមគំនិតក្បត់<ដ៏អស្ចារ្យ>”នេះ?

14 **ឆ៖** អំពើក្បត់នេះមិនមែនកើតចេញពីអ្វីនោះទេ គឺដោយមានការឃុបឃិតគ្នា រួបរួមគ្នាពីកម្លាំង
15 ខាងក្រៅប្រឆាំងទៅនឹងរបបហ្នឹង។ <វាជាការស្រមៃស្រមៃទាំងស្រុង។> ខ្ញុំមិនមែនចង់និយាយថា មិន
16 មានផែនការក្បត់ប្រឆាំងទៅនឹងរបបនោះទេ ក៏ប៉ុន្តែមានន័យថា ការកសាងអំពើក្បត់ហ្នឹង គឺវាពិបាកនឹង
17 ជឿ។ <ពេលដែលខ្ញុំនិយាយពីសង្គមត្រដេវវិច ដែលថា កា.ហ្ស.បេ និង សេ.អ៊ី.អា រួមគំនិតជាមួយគ្នា
18 ដើម្បីផ្តល់រំលឹរបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង គឺ>វាជាការរើរវាយ<សុទ្ធសាធ>។

19 **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំចង់ដកស្រង់ចម្លើយមួយរបស់ នួន ជា ដែលគាត់បានឆ្លើយកាលពី
20 សវនាការថ្ងៃទី៣១ តុលា ឆ្នាំ២០១៣។ គាត់បាននិយាយទៅកាន់ប្រជាជនកម្ពុជាដើម្បីបង្ហាញអំពីការ
21 យល់ឃើញរបស់គាត់ ទៅលើហេតុការណ៍ដែលបានកើតឡើងនៅក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
22 ថ្ងៃទី៣១ តុលា ឆ្នាំ២០១៣ ប្រតិចារិកសវនាការ E1/237.1 ម៉ោង១០:៣៦:៤៣វិនាទី។ ខ្ញុំសូមដក
23 ស្រង់នូវសម្តីរបស់គាត់។

24 [១០:១០:២៣]

25 នួន ជា និយាយទៅកាន់អង្គជំនុំជម្រះ នៅពេលដែលគាត់ឆ្លើយសំណួរ៖ “ដើម្បីឆ្លើយទៅនឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សំណួរដែលសួរដោយអង្គជំនុំជម្រះ និងសាធារណជន ខ្ញុំសូមឆ្លើយថា ហេតុការណ៍យុទ្ធសាស្ត្របាន
 2 កើតឡើងនៅក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺវាកើតឡើងដោយសារមូលហេតុដូចតទៅនេះ។
 3 ទី១ បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា បានសម្រេចខុសក្នុងការជ្រើសរើសកម្មាភិបាលមួយចំនួនដែលបានក្បត់
 4 ហើយនិងមិនយល់អំពីមតិបក្ស។ អ្នកខ្លះ នៅធ្វើការនៅភ្នំពេញ ដោយមិនដែលចុះទៅតាមសហករណ៍
 5 ទាល់តែសោះ។ ទី២ មេភូមិភាគ និងមេតំបន់ឯករាជ្យមួយចំនួន កម្មាភិបាលមួយចំនួន គឺជាភ្នាក់ងារ
 6 បង្កប់របស់វៀតណាម និងអាមេរិក ហើយពួកគេបានក្បត់បដិវត្តន៍។ សកម្មភាពរបស់ពួកគេ គឺមាន
 7 គោលបំណងកម្ទេចចលនារបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា និងប្រជាជនកម្ពុជា ក៏ដូចជាប្រទេសកម្ពុជា។
 8 ពួកគេមិនបានអនុវត្តតាមគោលនយោបាយរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា និងសេចក្តីណែនាំរបស់បក្ស
 9 ទេ។ ពួកគេសម្លាប់ និងធ្វើបាបប្រជាជន ដោយបង្កតំពួកគេឱ្យអត់ឃ្លាន ហើយនិងបង្ខំឱ្យធ្វើការតាម
 10 ទំនើងចិត្តរបស់ពួកគេ។ ហើយពួកគេបានលាក់បាំងក្នុងរបាយការណ៍ ដោយធ្វើរបាយការណ៍ក្លែងក្លាយ
 11 ផ្ញើជូនគណៈមជ្ឈិមបក្ស។ ពួកគេបានប្រើប្រាស់មធ្យោបាយគ្រប់បែបយ៉ាង ដើម្បីជំរុញឱ្យប្រជាជន
 12 ប្រឆាំងបដិវត្តន៍។ ចំណុចនេះបានធ្វើឱ្យបដិវត្តន៍ចុះខ្សោយ ហើយនិងមានការជ្រៀតចូលដោយពួកខ្មាំង។
 13 ប្រធានភូមិភាគបូព៌ា បានបង្កតំអាហារដល់ប្រជាជន ហើយបានលួចនាំចេញស្រូវទៅកាន់វៀតណាម។
 14 គឺពួកគេធ្វើឱ្យខាងក្រៅហ្នឹងគឺថាខ្លោច ប៉ុន្តែនៅខាងក្នុងនៅ។” ខ្ញុំសូមបញ្ចប់ត្រឹមនេះ។ នេះជាចម្លើយ
 15 របស់លោក នួន ជា។

16 ដូច្នេះតើលោកមានឃើញនៅនិរន្តរភាពដូចដែលលោកបានរៀបរាប់នោះ គឺថាជាការប្រមូលផ្តុំ
 17 សត្រូវ ហើយនិងមានការសមគំនិតក្បត់? ដូច្នេះតើលោកមើលឃើញអំពីនិរន្តរភាពរបស់គោលនយោ-
 18 បាយរបស់បក្ស<កុម្មុយនីស្ត>កម្ពុជា ហើយនិងការការពារខ្លួនរបស់ នួន ជា នៅក្នុងសវនាការនេះទេ?

19 [១០:១៣:២៦]

20 ឆ៖ ខ្ញុំយល់ឧទាហរណ៍មួយចំនួននៅទីនេះ។ អ្វីដែល នួន ជា បាននិយាយនោះ គឺដើម្បីទម្លាក់
 21 កំហុសទៅដល់សមាសធាតុ ដែលក្រោយមកថា ខ្លួនបានយុបយិតចងសម្ព័ន្ធមិត្តជាមួយវៀតណាម។ ខ្ញុំ
 22 មិនមែនជាអ្នកជំនាញខាងផ្នែកលក្ខខណ្ឌ ឬក៏ស្ថានភាពយល់ដឹងអំពីស្ថានភាពនៅតាមភូមិភាគផ្សេងៗ
 23 <នៃប្រទេសកម្ពុជានៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ>នោះទេ ក៏ប៉ុន្តែបុគ្គលម្នាក់បានធ្វើជាសាក្សីនៅ
 24 ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ ជាអ្នកជំនាញនេះគឺ ស្ទីហ្វិន ហេដឌ័រ។ គាត់ថា ប្រជាជនរស់នៅភូមិភាគ
 25 បូព៌ាហ្នឹងមានហូបចុកគ្រាន់បើជាងភូមិភាគដទៃទៀត។ ខ្ញុំមិនជឿថា បញ្ហានៃភាពអត់ឃ្លាន និងជំងឺ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តម្កាត់ហ្នឹង គឺជាមូលហេតុចម្បងដែលបណ្តាលឱ្យប្រជាជនស្លាប់ជាច្រើននៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិប
2 តេយ្យនោះទេ។ ខ្ញុំមិនជឿថាភាពអត់ឃ្នាត និងជំងឺតម្កាត់ហ្នឹង ថាជារឿងដែលបង្កឡើងដោយគោល
3 នយោបាយរបស់ពួកភាគបូកនោះទេ។ <ខ្ញុំជឿថាវាជាគោលការណ៍របស់ថ្នាក់មជ្ឈឹម។> ការបណ្តេញ
4 ប្រជាជនចេញពីទីក្រុង ការបំបាត់លុយកាក់ ការបង្កើតសហករណ៍ ពលកម្មដ៏ធ្ងន់ធ្ងរ លក្ខខណ្ឌការងារដ៏
5 ឃោរឃៅ ការខ្វះថ្នាំសង្កូវនេះ ជា<លទ្ធផលនៃដាក់គោលការណ៍>របស់ថ្នាក់មជ្ឈឹមហើយ មិនមែនជា
6 ស្ថានភាពដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយភូមិភាគបូកនោះទេ។ ហេតុដូច្នេះឯងខ្ញុំគិតថា នួន ជា ព្យាយាម
7 មិនឱ្យមជ្ឈឹមបក្សទទួលនូវកំហុសនេះទេ គឺថាទម្លាក់កំហុសទៅអ្នកដទៃទៀតទៅវិញ។

8 **ស៖** (គ្មានការបកប្រែ)

9 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10 បាន! បានហើយ! បានហើយ! ដល់ម៉ោងសម្រាកហើយ។

11 បាទ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ
12 រហូតដល់ម៉ោងដប់មួយ ខ្លះខ្ញុំប្រាំនាទី សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

13 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់
14 សាក្សីជំនាញរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់កាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុង
15 បន្ទប់សវនាការនេះវិញ នៅវេលាម៉ោងដប់មួយ ខ្លះខ្ញុំប្រាំនាទី។

16 សម្រាកចុះ!

17 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១៦ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣៦ នាទី)

18 [១០:៣៦:៣០]

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 អង្គុយចុះ!

21 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីនាំ
22 មុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សីអ្នកជំនាញ។

23 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

24 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំត្រូវការពេលប្រហែលជា១៥នាទីអីទៀតទេ។

25 **សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** លោកអ្នកជំនាញ ដើម្បីត្រឡប់មកនិយាយពីសេចក្តីប្រកាសរបស់ នួន ជា ដែលគាត់បាន
 2 ប្រកាសនៅថ្ងៃទី៣១ តុលា ឆ្នាំ២០១៣ នៅក្នុងសាលសវនាការនេះ ហើយលោកនៅតែគិតថា កម្លាំង
 3 បង្កប់របស់វៀតណាម <និងអាមេរិក>ហ្នឹង នៅតែជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ ហើយដោយសារកម្លាំងបង្កប់
 4 ទាំងអស់នេះ សុទ្ធតែជាអ្នកក្បត់នឹងបដិវត្ត។ អ៊ីចឹងលោកបានសិក្សាអំពីវប្បធម៌របបនយោបាយទាំង
 5 អស់នេះគឺ ម៉ាក្ស-ឡេនីន។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមសួរលោក ថាតើវាមានអសមត្ថភាពជាដាច់ខាតនៃរបបនេះ ដែល
 6 មិនអាចចេះចោទសំណួរខ្លួនឯង សួរថាតើខ្លួនឯងច្រឡំដែរឬទេ ហើយអ៊ីចឹងចេះតែបង្កើតថា ដោយសារ
 7 តែខ្លាំងហ្នឹងហើយបានបរាជ័យហ្នឹង?

8 [១០:៣៨:០៦]

9 **លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារីស៖**

10 **ឆ៖** បាទ ពិតហើយ គឺថាខ្ញុំចង់ចង្អុលបង្ហាញផងដែរថា នួន ជា បានប្រើប្រាស់ឧទាហរណ៍
 11 របស់អាមេរិកដែលបញ្ជូនភ្នាក់ងារទៅចូលបក្សរបស់គាត់ដូច្នោះដែរ។ គឺថាអ្នកដែលមានមនោសញ្ចេតនា
 12 ល្អចំពោះអាមេរិក អាចនឹងយល់ពីចំណុចនេះ។ ក្នុងសង្គ្រាម<វៀតណាម> គឺគេមិនចង់ឱ្យមានការ
 13 ជ្រៀតចូលទៅក្នុងថ្នាក់ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់របស់បក្សកុម្មុយនីស្តវៀតណាម ទោះបីជាពួកគេ<មាន>ពេល
 14 វេលា២០ឆ្នាំ ដើម្បីលុបបំបាត់នេះក៏ដោយ ប៉ុន្តែអាមេរិកព្យាយាមយ៉ាងណា ក៏មិនអាចចូលជ្រៀតជ្រែក
 15 ទៅក្នុងបក្សកុម្មុយនីស្តរបស់វៀតណាមបានដែរ <ទោះបីជាពួកគេមានសកម្មជនវៀតណាមធ្វើការ
 16 ជាមួយពួកគេក៏ដោយ>។ ដូច្នោះថាតើអាមេរិកធ្វើយ៉ាងណា ដើម្បីចូលមក គឺថាជ្រៀតខ្លួនបង្កប់ចូលក្នុង
 17 កម្ពុជាបាន ប្រសិនបើពួកគាត់មានទំនាក់ទំនងតិចតួចបំផុតជាមួយកម្ពុជា ហើយ<ក្នុងពេលសង្គ្រាម>
 18 គេក៏មិនមានធនធានគ្រប់គ្រាន់នៅក្នុងកម្ពុជាដែរ។ ដូច្នោះប្រាកដណាស់ថា អាមេរិកមិនអាចជ្រៀតចូល
 19 បង្កប់ខ្លួននៅក្នុងបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាបានឡើយ ទោះបីថា គេចង់ ក៏គេមិនអាចមានសមត្ថភាព ហើយ
 20 ក៏គេមិនដែលមានការបង្ហាញណាមួយ ថាពួកគេអាចមានលទ្ធភាពជ្រៀតចូលក្នុងបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា
 21 បានឡើយ។

22 ខ្ញុំគិតថា ការពន្យល់ដូចដែលលោកស្រីបាននិយាយអ៊ីចឹង គឺថាវាមានបញ្ហានៅក្នុងកម្ពុជាប្រជា-
 23 ធិបតេយ្យ។ គឺថាគេតែងតែបន្ទោសខ្លាំងបរទេសដែលជះឥទ្ធិពលទៅលើកម្មាភិបាលក្នុងស្រុក។ ខ្ញុំគិតថា
 24 វាជាការឆ្លុះបញ្ចាំងអំពី<អសមត្ថភាពនៃ>ការវាយតម្លៃដោយខ្លួនឯង។ ទោះបីថាគេបាននិយាយអំពីការ
 25 ទិតៀន ស្វ័យទិតៀនក៏ដោយ ប៉ុន្តែ<ថ្នាក់ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់មិនសូវមានសមត្ថភាពក្នុងការទិតៀន>ខ្លួនឯង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <១១>។

2 [១០:៤០:០៨]

3 **ស៖** សូមអរគុណ។ នៅក្នុងសវនាការយើងនេះ យើងមាននិយាយអំពី សោ ភឹម លោកបាន
4 និយាយនៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោក។ លោកនិយាយពីព័ត៌មានលម្អិតមួយដែលយើងមិនទាន់បានលើក
5 ឡើងមកនិយាយក្នុងសវនាការនេះទេ គឺនៅទំព័រទី១០៩ ហើយនិង១១០ នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោក គឺ
6 ERN 01001776 ហើយនិង 1777។ ហើយលោកបាននិយាយអំពីការប្រឹងប្រែងរបស់ ឡេ យន់ ដើម្បី
7 រកមនុស្សរបស់ខ្លួន អ៊ីចឹងមានលើកឈ្មោះ សោ ភឹម។ លោកបាននិយាយនៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោក
8 ដូចតទៅនេះ និយាយថា៖ “ឡេ យន់ ហ្នឹងបានប្រាប់ថា បក្សកុម្មុយនីស្តវៀតណាមព្យាយាមទាក់ទង
9 សោ ភឹម ហើយកាលនោះ សោ ភឹម ស្លាប់៣ខែបាត់ទៅហើយ។” នេះបើតាមលោកបង្ហាញហ្នឹងគឺថា
10 តាមពិតទៅ អត់មានទំនាក់ទំនងអ្វីរវាង សោ ភឹម និងវៀតណាមទេ មុនពេលដែល សោ ភឹម បានធ្វើ
11 អត្តឃាតខ្លួនឯងនោះ។ តើលោកអាចពន្យល់បញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ពីចំណុចនេះបានទេ?

12 **ឆ៖** បាទ គឺថាខ្ញុំលើកចំណុចនេះឡើងជាឧទាហរណ៍បង្ហាញថា វៀតណាមមិនបានដឹងអំពីអ្វី
13 ដែលបានកើតឡើងនៅកម្ពុជានោះទេ។ ប្រសិនគេព្យាយាមទាក់ទងមុនពេលដែល សោ ភឹម ស្លាប់ហ្នឹងគឺ
14 ប្រាកដណាស់ថា គឺវាដូចដែល ប្រសិនបើដូចដែល នួន ជា គិតនោះវិញគឺថា ទាំងអស់នេះវាបានឆ្លុះ
15 បញ្ចាំង ការមិនមាន<សមត្ថភាពក្នុងការដឹងនូវ>អ្វីដែលកើតឡើងនៅក្នុងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យអ៊ីចឹង
16 <ជាជាងរបបមួយដែល>ដឹងច្បាស់អំពីអ្វីដែលកើតឡើងនៅក្នុងរបបមួយនេះ <និងមានសមត្ថភាព>។

17 [១០:៤២:១៧]

18 **ស៖** ខ្ញុំសូមអរគុណ។ ហើយយើងបាននិយាយអំពីការផ្សំគំនិតក្បត់រយៈពេល៣ថ្ងៃកន្លងមកនេះ
19 ក្នុងសវនាការយើង។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ឱ្យលោកបញ្ចេញប្រតិកម្មទៅលើពាក្យសម្តីរបស់ នួន ជា តាមរយៈ
20 មេធាវីរបស់គាត់នោះ ហើយនិងភាគីផ្សេងៗទៀតនៅក្នុងសវនាការយើងនេះ។ ខ្ញុំក៏សុំឱ្យលោកបញ្ចេញ
21 ប្រតិកម្មទៅលើការយល់ឃើញរបស់ នួន ជា ទាក់ទងទៅនឹងការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញ ការបោសសម្អាតជា
22 ដើម ហើយនិងការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញផ្នែកនយោបាយ <ពាក់ព័ន្ធនឹង>មន្ទីរសន្តិសុខ<បី>។ នួន ជា គាត់
23 បានលើកឡើងដូចតទៅនេះ អំពីឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងអស់នោះ គឺឯកសារ E3/395/2 ERN គឺ01251288 គឺ
24 កថាខណ្ឌ២៧។ មេធាវីរបស់ នួន ជា បានលើកឡើងដូចតទៅនេះ នៅពេលដែលគាត់និយាយអំពីការប៉ុន
25 ប៉ងធ្វើរដ្ឋប្រហារ៖ “ការណ៍នេះបង្ហាញថា ចំនួនប្រជាជនយ៉ាងច្រើនមិនត្រូវបានសម្លាប់ដោយផ្អែកទៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លើជំនឿនយោបាយពិតប្រាកដ ឬក៏ប្រមើលឡើយ។ ប៉ុន្តែវាមានការសង្ស័យត្រឹមត្រូវអំពីការចូលរួមនៅ
2 ក្នុងការក្បត់ រួមបញ្ចូលទាំងសកម្មភាពត្រៀមរៀបចំបះបោរ និងធ្វើវិទ្ធិស្សនា។ គោលជំហររបស់មេធាវី
3 ការពារក្តីគឺថា ដោយសារមូលហេតុនេះហើយទើបធ្វើឱ្យ<ដកបន្ទុក> នួន ជា <បានមួយផ្នែកដែរ>
4 ចំពោះបទចោទមួយនេះ។”

5 ខ្ញុំសុំដកស្រង់សម្រង់មួយទៀតនៃសារណារបស់ក្រុម នួន ជា ដដែលហ្នឹង គឺឯកសារដដែល
6 អម្បាញ់មិញហ្នឹង។ នៅក្នុងសារណាហ្នឹង គឺមេធាវីគាត់បានបង្ហាញអំពីយុទ្ធសាស្ត្រការពារ នួន ជា។
7 គាត់និយាយដូចតទៅនេះ សូមដកស្រង់ជាភាសាអង់គ្លេស៖ “គឺជាបញ្ហារបស់មេធាវីការពារក្តីដែលថា
8 <ពួកមេ>បះបោរក្បត់ <>ត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះការសម្លាប់ និងអំពើឧក្រិដ្ឋកម្មនៅក្នុងតំបន់ដែល
9 ពួកគេគ្រប់គ្រង។” សំណួរ ដូចសំណួរអម្បាញ់មិញដែរ តើយុទ្ធសាស្ត្រនៃការការពាររបស់ នួន ជា ហ្នឹង
10 មិនប្រែប្រួលទេ<>តាំងពី៤០ឆ្នាំមកហើយនោះ <គឺ>នៅតែយុទ្ធសាស្ត្រការពារដដែលនោះ។ តើវាឆ្លុះ
11 បញ្ចាំងអំពីអសមត្ថភាពរបស់អ្នកដឹកនាំ មេដឹកនាំខ្មែរក្រហមដែលមិនមានលទ្ធភាពចោទសំណួរសួរខ្លួន
12 ឯងថា អ្នក! ខ្លួនឯងខុសទេដឹងនេះ?

13 [១០:៤៥:៤១]

14 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

15 អ្នកជំនាញកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

16 អញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

17 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

18 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ វាជាសំណួរល្អមែនទែន ហើយខ្ញុំគិតថា ជាលើកដំបូងហើយនៅ
19 ក្នុងសាលសវនាការនេះ ដែលមានការលើកឡើងពីគោលជំហររបស់មេធាវីការពារក្តី ដើម្បីសួរទៅអ្នក
20 ជំនាញបែបនេះ។ ខ្ញុំមិនប្រាកដថា តើវាជាការត្រឹមត្រូវ ឬក៏អត់ក្នុងការលើកយកមកចោទសួររបបនេះ
21 ប៉ុន្តែខ្ញុំកំពុងតែគិត ថាតើត្រូវឆ្លើយតបដោយរបៀបណា? ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា នេះជាការកត់សម្គាល់មិនមែនជា
22 ការជំទាស់ទេ។ ប៉ុន្តែការសន្និដ្ឋានរបស់មេធាវីការពារក្តី គឺផ្អែកទៅលើអ្វីដែលយើងជឿជាក់ ក៏ដូចជា
23 ផ្អែកទៅលើភស្តុតាងដែលបង្ហាញថា វាមានចេតនាធ្វើរដ្ឋប្រហារជាច្រើនដែលផ្អែកទៅលើសក្ខីកម្មរបស់
24 សាក្សីជាច្រើន ក៏ដូចជាឯកសារដែលសល់ពីសម័យនោះ ក៏ដូចជាខ្សែវីដេអូរបស់ រ៉ូប៊ីត លីមគិន ជាដើម។
25 ដូច្នេះខ្ញុំគិតថា គួរតែយកការវិភាគ ប្រភពវិភាគនានា មកសួរដេញដោលសាក្សី<អ្នកជំនាញ>ជាជាង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការដែលលើកយកសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់មេធាវីការពារក្តី មកសួរសាក្សីអ្នកជំនាញបែបនេះទៅវិញ។

2 [១០:៤៧:១៣]

3 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

4 លោកប្រធាន ខ្ញុំដកសំណួរខ្ញុំចេញ។ ការជំទាស់នោះ គួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ដែរ។ ខ្ញុំសូមសួរ៥នាទី
5 ទៀត។

6 **សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

7 **ស៖** លោកបាននិយាយថា ការអនុវត្តលទ្ធិម៉ៅហ្គីងហ្គូសហេតុ។ នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោក
8 ទំព័រទី១៧គឺ<01001686> លោកដូចជាផ្សារភ្ជាប់ទស្សនទានដែលអនុវត្តលទ្ធិម៉ៅហ្គូសហេតុនោះ ទៅ
9 នឹងទស្សនទានរបស់ខ្មែរក្រហម ដែលខំធ្វើយ៉ាងណាឱ្យអនុវត្តឱ្យលឿនជាង<ចិន>ទៅទៀត ដោយសារ
10 ខ្មែរហ្គីងមានអារម្មណ៍ថាអន់ជាងចិន។ អ៊ីចឹងតើលោកអាចពន្យល់អំពីទំនាក់ទំនងថា ខ្មែរហ្គីងអន់ជាង
11 ចិនហ្គីង អន់ជាងពួកម៉ៅនិយមហ្គីងយ៉ាងម៉េចដែរ? សូមលោកជួយពន្យល់ចំណុចនេះឱ្យបានច្បាស់
12 លាស់បន្តិចមើល។

13 [១០:៤៨:២៦]

14 **ឆ៖** បាទ គឺថា ដោយសារហេតុនេះហើយទើបខ្ញុំហៅថា ម៉ៅនិយមជ្រុលដែលជាភាពជ្រុល
15 និយមនៅលើការអនុវត្តទ្រឹស្តីម៉ៅ។ គឺជាការព្យាយាមអនុវត្តអ្វីដែលគេធ្វើក្នុងរយៈពេលយូរមកធ្វើក្នុង
16 រយៈពេលឆាប់។ ខ្ញុំគិតថា កម្ពុជាមិនចង់ទទួលរងនូវផលប៉ះពាល់នៃទំនាក់ទំនងជាមួយវៀតណាម។
17 ហើយគេគិតថា វៀតណាមមើលងាយកម្ពុជា។ ដូច្នេះខ្ញុំគិតថា ពួកគេព្យាយាមដាក់ចេញពីអ្វីដែលម៉ៅ
18 សេទុង ហើយនិង គីម អ៊ីលស៊ុង នៅក្នុងខោងជើងបានធ្វើ។ គឺគិតថា ពួកគេត្រូវតែបង្ហាញថា ខ្លួនពួកគេ
19 ហ្គីង គឺជាកុម្មុយនីស្តដ៏អស្ចារ្យពិតប្រាកដ ត្រឹមត្រូវ ដោយយកអ្វីដែលម៉ៅបានធ្វើ ប៉ុន្តែធ្វើក្នុងរយៈពេល
20 ដែលឆាប់រហ័ស ហើយនិងសង្កត់ធ្ងន់ឱ្យខ្លាំងជាងអ្វីដែល ម៉ៅ បានធ្វើទៅទៀត។ កម្ពុជាជាប្រទេសតូច
21 មួយ ដូច្នេះហើយ ជាទូទៅប្រទេសតូចតែងតែគិតថា ខ្លួនឯងអន់ បើធៀបជាមួយប្រទេសដែលធំ។
22 ដូច្នេះហើយវាតែងតែមានការប្រៀបធៀបខ្លួនឯងបែបនេះ។

23 ដូច្នេះខ្ញុំគិតថា ចលនាមនោគមន៍វិជ្ជា គឺតែងតែតម្រូវឱ្យពួកគេគិតថាពួកគេជាកុម្មុយនីស្តបរិសុទ្ធ
24 ឬក៏វាអស្ចារ្យជាងគេនោះ។ ខ្ញុំគិតថាខ្ញុំត្រូវការពេលវេលាច្រើន ប្រសិនបើខ្ញុំត្រូវពន្យល់អំពីអ្វីដែលកើត
25 ឡើងនៅក្នុងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះ។ ខ្ញុំប្រើប្រាស់ពាក្យសីលធម៌ គឺផ្អែកទៅលើអ្វីដែលកម្ពុជាប្រជា-

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ធិបតេយ្យបានប្រើ មិនមែនជាពាក្យរបស់ខ្ញុំនោះទេ ។

2 [១០:៥០:២៧]

3 **ស៖** ខ្ញុំសូមអរគុណ។ នេះជាសំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ។ តើលោកឃើញមានទំនាក់ទំនងរវាង
4 ការធ្វើឱ្យឆាប់រហ័សដែលគម្រោងបដិវត្តហ្នឹងធ្វើឱ្យលឿនហ្នឹង ទំនាក់ទំនងជាមួយនឹងបទឧក្រិដ្ឋដែល
5 គេចោទប្រកាន់នៅក្នុងវិសាលភាពនៃការជំនុំជម្រះសេចក្តីនៃតុលាការយើងនេះដែរឬទេ?

6 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំយល់ស្រប។ គឺមានចេតនាលុបបំបាត់ចោលនូវវណ្ណៈសង្គម ក៏ដូចជាក្រុមពូជ
7 សាសន៍ គឺគេចង់លុបបំបាត់នូវភាពខុសគ្នានៅក្នុងសង្គម ខុសគ្នាផ្នែកនយោបាយ វប្បធម៌ សេដ្ឋកិច្ច គឺគេ
8 ចង់បង្កើតសង្គមគំរូមួយ។ ខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំត្រូវការពេលវេលាច្រើនដើម្បីពន្យល់ទៅលើអ្វីដែលគេចង់ធ្វើ។
9 ឧទាហរណ៍ដូចជា នៅពេលដែលខ្ញុំប្រើពាក្យថា “ម៉ោនីយមជ្រុល” គឺមានឧទាហរណ៍<មិន>ច្រើន
10 <ទេ> ដូចជាការអប់រំរៀនសូត្រ<ក្នុងន័យចិន> គឺជាការអប់រំរៀនសូត្រផ្នែកមនោគមវិជ្ជា។ ចំណែក
11 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ក៏គេប្រើប្រាស់ដូចគ្នាដែរ។ ឧទាហរណ៍ដូចជា ប្រសិនបើគេចាប់បានខ្លាំង គេមិន
12 យកទៅរៀនសូត្រមែនទែនទេ គឺគេយកទៅកម្ទេចជាដើម។ នេះគឺជាផ្នែកមួយនៃការប្រញិចប្រញាប់
13 ដើម្បីបង្កើតសង្គមកុម្មុយនីស្តដែលស្រមៃស្រមៃហួសនិយម។

14 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

15 សូមអរគុណលោកអ្នកជំនាញដែលបានឆ្លើយនឹងសំណួរខ្ញុំ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន ខ្ញុំអស់
16 សំណួរហើយ។

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 បាទ អរគុណ។ ជាបន្តទៅនេះផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន ដើម្បី
19 មានឱកាសតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះអ្នកជំនាញរូបនេះ។

20 [១០:៥២:៣៧]

21 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

22 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរភាគីទាំងអស់គ្នា ជម្រាបសួរអស់លោក លោកស្រី
23 ចៅក្រម។

24 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

25 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ជម្រាបសួរលោក ម៉ារីស ខ្ញុំឈ្មោះ អង់តា ហ្គីសសេ ខ្ញុំជាសហមេធាវីអន្តរជាតិរបស់
 2 លោក ខៀវ សំផន។ ខ្ញុំនឹងចោទសំណួររប្រឆាំងមួយចំនួន ធៀបទៅនឹងចំណុចមួយចំនួនដែលបានលើក
 3 ឡើងហើយ។ ហើយខ្ញុំនឹងសុំការបំភ្លឺពីលោក ហើយនិងខ្ញុំពិភាក្សាអំពីឯកសារមួយចំនួនជាមួយលោក
 4 ផងដែរ។ ជាបឋមខ្ញុំសូមត្រូវបំភ្លឺនិយាយអំពីការស្រាវជ្រាវរបស់លោកនៅបណ្ណសារសូរៀត។ ក្នុងសៀវ-
 5 ភៅរបស់លោក តើជាការត្រឹមត្រូវដែរឬទេ ក្នុងការនិយាយថា ប្រភពដែលសំខាន់ជាងគេបំផុតនោះនៃ
 6 ការសរសេរសៀវភៅរបស់លោកនោះ គឺបណ្ណសារសូរៀត។ តើខ្ញុំនិយាយអីចឹងត្រឹមត្រូវទេ?

7 **លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារីស៖**

8 **ឆ៖** បាទ ត្រឹមត្រូវហើយ។

9 **ស៖** នៅក្នុងបណ្ណសារសូរៀតនេះ លោកបាននិយាយថា លោកមានសំណាងដែលបានពិគ្រោះ
 10 ឯកសារជាច្រើន ហើយនៅក្នុងឯកសារទំព័រចង្អុលបង្ហាញហ្នឹង លោកបានបង្ហាញថាលោកបានរក
 11 ឃើញឯកសារដែលលោកចង់បានជាច្រើន។ ហើយនៅក្នុងចំណោមឯកសារទាំងអស់នោះ <ខ្ញុំមិនដឹង
 12 ថា>មានឯកសារមួយចំនួនដែលនិយាយអំពីកិច្ចការពិភាក្សាគ្នាដោយផ្ទាល់ រវាងសមាជិកការទូតរុស្ស៊ី
 13 ហើយនិងបុគ្គលផ្សេងទៀតដែលបាននិយាយគ្នា ពិភាក្សាគ្នា<ជាមួយ>មេដឹកនាំរបស់កម្ពុជាប្រជាធិប-
 14 តេយ្យ។

15 [១០:៥៤:២៦]

16 **ឆ៖** លោកស្រីសួរខ្ញុំ ថាតើបានរកឃើញភស្តុតាងនៃការជជែកគ្នារវាងមន្ត្រីប្រទេសណាមួយ
 17 <ជាមួយនឹង>កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ<មែនទេ>? ខ្ញុំស្តាប់អត់ទាន់។

18 **ស៖** លោកបានពន្យល់ថា នៅក្នុងបណ្ណសារដែលលោកបានពិគ្រោះនោះគឺថាមានរបាយការណ៍
 19 ការទូតរបស់សហភាពសូវៀតកាលពីសម័យនោះ។ អីចឹងខ្ញុំសួរថាតើនៅក្នុងរបាយការណ៍ទាំងអស់នោះ
 20 មានធាតុផ្សំណាមួយដែលអំពីការពិភាក្សាគ្នារវាងរុស្ស៊ី ហើយនិងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យដែរឬទេ? <តើ
 21 លោកមានរកឃើញធាតុផ្សំផ្ទាល់ទេ?> ឬក៏រាល់ដងនោះ <វាជារបាយការណ៍ចេញដោយ>ប្រទេសសូវៀត
 22 ណាម <ឬក៏អ្នកដទៃទៀត>ទេ?

23 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់មានកំណត់ត្រានៃការពិភាក្សារបស់មន្ត្រីសហភាពសូវៀត និងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
 24 នោះទេ គឺមានតែការសន្ទនារវាងមន្ត្រីសូវៀត ជាមួយនឹងថ្នាក់ដឹកនាំសូវៀតណាមនោះទេ។

25 **ស៖** ដូច្នេះបើខ្ញុំមិនច្រឡំទេ នៅពេលដែលលោកប្រើបណ្ណសារទាំងអស់នោះ ដើម្បីនិយាយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បញ្ជាក់អំពីគោលជំហររបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះ គឺតាមរយៈការលើកឡើងរបស់ប្រទេសវៀត-
2 ណាម ជាមួយនឹងអាជ្ញាធររុស្ស៊ី ស្តីអំពីកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យទេ? តើអ្វីចឹងមែនទេ?

3 [១០:៥៦:១៥]

4 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំប្រើប្រាស់ឯកសារទាំងអស់ ទាក់ទងទៅនឹងអ្វីដែលវៀតណាមគិតថាជាស្ថានភាព
5 នៅក្នុងកម្ពុជា។ ពិតហើយ វាអាចថាមិនមែនជាស្ថានភាពពិតប្រាកដនៅក្នុងកម្ពុជាទេ។ ដូចដែលខ្ញុំបាន
6 បញ្ជាក់រួចទៅហើយ ថាវៀតណាមមិនបានយល់ច្បាស់លាស់អំពីស្ថានភាពនៅក្នុងកម្ពុជាប្រជាធិប-
7 តេយ្យ ហើយគេក៏មិនយល់អំពីអាកប្បកិរិយាពិតប្រាកដរបស់មេដឹកនាំកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះដែរ។

8 **ស៖** សំណួរខ្ញុំហ្នឹង សួរដូចដែលដែរ ទាក់ទងទៅនឹងរយៈកាលមុនរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។
9 យើងដឹងថា មានទំនាក់ទំនងជាក់លាក់រវាងវៀតណាម និងអ្នកដែលនឹងក្លាយជាមេដឹកនាំរបស់របប
10 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ តើ <ស្ថានភាពនៅតែដដែលក្នុងអំឡុងពេលនោះឬ?> ខ្ញុំសួរលោកថាអីចេះ តើ
11 សហភាពសូវៀតនោះ ទទួលបានព័ត៌មានហ្នឹង អាស្រ័យទៅតាមការរៀបរាប់របស់វៀតណាម ស្តីអំពីមេ
12 ដឹកនាំកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ <ក្នុងអំឡុងឆ្នាំ៧០ ដល់៧៥> ឬក៏យ៉ាងណា? <>

13 **ឆ៖** បាទ សូវៀតមានព័ត៌មានតែពីខាងវៀតណាម អំពីអ្វីដែលកើតឡើងនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា
14 ពីឆ្នាំ៧០ ដល់៧៥។ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់បង្ហាញផងដែរថា ខ្ញុំបានទទួលបាន មានឯកសារដែលទទួលបាននៅក្នុង
15 ពេលសង្គ្រាម ហើយខ្ញុំព្យាយាមយល់អំពីអ្វីដែលកើតឡើងនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាពីឆ្នាំ៧០ ដល់៧៥ គឺជា
16 ឯកសារដែលសហរដ្ឋអាមេរិកចាប់បាន មិនមែនជាឯកសារដែលខ្ញុំរកឃើញនៅក្នុងបណ្ណសារសូវៀត
17 ទេ។

18 [១០:៥៨:១៥]

19 **ស៖** ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកនិយាយអំពីរយៈកាលហ្នឹង ថារយៈកាលមុនឆ្នាំ១៩៧៥ហ្នឹងបន្តិចទៀត។
20 ឥឡូវខ្ញុំចូលនិយាយអំពីការកត់សម្គាល់របស់លោកកាលពីម្សិលមិញ នៅពេលដែលលោកឆ្លើយទៅនឹង
21 សំណួររបស់មេធាវី កូប៉េ ទាក់ទងទៅនឹងការវិះគន់របស់ ដេវីដ ឆេនដ៍លីវ លើសៀវភៅរបស់លោក។
22 លោកបាននិយាយថា ដូចការវិះគន់ផ្សេងៗទៀតដែរ ថាមានអ្នកប្រវត្តិវិទូជាច្រើន។ កាលពីម្សិលមិញ
23 នោះ ប្រហែលម៉ោង១៤:១៩នាទីហ្នឹង លោកបានលើកឡើងដូចតទៅនេះ៖ “ដូចប្រវត្តិវិទូផ្សេងទៀតដែរ
24 ដែលបានវិះគន់លើសៀវភៅខ្ញុំហ្នឹង គឺការវិះគន់របស់គាត់មិនទាក់ទងទៅនឹងប្រវត្តិសាស្ត្រទេ ទាក់ទងតែ
25 ទៅនឹងវិទ្យាសាស្ត្រនយោបាយ <ដែលខ្ញុំយល់ឃើញថាវាមិនសមទំនងទាល់តែសោះ>។ <ការលើក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សំអាងរបស់ខ្ញុំ ដែលថាការមិនសមទំនង គឺជាស្នូលនៃជម្លោះ>នៅក្នុងឥណ្ឌូចិនហ្នឹង<> <វាផ្ទុយពី
2 សាមគ្គីភាព និងសច្ចសីលភាព នៃការរកឃើញជាក់ស្តែងរបស់ខ្ញុំ>។”

3 ឥឡូវខ្ញុំសូមដកស្រង់ការវិគន់របស់ ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ មួយទៅលើសៀវភៅរបស់លោក។ ដេវីដ
4 ឆេនដ៍ល័រ និយាយដូចតទៅនេះ គឺឯកសារ E3/10703, ERN ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ 01335287 តែជា
5 ភាសាអង់គ្លេសមួយហ្នឹងទេ អត់មាន ERN ជាភាសាផ្សេងទៀតទេ។ នៅទំព័រ៦៨ ហើយនិង៧២ ខ្ញុំសូម
6 ដកស្រង់ជាភាសាអង់គ្លេស។ “នៅទំព័រ៦៨ និងកន្លែងផ្សេងទៀត ម៉ារីស បាននិយាយអំពីខ្មែរក្រហមថា
7 មានទំនាក់ទំនងបរទេសមិនសមស្រប ហើយមិនត្រឹមត្រូវ។ ប៉ុន្តែ<គាត់មិនបានលើកឡើងថា>គោល
8 នយោបាយចំពោះវៀតណាម<ជាអ្វីនោះទេ ក្រៅពីបង្កាន់ទៅតាមការការពារ និងតម្រូវការរបស់វៀត
9 ណាម។> ចំពោះវៀតណាមផ្ទាល់ខ្លួន <ទោះជាក្នុងករណីណាក៏ដោយ នឹងប្រើ>នូវ<គោលនយោបាយ
10 មិនសមទំនង>ប្រហាក់ប្រហែលគ្នា<>ចំពោះចិន ដោយផ្អែកទៅលើ<គោលការណ៍ភ័យខ្លាចស្រមោល
11 ខ្លួនឯងរបស់> ម៉ាក្ស-ឡេនីន <តិចជាងការយល់ឃើញនៃការគំរាមកំហែងចំពោះអធិបតេយ្យភាពផ្នែក
12 ផ្នែកខ្លះលើការពិចារណានូវប្រវត្តិសាស្ត្រនៃវប្បធម៌>។ <នេះបើតាមអ្វីដែល ម៉ារីស បានលើកឡើង>។
13 នៅទំព័រ៧២វិញ ម៉ារីស អះអាងថាមានភស្តុតាង<ឯករាជ្យតិចតួច>ដែលថា ថៃហើយនិងវៀតណាម
14 វាយប្រហារកម្ពុជានៅក្នុងឆ្នាំ៧៦។ តាមពិតទៅឯកសារខ្មែរក្រហមជាច្រើនដែលទាក់ទងជាមួយការ
15 ការពារជាតិបង្ហាញនៅទីក្រុងភ្នំពេញ<តាំងពី ម៉ារីស បានបញ្ចប់ការស្រាវជ្រាវរបស់គាត់ម៉្លោះ>។ បញ្ហា
16 នេះបានបង្ហាញថា ពីឆ្នាំ៧០រហូតមក <>គឺថាមានការបះបោរនៅតាមព្រំដែន<កម្ពុជា ធ្វើឡើងដោយ
17 ថៃ វៀតណាម និងកម្លាំងខ្មែរជាញឹកញាប់>។ ហើយប្រហែលជាមានករណីជាច្រើនដែលថា ធ្វើឱ្យ
18 ប៉ុល ពត ជឿជាក់កាន់តែខ្លាំង ថាខ្លួនឯងត្រូវហិរ្យព័ទ្ធនៅដោយខ្លាំង។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

19 [១១:០១:៥៣]

20 សម្រង់ដីវែងនេះ ឥឡូវដែលជាការវិគន់ ឬការពិនិត្យឡើងវិញរបស់ ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ ទៅលើ
21 សៀវភៅរបស់លោកហ្នឹង គឺចង់បង្ហាញថា ការវិគន់លើសៀវភៅរបស់លោកនេះ មិនមែនជាការវិភាគ
22 ស៊ីជម្រៅ ដោយផ្អែកលើបណ្ណសាររុស្ស៊ីនោះទេ ក៏ប៉ុន្តែ ទោះយ៉ាងណាក្តី <តាមការយល់ឃើញរបស់
23 មនុស្សមួយចំនួន> បណ្ណសាររុស្ស៊ីនេះជាពិតដ៏សំខាន់បំផុតនៃការស្រាវជ្រាវរបស់លោក។ អ៊ីចឹង
24 ដោយសារ<លោក>មិនបានបញ្ចូលឯកសារដែលបោះពុម្ពផ្សាយនៅសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យយើង
25 នោះ ចូលទៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកនោះ ដែលធ្វើជាមូលដ្ឋាននៃការស្រាវជ្រាវរបស់លោកនោះ អ៊ីចឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយបានធ្វើឱ្យការវិភាគរបស់លោកនោះមិនមានភាពពេញលេញ។ អ៊ីចឹងដោយសារលោកមិនបាន
2 ផ្អែកទៅលើ មិនបានពិគ្រោះឯកសារដែលគេសរសេរនៅសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹងហើយ បាន
3 ធ្វើឱ្យលទ្ធផលនៃការស្រាវជ្រាវរបស់លោកមិនពេញលេញ។ តើលោកមានគំនិតយោបល់យ៉ាងម៉េចដែរ
4 ចំពោះការវិភាគនេះ? <លោកឃើញអ្វីដែលជាបញ្ហានៅទីនេះទេ? គឺវាដោយសារតែពេលលោកសរសេរ
5 សៀវភៅរបស់លោកហ្នឹង គឺមិនទាន់មានសមាសធាតុដែលត្រូវបានគេរកឃើញក្រោយមកទៀត។>
6 សហភាពរបស់ខ្ញុំបានលើកឡើងថា ខ្ញុំនិយាយអម្បាញ់មិញនេះ ខ្ញុំច្រឡំថាឆ្នាំ១៩៧០ តាមពិតឆ្នាំ១៩៧៦
7 ទេ។ ខ្ញុំសុំកែប្រែឡើងវិញ។

8 **ឆ៖** បាទ គឺថាខ្ញុំសុំអភ័យទោសដោយសារតែខ្ញុំមិនបានអានឯកសារ ដោយសារខ្ញុំបានបញ្ចប់
9 សៀវភៅខ្លះៗចមកហើយ។ ហើយខ្ញុំក៏មិនមានឱកាសដើម្បីអានឯកសារនេះមុនពេលដែលខ្ញុំបញ្ចប់
10 ការសរសេរសៀវភៅរបស់ខ្ញុំ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ឃើញឯកសារនេះ ហើយនិងអាចវាយតម្លៃទៅលើឯកសារ
11 នេះ ហើយនិងធ្វើការសម្រេច ថាតើឯកសារហ្នឹងវាផ្ទុះបញ្ចាំងពីស្ថានភាពពិតប្រាកដ ឬក៏មិនមែន គឺ
12 ទាក់ទងទៅនឹងកម្ពុជា វៀតណាម ហើយនិងថៃ។ ដូច្នេះខ្ញុំនេះគឺជាអ្វីដែលខ្ញុំអាចឆ្លើយតបនៅពេលនេះ
13 ទាក់ទងទៅនឹងការលើកឡើងរបស់លោក ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ។ គឺថាយើងត្រូវតែប្រុងប្រយ័ត្ននៅពេល
14 ដែលយើងប្រើប្រាស់ឯកសារ ព្រោះយើងក៏ដឹងថា ឯកសារនេះជាឯកសារអ្វី។ ហើយដោយសារតែខ្ញុំមិន
15 អាចផ្តល់ចម្លើយបាន ប្រហែលជាលោកស្រីដឹងថាឯកសារនេះជាឯកសារអ្វី គឺថាលោកស្រីមានស្ថាន
16 ភាពល្អប្រសើរជាងខ្ញុំ ក្នុងការដឹងអំពីប្រភេទឯកសារនេះ។

17 [១១:០៤:៥៤]

18 **ស៖** ខ្ញុំយល់ គឺបើរយៈពេលលោកខ្លីណាស់ អ៊ីចឹងលោកមិនអាចស្គាល់ពីឯកសារដែលយើង
19 មាននៅទីនេះទេ។ អ៊ីចឹងអំបិញនោះលោកឆ្លើយនឹងសំណួរខ្ញុំហើយ អ៊ីចឹងខ្ញុំកត់ត្រាទុកហើយ។ ចំណុច
20 មួយទៀតដែលខ្ញុំចង់ពិភាក្សាជាមួយលោកដែរ គឺបើតាមការធ្វើកោសល្យវិច័យរបស់លោកនោះ លោក
21 និយាយអំពីរបប ម៉ាក្ស-ឡេនីន លោកនិយាយអំពីជំងឺត្រដេវីច។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមសួរសំណួរជាក់លាក់មួយ
22 ថាតើជំងឺត្រដេវីចហ្នឹង វាមិនពាក់ព័ន្ធតែនឹងរយៈកាលមួយនៃសង្គ្រាមត្រជាក់ហ្នឹងទេឬ? អ៊ីចឹងសំណួរខ្ញុំ
23 មួយទៀត ខ្ញុំចង់ដឹងថាតើនៅក្នុងសង្គ្រាមត្រជាក់ រយៈកាលសង្គ្រាមត្រជាក់នេះ <មិនថាដោយសារ>
24 របៀបដែលយើងទទួលបានព័ត៌មានបាននោះ តាមរយៈដែលសម្ព័ន្ធភាពដែលគេមាននៅកាលនោះៗ <តើវា
25 មិនមែនជាអំឡុងពេលមួយដែលពិសេសទេឬ? មិនថាចំពោះ>សហភាពសូវៀតក៏ដោយ ខាងវៀតណាម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក៏ដោយ កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យក៏ដោយនោះ<>?

2 **ឆ៖** បាទ វាគឺជាអំឡុងពេលពិសេសមួយ ប៉ុន្តែមិនមែន<ទាំងអស់គ្នា>មានប្រតិកម្មរបៀបជំងឺ
3 ត្រដេវវិចយ៉ាងដូច្នោះទេ។ ខ្ញុំមានបំណងចង់ពន្យល់ថា ហេតុអ្វីបានជាគេ ពួកគេថាមានការយុបយិត ការ
4 យុបយិតបែបនេះគឺថា មិនគួរឱ្យជឿជាក់បាន នៅពេលដែលគេពិភាក្សាជាមួយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
5 ថា គឺការយុបយិតដែលនាំឱ្យឈានទៅដល់ការស្វែងរកខ្លាំង<នៃរបប>នៅក្នុងប្រទេស ហើយដែល
6 អះអាងថា<មានការសហការរវាង>ប្រទេស ឬក៏ស្ថាប័នទាំងអស់នោះ <ដែល>មិនមានទំនាក់ទំនងល្អ
7 នេះ <ថាជាពួក>កា.ហ្សេ.បេ, សេ.អ៊ី.អា។ ហេតុដូច្នោះឯង ខ្ញុំក៏បានឈានទៅដល់ការធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋាន
8 ថា របាយការណ៍ដែលសរសេរថាមានការយុបយិតនេះ គឺជាការនាំឱ្យជំងឺត្រដេវវិច។ វាមិនអាចដែល
9 ថា កា.ហ្សេ.បេ, សេ.អ៊ី.អា យុបយិតជាមួយសហរដ្ឋអាមេរិក និងស្វៀត<ដើម្បី>ទម្លាក់របបនោះ
10 <>ទេ។

11 [១១:០៧:៤២]

12 **ស៖** ទាក់ទងទៅនឹងរយៈកាលជាក់លាក់ហ្នឹង ទាក់ទងទៅនឹងការគ្រប់គ្រងព័ត៌មានអម្បាញ់មិញ
13 ខ្ញុំសួរសំណួរលោក <ពី>ប្រភព<ព័ត៌មាន>ដែលសហភាពស្វៀត<>ទទួលបាន<អំពី>កម្ពុជាប្រជា
14 ធិបតេយ្យ ឬក៏វៀតណាម <អំពី>ចលនាបដិវត្តន៍>។ លោកឆ្លើយថា ប្រភពបានមកពីវៀតណាម រុស្ស៊ី
15 ទទួលបានព័ត៌មានពីវៀតណាម។ <លោកក៏បាននិយាយផងដែរថាលោកបានធ្វើការជាមួយ ឌីមីទ្រី
16 មូស្ស៊ីកូហូ> ខ្ញុំសូមសួរពិភាក្សាជាមួយលោកអំពីផ្នែកមួយនៃសៀវភៅរបស់ ឌីមីទ្រី ចំពោះអង្គជំនុំ
17 ជម្រះក្តីឯកសារ E3/9644។ ផ្នែកដែលខ្ញុំចង់ដកស្រង់ហ្នឹងគឺនៅ ERN ជាភាសាបារាំងគឺ 01125311,
18 ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ 01085983, ជាភាសាខ្មែរគឺ 01120084។ សូមភាគីឱ្យយោងទៅនឹងផ្នែកនេះទៅ
19 <>សូមសំណួរសួរសំណួរបឋមមួយ។ នៅក្នុងបណ្តសារដែលលោកបានពិគ្រោះនោះ តើលោកមានចាំ
20 ទេ ចាំពីការពិភាក្សាណាមួយ ឬក៏ព័ត៌មានណាមួយដែលលោកបានអាន ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងឆន្ទៈរបស់
21 សហភាពស្វៀតដែលចង់ជួបមេដឹកនាំខ្មែរក្រហមដែរឬទេ? តើលោកមានអានជួបឯកសារណាមួយ
22 ដែលបង្ហាញថា សហភាពស្វៀតហ្នឹង ចង់ជួបមេដឹកនាំខ្មែរក្រហមដែរឬទេ?

23 **ឆ៖** អត់ទេ ខ្ញុំអត់មានបានរកឃើញឯកសារណាមួយនោះទេ។

24 [១១:០៩:៥៣]

25 **ស៖** នៅក្នុងឯកសារដែលខ្ញុំនឹងដកស្រង់ជូនលោកនេះ គឺលោក មូស្ស៊ីកូហូ គាត់បាននិយាយអំពី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការពិភាក្សាមួយនៅខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៤ រវាងឯកអគ្គរាជទូតសូវៀត និង ផាន់ វ៉ាន់ដុង។ ខ្ញុំច្រឡំទំព័រហ្នឹង
2 គឺរវាងឯកអគ្គរាជទូតសូវៀត ហើយនិង ហ្នឹង វ៉ាន់ដិន ដែលជាអនុរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេស<នៃ
3 សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យវៀតណាម>។ ហើយកាលនោះឯកអគ្គរាជទូតនោះសុំជួប ខៀវ សំផន
4 ដែលគាត់គិតថា ខៀវ សំផន នោះជាមេដឹកនាំចលនាខ្មែរក្រហម។ មានលើកឡើងដូចតទៅនេះ មុនផ្នែក
5 អ្វីដែលខ្ញុំអានអម្បាញ់មិញនេះ គឺមានពន្យល់ថា ខៀវ សំផន មិនមែនជាបុគ្គលដែលធំជាងគេនោះទេ។
6 ហើយកាលនោះសហភាពរុស្ស៊ី អត់ទាំងដឹងផង។ ហើយបន្ទាប់មកទៀត <គេបានលើកឡើងពី>វៀត-
7 ណាម<>ថា៖ “ទំនាក់ទំនងរវាងមូស្កូ ហើយនិងខ្មែរក្រហម មិនអាចទៅរួច ទាល់តែ លុះត្រាតែបុគ្គល
8 សំខាន់ៗក្នុងជួរដឹកនាំខ្មែរក្រហម បានចូលរួមដំណើរការនេះ។ ផ្ទុយទៅវិញ វៀតណាមព្យាយាមឱ្យអស់
9 ពីសមត្ថភាពរបស់ខ្លួនក្នុងការទប់ស្កាត់ទំនាក់ទំនងដោយផ្ទាល់រវាងអាជ្ញាធរនៃបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា និង
10 មូស្កូ ក្នុងបំណងបញ្ចៀសស្ថានភាពមួយដែលអាចនឹងមានភាគីណាមួយផ្សេងទៀត ក្រៅពីវៀតណាម
11 អាចបង្កើតទំនាក់ទំនងជាមួយនឹងខ្មែរក្រហមបាន។ ដោយដឹងថា ទីក្រុងមូស្កូអាចសង្ស័យពីគោល
12 បំណងពិតប្រាកដរបស់ក្រុងហាណូយ ក្នុងការទទួលបានការបង្កើតទំនាក់ទំនងរវាងបក្សកុម្មុយនីស្តនៃ
13 សហភាពសូវៀត និងបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា មន្ត្រីវៀតណាមតែងតែបានប្រកាសថា បក្សពលករវៀត-
14 ណាមខិតខំប្រឹងប្រែងអស់ពីកម្លាំងកាយចិត្ត ក្នុងការជួយដល់ការជំរុញទំនាក់ទំនងរវាងសមមិត្តកម្ពុជា
15 ហើយនិងសមមិត្តនៃសហភាពសូវៀត។ ហើយបន្ទាប់មក អ្នកនិពន្ធនៃសៀវភៅហ្នឹង គាត់បានរៀបរាប់
16 អំពីកំណត់ហេតុប្រជុំ កំណត់ហេតុនៃកិច្ចសំណេះសំណាលហ្នឹង។ តើលោកមានចាំទេ នៅពេលដែល
17 លោកធ្វើការពិគ្រោះបណ្តុះបណ្តាលសហភាពសូវៀតហ្នឹង មានបានជួបនឹងផ្នែកហ្នឹងទេ?

18 [១១:១២:៣៦]

19 **លោក នីកូឡាស គូម៉ែន៖**

20 ខ្ញុំខ្លាចតែខ្ញុំស្តាប់មិនច្រឡំ ប៉ុន្តែសុំឱ្យអ្នកជំនាញច្បាស់ ប៉ុន្តែដូចជាមេធាវីមិនបានផ្តល់ការបរិច្ឆេទ
21 ឱ្យបានត្រឹមត្រូវទេ។ <នៅខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៤ហ្នឹង វាមិនស្ថិតនៅក្រោមថ្នាក់ដឹកនាំរបស់កម្ពុជាប្រជា
22 ធិបតេយ្យឡើយ>។

23 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

24 ជាភាសាបារាំង ខ្ញុំនិយាយច្បាស់ហើយ គឺថានៅខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៤។
25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

2 **ស៖** អីចឹងសំណួរខ្ញុំចង់សួរថាអីចេះ តើសម្រង់ដែលខ្ញុំដកស្រង់ជូនអម្បាញ់មិញនេះធ្វើឱ្យលោក
3 នឹកឃើញទេ? នេះជាសំណួរទី១។ ជាសម្រង់របស់លោក ឌីមីទ្រី។

4 **លោក ស្ទីហិន ម៉ារវីស៖**

5 **ឆ៖** គួរឱ្យសោកស្តាយ ខ្ញុំមិនដែលបានឃើញឯកសារនេះទេ ហើយខ្ញុំក៏នឹកមិនឃើញដែរ។
6 ហើយលោក មូស្ស៊ីកូហ្វ បានធ្វើកិច្ចការរបស់គាត់ផ្ទាល់នៅឯបណ្ណសារនោះ ពេលជាមួយគ្នា <គាត់ធ្វើ
7 ការ> ជាមួយខ្ញុំនេះដែរ ប៉ុន្តែគាត់មិនបានបង្ហាញខ្ញុំ នូវឯកសារនេះឱ្យខ្ញុំឃើញទេ។

8 [១១:១៣:៣៩]

9 **ស៖** អីចឹងសំណួរខ្ញុំធៀបទៅនឹងសំណួរមុនៗរបស់ខ្ញុំហ្នឹង គឺក្នុងការគ្រប់គ្រងព័ត៌មាននៅក្នុង
10 អំឡុងពេលសង្គ្រាមត្រជាក់ហ្នឹង <និងសម្ព័ន្ធភាពដែលបានបង្កើតឡើង> តើអ្នកណាអាចជួបអ្នកណា
11 បាន? ព័ត៌មានចេញពីណាទៅណាអីនោះ។ អីចឹង<នេះជាការគូសបង្ហាញនៃ>ការគ្រប់គ្រងកិច្ចការការ
12 ទូតរបស់វៀតណាមនោះ តើ<> ដោយសារបរិបទសង្គ្រាមត្រជាក់ហ្នឹងហើយឬ <ជាពិសេសទាក់ទង
13 នឹងអ្វីដែលបានរៀបរាប់មកហើយអំពីការគ្រប់គ្រងកិច្ចការការទូតពីសំណាក់វៀតណាម> បានព័ត៌មាន
14 ចេះតែលូតលាស់យ៉ាងដូច្នោះ?

15 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំគិតឃើញថា នេះជាមតិយោបល់មួយត្រឹមត្រូវហើយ។

16 **ស៖** ទាក់ទងទៅនឹងអំឡុងសង្គ្រាមត្រជាក់ដដែល យើងទាំងអស់គ្នាដឹងហើយ យើងធ្លាប់បាន
17 ពិភាក្សាពីចំណុចនេះហើយ គឺថាមានជម្លោះតាមព្រំប្រទល់ ក្រៅពីការពិភាក្សាគ្នារវាង វៀតណាម និង
18 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះ។ នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោក លោកបាននិយាយអំពីអតីតកាលដែល
19 ច្របូកច្របល់រវាងវៀតណាម ហើយនិងខ្មែរ ហើយនិងប្រទេសជិតខាង។ អីចឹងសំណួរជាក់លាក់របស់
20 ខ្ញុំ ៗចង់ដឹងថាតើលោកមានបានស្រាវជ្រាវជាក់លាក់មួយទាក់ទងនឹងជម្លោះតាមព្រំដែនដែរឬទេ បន្ទាត់
21 ព្រំដែនដែរឬទេ? ឧទាហរណ៍ដូចជាបន្ទាត់ប្រេវីយ៉េជាដើមនេះ ឬក៏ប្រធានបទនេះ វាមិនមែនជាអ្វីដែល
22 ធ្វើឱ្យលោកចាប់អារម្មណ៍នោះទេ?

23 **ឆ៖** នេះមិនមែនជាអ្វីមួយដែលខ្ញុំមានការពាក់ព័ន្ធជាមួយនោះទេ។

24 **ស៖** ជាទូទៅខ្ញុំ -- <ខ្ញុំនឹងនិយាយអំពី>បញ្ហាកម្ពុជា<>ជាមួយនឹងវៀតណាម<> ឬក៏ជាមួយ
25 នឹងប្រទេសថៃ<> បញ្ហាព្រំដែននេះជាទូទៅនេះមិនមែនជាកម្មវត្ថុនៃការស្រាវជ្រាវរបស់លោកទេ អីចឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឬក៏យ៉ាងណា? ពីព្រោះថាអម្បាញ់មិញនេះ គេបានផ្តល់ទូរលេខជាច្រើនជូនលោក ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហា
2 ព្រំដែនជាមួយថៃ ជាទូរលេខរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ហើយលោកបានឆ្លើយថា នេះមិនមែនជា
3 កម្មវត្ថុនៃការស្រាវជ្រាវរបស់លោកទេ។ តើឱ្យតែទាក់ទងនឹងជម្លោះព្រំដែននេះ មិនមែនជាកម្មវត្ថុនៃការ
4 ស្រាវជ្រាវរបស់លោកទេឬ?

5 [១១:១៦:២៨]

6 **ឆ៖** អត់ទេ ប្រហែលជា<ខ្ញុំនិយាយមិនខុស។> មិនមែនដោយសារថា វាមិនមែនផ្នែកមួយនៃ
7 ការស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំនោះទេ វាគ្រាន់តែមិនមែនជាការយកចិត្តទុកដាក់ចម្បងរបស់ខ្ញុំតែប៉ុណ្ណោះ អ្នក
8 ដទៃទៀតប្រហែលជាគេអាចមានឯកសារនេះ។ ប៉ុន្តែមិនត្រូវទេការដែលនិយាយថា វាមិនមែនជា
9 ផ្នែកមួយនៃការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំនោះ។

10 **ស៖** បញ្ហាព្រំដែននេះ ដើម្បីឱ្យច្បាស់លាស់ជាងនេះទៅទៀតនោះ តើនៅក្នុងការស្រាវជ្រាវរបស់
11 លោកនោះ លោកមានបានសួរសំណួរខ្លះៗ ថាតើគោលដៅរបស់ថៃ របស់ខ្មែរ របស់វៀតណាម
12 នោះ ទាក់ទងទៅនឹងការគូសកំណត់ព្រំដែនអីជាដើម <ដែលបន្ទាល់ទុកតាំងពីជំនាន់អាណានិគមមក
13 នោះ?> គឺទាក់ទងនឹងជម្លោះព្រំដែនហ្នឹង ហើយនិងការពិភាក្សាគ្នារវាងប្រទេសទាំងអស់ហ្នឹង អំពីបញ្ហា
14 ព្រំដែនហ្នឹង តើលោកដឹងអីខ្លះដែរ?

15 **ឆ៖** ខ្ញុំបានអានអំពីបញ្ហានេះ ក៏ប៉ុន្តែអ្វីដែលជាការផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់របស់ខ្ញុំនោះ គឺថា
16 បញ្ហាជម្លោះព្រំដែននេះ គឺជាការបញ្ជាក់ឱ្យឃើញនូវបញ្ហានយោបាយដ៏ជ្រាលជ្រៅ បញ្ហាជម្លោះតាមព្រំ
17 ដែនគឺវាមិនមែនជាមូលហេតុ ដ៏ជ្រាលជ្រៅនោះទេ។ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងពីបញ្ហាថា កម្ពុជាមានជម្លោះព្រំដែនជា
18 មួយនឹងវៀតណាម។

19 [១១:១៨:២៩]

20 **ស៖** ខ្ញុំមិនដឹងថា លោកបានអានរបាយការណ៍មួយដែលសរសេរនៅថ្ងៃទី២០ សីហា ឆ្នាំ
21 ១៩៧៥ ដោយស្ថានទូតអូស្ត្រាលីនៅហាណូយដែរឬទេ ក៏ប៉ុន្តែបញ្ហានៃឥទ្ធិពលរបស់វៀតណាមមកលើ
22 ប្រទេសកម្ពុជាហ្នឹង គឺបានធ្វើឡើងដោយអ្នកសង្កេតការណ៍ជាច្រើន។ គឺឯកសារ E3/9723, ERN ជា
23 ភាសាអង់គ្លេសគឺ 01186945, ERN ជាភាសាខ្មែរគឺ 01310869 អត់មាន ERN ជាភាសាបារាំងទេ។
24 អ្វីដែលខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍គឺថាខណ្ឌ១៤ នៃសារណាមួយដែលស្ថានទូតអូស្ត្រាលីបញ្ជូនទៅក្រសួងការ
25 បរទេស។ គេបានសង្ខេបអំពីហានិភ័យដែលអាចកើតឡើង។ នៅក្នុងខណ្ឌ១៤នៃសារណាហ្នឹង ខ្ញុំសូម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដកស្រង់ជាភាសាអង់គ្លេស៖ “លើសពីនេះទៅទៀត មានការសង្ស័យពាក់ព័ន្ធនឹង<សេចក្តីប្រាថ្នា
 2 របស់វៀតណាមក្នុង>ការបង្កើតនូវបក្សកុម្មុយនីស្តឥណ្ឌូចិនដែល<គេជឿជាក់ថា>កម្ពុជា<មិនអាច
 3 ទទួលយកបានទេ។ មូលហេតុ បាននិយាយថា គាត់>ជឿថាវៀតណាមនឹងមិនធ្វើដំណើរទៅមុខបានពេញ
 4 លេញ រហូតដល់ពេល<>ពាក្យសុំទៅដល់អង្គការសហប្រជាជាតិ<របស់ខ្លួន និងប្រទេសមិនចូលបក្ស
 5 សម្ព័ន្ធលែងជាបញ្ហាទៅទៀតសិន>។ (ទ្វេ ក៏បាននិយាយផងដែរ<ថា> នេះគឺជាអាទិភាពរបស់វៀត
 6 ណាម។) ការដែលនិយាយបែបនេះ គឺថាមហិច្ឆតាវៀតណាម ពិតជាមាន <កំប៉ុន្តែ>ពេលវេលានេះ
 7 <មិនសមស្របសម្រាប់ធ្វើឱ្យពួកគេក្លាយជាទីគាប់ចិត្តចំពោះ>ប្រទេសកម្ពុជា<ទេ>។”

8 អ៊ីចឹងសំណួររបស់ខ្ញុំថា នៅក្នុងការស្រាវជ្រាវរបស់លោកនោះ តើលោកមានធ្លាប់បានសង្កេត
 9 មើល ព្រួយបារម្ភ ឬក៏ការសង្កេតដែលធ្វើឡើងដោយឯកអគ្គរដ្ឋទូតអូស្ត្រាលីដែរឬទេ? ហើយទូតផ្សេង
 10 ទៀតនោះ គេមានបានលើកឡើងពីការព្រួយបារម្ភហ្នឹងដែរឬទេ? ហើយលោកមានបានជួបប្រទះនឹង
 11 ឯកសារដែលលើកឡើងពីចំណុចនេះ នៅបណ្ណសារស្ងៀតដែរឬទេ?

12 [១១:២១:០៩]

13 ឆ៖ ខ្ញុំយល់ឃើញថា មានការពិភាក្សាគ្នាកាលពីម្សិលមិញនេះរួចមកហើយ ពីក្នុងសៀវភៅ
 14 របស់ខ្ញុំដែលខ្ញុំដកស្រង់សម្តីអាជ្ញាធររុស្ស៊ីនិយាយអំពីបក្សកុម្មុយនីស្តឥណ្ឌូចិន<នៅឆ្នាំ១៩៧៣>។ ក្រៅ
 15 ពីនេះ ខ្ញុំមិនបានរកឃើញព័ត៌មានណាមួយអំពីសម្ព័ន្ធតំណូចិនពីស្ថានទូតណាមួយ ឬពីប្រទេសណាមួយ
 16 នោះទេ។

17 ស៖ ឥឡូវត្រឡប់មកនិយាយអំពីផ្នែកមួយចំនួននៃសៀវភៅរបស់លោកនោះ គឺលោកបាន
 18 និយាយអំពីដំណាក់កាលផ្សេងៗ នៃអាកប្បកិរិយារបស់ប្រទេសវៀតណាមក្នុងការគ្រប់គ្រងជម្លោះ
 19 ជាមួយនឹងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ហើយលោកបាននិយាយផងដែរ ជាមួយសហព្រះរាជអាជ្ញាកាលពី
 20 ម្សិលមិញនោះ អំពីការវិវត្តភាសាប្រើប្រាស់ជាដើម។ <គាត់បានធ្វើការដកស្រង់សម្រង់មួយដែលធ្វើ
 21 ពី>កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ <ទៅ>អាជ្ញាធរភ្នំពេញ ហើយនិងបនប៉ុល ពត, អៀង សារី អីជាដើមនេះ។
 22 អាហ្នឹងគឺយើង គេហៅថា អាហ្នឹងការយោសនាការ គឺគេប្រើភាសាអីចឹងឯង។ អ៊ីចឹងសំណួរខ្ញុំនោះ ខ្ញុំ
 23 សួរលោកថាតើការប្រើពាក្យពេចន៍ទាំងអស់នេះ <>មានញឹកញាប់<ទេ>នៅពេលសង្គ្រាមត្រជាក់
 24 ហើយនិង<នៅក្នុងប្រទេសកុម្មុយនីស្ត?> ហើយ<តើនេះជា>ការប្រើប្រាស់<ភាសាទូទៅនៅពេលដែល
 25 មាន>ការវិវត្តន៍នៃសម្ព័ន្ធមិត្ត សម្ព័ន្ធភាពអីជាដើមហ្នឹង <>ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** បាទ គឺវាឆ្លុះបញ្ចាំងយ៉ាងដូច្នោះ។ លោកស្រីអាចរកឃើញថា សូរៀតបានរៀបរាប់ពាក់ព័ន្ធ
2 ទៅនឹងប្រទេសយូហ្គោស្លាវី មុន<និងក្រោយ>ពេលដែល ទីតូ នេះ គាត់បានផ្តាច់ខ្លួន បំបែកខ្លួនចេញពី
3 សូរៀត នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨។ អ៊ីចឹងសារនេះ បញ្ជាក់ច្បាស់ណាស់អំពីឥរិយាបថមួយនេះ។

4 [១១:២៣:៤១]

5 **ស៖** នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោក គឺនៅទំព័រ១០៥ នៃឯកសារ <E3/7338>, ERN ជាភាសា
6 អង់គ្លេសនៅចុងទំព័រគេ គឺ01001772 លោកនិយាយពីដើមឆ្នាំ១៩៧៨។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់ជាភាសា
7 អង់គ្លេស។ “នៅក្នុងរយៈពេល៤ខែដំបូងនៅឆ្នាំ៧៨ រៀតណាមបានបង្កើត<ជំរុំ>បណ្តាញសម្ងាត់ដើម្បី
8 គោលបំណងនៃការកសាងកងទ័ព<រំដោះ>នៅក្នុងចំណោមជនភៀសខ្លួនដែលបាននាំខ្លួនពីកម្ពុជារត់ចូល
9 ទៅក្នុងប្រទេស រៀតណាមនោះ។”

10 លោកក៏បានលើកឡើងផងដែរ គឺនៅទំព័រ១០៩, ERN គឺ 01001776។ លោកបាននិយាយអំពី
11 កិច្ចប្រជុំ កញ្ញា ឆ្នាំ១៩៧៨ រវាង ឡេ យន់ ហើយនិងឯកអគ្គរដ្ឋទូតសូរៀត។ ERN គឺ01001776 សូម
12 ដកស្រង់ជាភាសាអង់គ្លេស៖ “ឡេ យន់ ក៏បាននិយាយថា រៀតណាមទទួលខុសត្រូវ និងលើកស្ទួយទៅ
13 ដល់ចលនាតស៊ូរបស់កម្ពុជា ដែលថាមានកងវរសេនាតូច<ខ្មែរ>ចំនួនប្រាំបួន ដែលបណ្តុះបណ្តាល
14 ដោយរៀតណាម ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការនាពេលនោះ។ ហើយគេក៏មានការបណ្តុះបណ្តាលមេបញ្ជាការ
15 ថ្នាក់ស្រុក<២០នាក់ ប្រឆាំងនឹងរបបភ្នំពេញ> ហើយដែលអ្នកដែលបណ្តុះបណ្តាលទាំងអស់នេះ មាន
16 សមាសចិត្តជាមួយនឹងរៀតណាម។”

17 អ៊ីចឹងសំណួរខ្ញុំ ៗចង់ដឹងថា យើងយល់ហើយថា លទ្ធផលនៃការពិភាក្សារវាង ឡេ យន់ ហើយ
18 និងឯកអគ្គរដ្ឋទូតសូរៀតហ្នឹង តែខ្ញុំចង់សួរលោកថា ក្នុងការស្រាវជ្រាវរបស់លោកនោះ តើលោកមានបានជួប
19 ប្រទះនឹងបញ្ហាពាក្យដែលថាមានកងពលចំនួនប្រាំបួន ហើយនិងមានចៅហ្វាយស្រុកហ្នឹងចំនួន២០ដែល
20 អាចនឹងចូលរួមជាមួយកងទ័ពរៀតណាម នៅពេលដែលរៀតណាមសម្រេចចិត្តមកវិវត្តប្រទេសខ្មែរ?

21 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់មានព័ត៌មានលម្អិតនោះទេ។ បើសិនជាខ្ញុំមានព័ត៌មានលម្អិត ខ្ញុំយកមកសរសេរ
22 ហើយ។ បើមិនបានសរសេរនៅក្នុងសៀវភៅនេះ ក៏សរសេរនៅលេខយោងជើងទំព័រដែរ។

23 [១១:២៦:៣៣]

24 **ស៖** នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកហ្នឹង លោកបាននិយាយអំពីការខិតខំចូលគ្នារវាងរៀតណាម
25 ហើយនិងសហភាពសូរៀត បន្ទាប់ពីឃើញថា ចិននិងរៀតណាមហ្នឹងត្រូវគ្នា។ <>ហើយក្រោយមក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចិនថា រៀនណាមហ្នឹងមិលគុណ។ នៅក្នុងសៀវភៅលោក ៗបានសរសេរថា ការពិភាក្សាគ្នាដែលកើត
 2 ចេញជាកតិកាសញ្ញាមិត្តភាពរវាងមូស្កូ ហើយនិងហាណូយ បានប្រព្រឹត្តឡើងនៅឆ្នាំ១៩៧៨។ ខ្ញុំសូមដក
 3 ស្រង់ជាភាសាអង់គ្លេសដែរគឺ ERN 01001775 ERN ជាភាសាអង់គ្លេស។ “នេះមិនមែនជាការ
 4 ពិភាក្សាដោយបើកចំហនោះទេ។ គោលបំណងនៃកិច្ចប្រជុំនោះគឺដើម្បី<ឱ្យរៀនណាមអាច>ធានាថា
 5 សូរៀតមានការគាំទ្រទាំងនយោបាយនិងយោធា<ទៅថ្ងៃមុខ> ឬក៏យ៉ាងហោចណាស់ដើម្បីឱ្យសូរៀត
 6 មានការគាំទ្រ ក្រែងមានការវាយបកសងសឹកណាមួយពីសំណាក់ប្រទេសចិន។ ប៉ុន្តែការពិតនេះគឺថាមិន
 7 បានបង្ហាញឱ្យគេដឹងទេ។ ប៉ុន្តែសន្និសីទនៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ និងមិត្តភាព<គឺបានចុះហត្ថលេខា>
 8 នៅទីក្រុងមូស្កូនៅខែវិច្ឆិកា។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។

9 អ៊ីចឹងឆន្ទៈនៃការខិតខំសហការសូរៀតរបស់រៀនណាមនេះ ដើម្បីប្រឆាំងទៅនឹងមហា
 10 ចិននេះ តើវាមានបង្ហាញអំពីយុត្តិសាស្ត្ររៀនណាមដែរឬទេ? តើនៅក្នុងគោលការណ៍ខិតខំសហ
 11 ភាពសូរៀតនេះ នៅក្នុងការស្រាវជ្រាវរបស់លោកនោះ តើលោកមានរកឃើញព័ត៌មានណាមួយដែល
 12 ពាក់ព័ន្ធនឹងការវាយប្រហារការទូតដែលរៀនណាមបានប្រើ> មុនពេលវាយលុកចូលកម្ពុជាប្រជាធិប
 13 តេយ្យ<ដែរឬទេ>? <ហើយអ្នកណាខ្លះជាសម្ព័ន្ធមិត្តការទូតនៅពេលនោះ គឺនៅចុងឆ្នាំ១៩៧៧ និងក្នុង
 14 អំឡុងឆ្នាំ១៩៧៨>?

15 [១១:២៩:៣៨]

16 ឆ៖ ខ្ញុំមិនបានសិក្សាអំពីកិច្ចការទូតនេះទេ ប៉ុន្តែរៀនណាមចាត់ទុកថា វាជាសេចក្តីសង្ឃឹមដ៏
 17 ប្រសើរបំផុតដើម្បីសម្រេចបាននូវទិសដៅរបស់ខ្លួន<នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា> ដើម្បីឱ្យមានការគាំទ្រពី
 18 ខាងប្តូកសូរៀត គឺដោយសារថាសូរៀតហ្នឹង គឺមានការឥទ្ធិពលនៅអឺរ៉ុបខាងកើតនោះជាពិសេស។ ខ្ញុំដឹង
 19 អំពីការយោសនារបស់រៀនណាមនៅពេលនោះ ក៏ប៉ុន្តែមិនដឹងអំពីការខិតខំប្រឹងប្រែងតាមការទូតជាមួយ
 20 នឹងប្តូកណាមួយនោះទេ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងថា រៀនណាមខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីឱ្យទទួលបានការគាំទ្រពីមតិ
 21 អន្តរជាតិ<ប្រឆាំងនឹងថ្នាក់ដឹកនាំក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ>។

22 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

23 លោកប្រធានខ្ញុំមើលទៅឃើញម៉ោងដប់មួយកន្លះហើយ តើលោកប្រធានចង់សម្រាកក្នុងពេល
 24 នេះសិន ព្រោះថាខ្ញុំត្រូវចូលទៅប្រធានបទផ្សេងទៀតដែរលោកប្រធាន។

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

2 លោក អង់តូ ហ្គីសសេ ត្រូវការប្រើពេលវេលាប្រហែលប៉ុន្មានទៀត ទំនង?

3 [១១:៣១:០១]

4 **កញ្ញា អង់តូ ហ្គីសសេ៖**

5 ខ្ញុំត្រូវការពេលវេលាដែលថា លោកប្រធានកំណត់ឱ្យខ្ញុំប្រើប្រាស់ហ្នឹងគឺថា បើតាមក្នុងការគណនា
6 របស់ខ្ញុំគឺថានៅសល់២៥នាទីទៀត។ ខ្ញុំដឹងហើយថាការគណនារបស់ក្រុមខ្ញុំ ហើយនិងខាងអង្គជំនុំ
7 ជម្រះហ្នឹងពេលខ្លះអាចខុសគ្នាដែរ។ <ប៉ុន្តែ តាមការគណនារបស់ខ្ញុំ គឺខ្ញុំនៅសល់>ពេល២៥នាទីទៀត
8 លោកប្រធាន។

9 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

10 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

11 បាទអរគុណ។ អរគុណលោកអ្នកជំនាញ។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់ហើយ អង្គជំនុំ
12 ជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅរហូតដល់ម៉ោងមួយកន្លះ រសៀលនេះ សូមអញ្ជើញចូលវិញ
13 ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

14 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់
15 សាក្សីជំនាញរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលសម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់
16 សវនាការនេះវិញ នៅវេលាម៉ោងមួយកន្លះ។

17 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីរឃុំឃាំង នាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំខាង
18 ក្រោមសាលសវនាការនេះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ
19 វិញនៅរសៀលនេះ ឱ្យបានមុនម៉ោងមួយកន្លះ។

20 សម្រាកចុះ!

21 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣២ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣១ នាទី)

22 [១៣:៣១:១៩]

23 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

24 អង្គុយចុះ!

25 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅមេធាវីការពារក្តី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខៀវ សំផន ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះអ្នកជំនាញ។

2 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

3 **ស៖** សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរលោក មីរវីស។ មុនពេលសម្រាកនេះ ខ្ញុំបាន
4 ឈប់នៅត្រង់សំណួរការវាយប្រហារផ្នែកការទូតវៀតណាម។ ឥឡូវខ្ញុំសូមត្រឡប់មកនិយាយពីចំណុច
5 មួយដែលខ្ញុំភ្លេចនិយាយឱ្យបានលម្អិតពីប្រទេសមិនចូលបក្សសម្ព័ន្ធ។ កាលនោះ បើតាមខ្ញុំមិនច្រឡំទេគឺ
6 ថានិយាយអំពីទូតអូស្ត្រាលីដែលនិយាយថា ចំពោះប្រទេសវៀតណាមហ្នឹងជាការសំខាន់ណាស់ក្នុងការ
7 ឱ្យអង្គការសហប្រជាជាតិទទួលស្គាល់ ហើយនិងប្រទេសមិនចូលបក្សសម្ព័ន្ធទទួលស្គាល់។ អ៊ីចឹងលោក
8 អាចជម្រាបជូនតុលាការបានដែរឬទេ ថាតើហេតុអ្វីបានជាមានសារៈសំខាន់ដូច្នោះ នៅក្នុងពេលសង្គ្រាម
9 ត្រជាក់នោះ? តើបញ្ហាប្រឈម ឬក៏ការខាត ឬចំណេញរបស់វៀតណាមនោះ វាមានសារៈសំខាន់យ៉ាង
10 ណាដែរដើម្បីចូលទៅជាសមាជិកនៃប្រទេសមិនចូលបក្សសម្ព័ន្ធនោះ?

11 [១៣:៣២:៤៩]

12 **លោក ស្ទីហ្វិន មីរវីស៖**

13 **ឆ៖** ជាការសំខាន់ផ្នែកការទូតសម្រាប់វៀតណាមចូល ព្រោះថាវាមានការប្រកួតប្រជែងស្វែង
14 រកភាពស្របច្បាប់ជាអន្តរជាតិ ក៏ដូចជាផែនការដើម្បីឱ្យកម្ពុជា<ហ្នឹង>ស្របច្បាប់ជាលក្ខណៈអន្តរ-
15 ជាតិ ដើម្បីឱ្យកម្ពុជាអាចបន្តដំណើរទៅមុខបានដោយខ្លួនឯង។

16 **ស៖** ចំណុចមួយទៀតទាក់ទងទៅនឹងទំនាក់ទំនងការទូតរបស់ប្រទេសវៀតណាមដែរ តើទំនាក់
17 ទំនងរបស់ប្រទេសវៀតណាមជាមួយអាណ្លីម៉ង់ខាងកើតហ្នឹង យ៉ាងណាដែរ?

18 **ឆ៖** លោកស្រីនិយាយអំពីចុងទសវត្សរ៍ឆ្នាំ៧០មែនទេ? ប្រសិនបើអ៊ីចឹងមែន គឺថាទំនាក់ទំនងជា
19 មួយអាណ្លីម៉ង់ខាងកើតហ្នឹង គឺជិតស្និទ្ធភ្នាខ្លាំង។

20 **ស៖** ទាក់ទងទៅនឹងអ្វីដែលលោកបាននិយាយអម្បាញ់មិញនេះ ទាក់ទងទៅនឹងការយោសនា
21 <របស់វៀតណាម> ទាក់ទងនឹងការវាយលុកចូលប្រទេសកម្ពុជានេះ នៅក្នុងសំណុំរឿងយើងហ្នឹង គឺ
22 យើងមានរបាយការណ៍មួយដែលនិយាយអំពីការពិភាក្សាគ្នារវាងកម្ពុជា<ប្រជាធិបតេយ្យ> និងវៀត-
23 ណាម គឺឯកសារE3/1773 គឺជាឯកសារដែលចេញមកពីក្រសួងការបរទេសនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាធិប
24 តេយ្យអាណ្លីម៉ង់។ មានរបាយការណ៍ជាច្រើនដែលចុះនៅដើមខែ<មករា> ឆ្នាំ១៩៧៨ គឺមានការចេញ
25 ផ្សាយនៃសេចក្តីប្រកាសមួយរបស់ប្រទេសវៀតណាមនៅសម័យនោះ នៅពេលនោះ។ ទំព័រដែលខ្ញុំចាប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អារម្មណ៍ជាទំព័រអង់គ្លេសនោះ ខ្ញុំមានតែជាភាសាអង់គ្លេសទេ គឺERN 01246920។ របាយការណ៍
2 ហ្នឹងចុះថ្ងៃទី<>០១ មករា ឆ្នាំ១៩៧៨។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់ជាភាសាអង់គ្លេស។

3 [១៣:៣៥:៥៧]

4 “<ចន្លោះថ្ងៃទី០៤ និង>ថ្ងៃ១១ មករា” – ខ្ញុំគិតថា ប្រហែលជា<សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយម>
5 វៀតណាម<> តាមមើលពាក្យហ្នឹង – “អ្នកតំណាងប្រទេសសង្គមនិយម ប្រទេសអភិវឌ្ឍ និងប្រទេស
6 មូលធននិយម បានចេញនូវសេចក្តីប្រកាសរបស់រដ្ឋាភិបាល នៅថ្ងៃ<៣១> ធ្នូ ឆ្នាំ៧៧។ <ធ្វើឡើងម្តង
7 ទៀត>នៅ<ថ្ងៃ>១១-១-៧៨> បងប្អូនប្រទេសជាមិត្តសង្គមនិយមត្រូវបានចាត់ទុកថាជា អេស.អ័រ.
8 វី។ ប្រជាជនសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិនគាំទ្រ<ជំហរ>របស់<កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ> ហើយនិង
9 ផ្សព្វផ្សាយអំពីរដ្ឋាភិបាល អេស.អ័រ.វេ នៅថ្ងៃ<៣១> ធ្នូ ៧៧។ អេស.អ័រ.វេ បានផ្សព្វផ្សាយទៅដល់
10 <សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិត>ចិន វាជាការមិនល្អដែលថាបក្សបាន<រាយការណ៍ និង>ស្នើសុំ<ឱ្យ
11 របាយការណ៍អំពី>ជម្លោះ<ដែលកើតមានឡើងត្រូវធ្វើឡើងឱ្យបានត្រឹមត្រូវ>។ នៅពេលដែលចាប់
12 ផ្តើមជម្លោះ គឺ<សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតប្រជាធិបតេយ្យ>ក្នុងការធ្វើការ<លម្អៀងទៅរកសេចក្តីផ្តង
13 ការណ៍របស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនៅក្នុងការបោះពុម្ពផ្សាយរបស់ខ្លួន>។ ឯកអគ្គរដ្ឋទូត អេស.អ័រ.វេ
14 បាន<ជំទាស់ពីសេចក្តីរាយការណ៍មិនត្រឹមត្រូវ>នេះ។”

15 ខ្ញុំមានផ្នែកមួយដែលត្រូវដកស្រង់ដែរ។ ឥឡូវខ្ញុំសូមដកស្រង់ផ្នែកទី២ សម្រាប់អ្នកបកប្រែ
16 បារាំង គឺ ERN 01246922។ តាមសារណាអាណ្លីម៉ង់ដដែលនេះ គឺមានសរសេរដូចតទៅ៖ “សូរៀត
17 ហ្សូ.ដេ.អ័រ និង សេ.អេស.អេស.អ័រ គឺសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមឆេកូស្លូវ៉ាគី បានគាំទ្រគោលជំហរ
18 របស់ អេស.អ័រ.វេ ក្នុងការផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ។”

19 អ្វីដែលគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍នោះ ប៉ុន្តែឥឡូវសំណួរទី១ ថាតើលោកស្គាល់ឯកសារហ្នឹងដែរឬទេ?
20 ហើយបើមិនស្គាល់ឯកសារហ្នឹង គឺថាតើ<>លោកមានជួបប្រទះឯកសារខ្លឹមសារប្រកាសដូចគ្នា<ទៅ
21 នឹងអ្វីដែលវៀតណាមបានប្រកាស ដើម្បីបង្ហាញពីការយល់ឃើញរបស់ខ្លួន ចំពោះព្រឹត្តិការណ៍ដែលកើត
22 ឡើងនោះ>ទេ ពេល<>ដែលលោកស្រាវជ្រាវហ្នឹង?

23 [១៣:៣៩:១៧]

24 ឆ៖ ខ្ញុំមិនដែលស្គាល់ មិនដែលឃើញលិខិតនេះទេ ឯកសារនេះទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា ទាំងចិន ក៏ដូច
25 ជាសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យក្នុង <ក្នុងខាងជើង> គឺថាជាសម្ព័ន្ធភាពជាមួយកម្ពុជា<ប្រជាធិបតេ-

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យូ>នៅពេលនោះ។ ដូច្នេះហើយ គឺពួកគេគាំទ្រកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ នៅពេលដែលមានជម្លោះ
2 ជាមួយវៀតណាម។

3 **ស៖** នៅក្នុងឯកសារនោះ មានសរសេរថា សេចក្តីប្រកាសចុះថ្ងៃទី៣១ ធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧នោះ ត្រូវ
4 បានផ្សព្វផ្សាយទូលំទូលាយ ដោយប្រទេសវៀតណាម មិនត្រឹមតែទៅដល់ប្រទេសមិនចូលបក្សសម្ព័ន្ធទេ
5 ហើយប្តីក៏អ្នកដែលនៅខាងខ្លួននោះទេ ក៏ប៉ុន្តែថែមទាំងផ្សព្វផ្សាយទៅដល់ប្រទេសដទៃផ្សេងទៀតផង។
6 តើចំណុចនេះលោកមានបានរកឃើញនៅក្នុងការស្រាវជ្រាវរបស់លោកដែរឬទេ? តើក្នុងចំណោម
7 ឯកសារនៃសហភាពសូវៀតដែលលោកបានពិគ្រោះហ្នឹងមានចំណុចហ្នឹងទេ មានខ្លឹមសារថាវៀតណាម
8 ផ្សព្វផ្សាយទូលំទូលាយអីចឹងទេ?

9 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនមានព័ត៌មានទាំងអស់នេះនៅក្នុងបណ្ណសាររបស់សូវៀតទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងអំពីយុទ្ធនាការ
10 យោសនាការរបស់វៀតណាម គឺថាទាំងសងខាងបានធ្វើទាំងអស់គ្នា ទាំងវៀតណាមក៏ដូចជាកម្ពុជា
11 ប្រជាធិបតេយ្យព្យាយាមស្វែងរកការគាំទ្រជាអន្តរជាតិទៅលើគោលដំហែររបស់ខ្លួន។

12 **ស៖** ទាក់ទងទៅនឹងគោលដំហែរការទូតរបស់វៀតណាមចំពោះប្រទេសកម្ពុជា ខ្ញុំចង់សំដៅទៅ
13 លើទំនាក់ទំនងពិសេសមួយ តើលោកអាចនិយាយបានដែរឬទេថា វៀតណាមមានប្រៀបជាងក្នុងការ
14 ទាក់ទងប្រទេសមិនចូលបក្សសម្ព័ន្ធ ឬក៏វៀតណាមនេះគេមានបទពិសោធន៍ច្រើនជាង ទាក់ទងទៅនឹង
15 ការគ្រប់គ្រងការទូតច្រើនជាងកម្ពុជា? ឬក៏លោកលោកយល់ខុសពីនេះ?

16 [១៣:៤១:៣៩]

17 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថាវៀតណាមងាយស្រួលជាងក្នុងការជួបជាមួយនឹងប្រទេសដែលមិនមែនជាសម្ព័ន្ធ
18 មិត្ត ព្រោះវៀតណាមមានទំនាក់ទំនង<ការទូត>ជាប្រវត្តិសាស្ត្រជាមួយប្រទេសច្រើន<ជាង>។ ចំពោះ
19 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យគឺតែងតែបិទបាំង ឬក៏មិនបើកចំហខ្លួនជាមួយនឹងប្រទេសដទៃទៀតឡើយ គឺមាន
20 ទំនាក់ទំនងតែជាមួយប្រទេសចំនួនប្រាំបីប៉ុណ្ណោះ។ ប្រាកដណាស់ថា កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺមាន
21 ទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធជាងគេជាមួយចិន ហើយក្នុងខាងជើង ហើយនិងប្រទេសអេហ្ស៊ីបផងដែរ ក្រៅពី
22 នេះនៅមានប្រទេសមួយចំនួនតូចទៀតដែលមានទំនាក់ទំនងការទូតជាមួយកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។
23 ចំណែកវៀតណាមវិញគឺមានទំនាក់ទំនងការទូតច្រើនជាងគ្នា ដូច្នេះវៀតណាមមានភាពងាយស្រួល
24 ជាងក្នុងការស្វែងរកឥទ្ធិពលគាំទ្រ។

25 **ស៖** មានចំណុចមួយទៀតដែរ តើលោកអាចជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះបានដែរឬទេ ថាតើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លក្ខខណ្ឌនៃការចរចាគ្នាអង្កាស់ណោះនោះ មានលក្ខណៈយ៉ាងណាដែរ? ព្រោះថាអង្កាស់នឹងមាន
2 សង្គ្រាមការទូតផង ហើយនិងសង្គ្រាមនៅនឹងកន្លែងផង តាមមូលដ្ឋានផង តើវាវាងអ្នកទាំងអស់គ្នាហ្នឹង
3 កាលពេលមួយនោះ គេចង់ចរចាគ្នា តើលោកនៅចាំទេ អង្កាស់ណោះលក្ខខណ្ឌនៃការចរចាគ្នាហ្នឹងយ៉ាង
4 ម៉េចដែរ?

5 **ឆ៖** ខ្ញុំភ្លេចអំពីលក្ខខណ្ឌនៅពេលនោះហើយ។

6 [១៣:៤៣:៣០]

7 **ស៖** នៅក្នុងឯកសារដែលហ្នឹង នៅលេខ ERN 01246921 មិនមែនកន្លែងហ្នឹងទេ ខ្ញុំនឹងរក
8 ឯកសារហ្នឹងឃើញ។ ឥឡូវខ្ញុំសូមចូលទៅនិយាយពីចំណុចផ្សេងសិន។ លោកបាននិយាយអំពីឆន្ទៈរបស់
9 ប្រទេសវៀតណាមនៅពេលដែលលោកឆ្លើយទៅសហព្រះរាជអាជ្ញានេះ គឺឆន្ទៈរបស់វៀតណាមក្នុងការ
10 ចរចាគ្នា បើតាមខ្ញុំយល់ បើសិនជាខ្ញុំច្រឡំសូមកែខ្ញុំផង។ បើតាមការយល់ឃើញរបស់លោកនោះ គឺថា
11 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យទេដែលជំទាស់ដាច់ខាតមិនព្រមចរចានោះ។ តើខ្ញុំយល់អីចឹងត្រឹមត្រូវទេ? លោក
12 និយាយអីចឹងមែន ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

13 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថាវៀតណាមមានចេតនាចរចានៅឆ្នាំ៧៧ ប៉ុន្តែគេផ្លាស់ប្តូរចិត្តរបស់គេវិញនៅចុង
14 ឆ្នាំ៧៧។ លក្ខខណ្ឌដែលភាគីទាំងពីរបានដាក់គឺថាខ្ញុំចាំមិនច្បាស់ទេ ប៉ុន្តែលក្ខខណ្ឌនឹងគឺថា ភាគីនីមួយៗ
15 ពិបាកក្នុងការគោរពតាម។ ដូច្នោះតាមខ្ញុំយល់ គឺថាទាំងសងខាង គឺថាមានការលំបាកក្នុងការសម្រេចក៏
16 ដូចជានៅក្នុងគោលជំហរការទូតចំពោះភាគីម្ខាងទៀត។

17 **ស៖** លោកបាននិយាយពីឯកសារនេះជាមួយនឹងលោកមេធាវី នួន ជា ហើយនិងសហព្រះរាជ
18 អាជ្ញាផងដែរ គឺថានិយាយពីរឿង ដូក្លាស នៅចំពោះមុខសមាជ។ ឯកសារ E3/2370 គាត់បានសង្ខេប
19 អំពីគោលជំហររបស់គ្រប់គ្នា នៅ ERN ជាភាសាបារាំងគឺ 00344745, ERN ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ
20 00187393។ គាត់លើកឡើងដូចតទៅនេះ៖ “វៀតណាមបាននិយាយក្រៅផ្លូវការថា គេមិនដកកម្លាំងគេ
21 ចេញទេ មុនពេលចាប់ចរចាគ្នា។ ប្រទេសកម្ពុជាមិនព្រមចរចាទេ នៅពេលដែលកម្លាំងវៀតណាមមិន
22 ព្រមចេញពីប្រទេសកម្ពុជា។ ស្ថានភាពនេះគួរតែអាចជៀសបាន វៀតណាមដកកម្លាំងខ្លួនចេញទៅ
23 <សំអាងលើអង្គហេតុថាពួកគេមិនដែលល្អានពានកម្ពុជាពីមុនមកទេ> ហើយប្រទេសកម្ពុជាហ្នឹងគួរ
24 តែអះអាងថា បានដេញវៀតណាមចេញហើយ<ដោយមិនចាំបាច់បានធ្វើដូច្នោះឡើយ>។ ហើយ
25 ក្រោយមកអាចចរចាគ្នាបានទៅហើយ ក៏ប៉ុន្តែគេមិនបានធ្វើយ៉ាងដូច្នោះទេ”។ <បញ្ចប់ការដកស្រង់។>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៣:៤៦:៥០]

2 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

3 អ្នកជំនាញកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

4 អញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ!

5 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

6 ខ្ញុំគិតថា ចាំបាច់ត្រូវបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ដែលថា សំណួរដែលខ្ញុំបានសួរកាលពីម្សិលមិញហ្នឹង
7 គឺទាក់ទងទៅនឹងចេតនារបស់វៀតណាមក្នុងការចរចា គឺនៅមុនចុងឆ្នាំ៧៨ គឺនៅមុនការឈ្លានពាននាឆ្នាំ
8 ៧៨ មិនមែននៅពីក្រោយ មិនមែននៅក្រោយពេលឈ្លានពានឆ្នាំនោះទេ។

9 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

10 <មិនមានបញ្ហាទេ។> ខ្ញុំបញ្ជាក់កាលបរិច្ឆេទច្បាស់ហើយ កាលបរិច្ឆេទនៃឯកសារ អ៊ីចឹងអ្នក
11 ជំនាញគាត់ដឹងច្បាស់ហើយពីអ្វីដែលខ្ញុំនិយាយ ហើយគាត់ក៏បានលើកឡើងដែលថា គោលជំហររបស់
12 វៀតណាមហ្នឹងវិវត្ត។ <អ៊ីចឹង វាមិនគួរជាបញ្ហាទេ។>

13 [១៣:៤៧:៥០]

14 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

15 **ស៖** ទាក់ទងទៅនឹងគោលជំហររបស់វៀតណាមនៅដើមឆ្នាំ៧៨ មានឯកសារមួយទៀត ហើយ
16 បន្ទាប់មកខ្ញុំចោទសំណួរបើកទូលាយ។ គឺសម្រង់នៃសៀវភៅរបស់ ណាយ៉ាន់ ចាន់ដា “សត្រូវ” ឯក
17 សារ E3/2376, ERN ជាភាសាបារាំងគឺ 00237080, ជាភាសាខ្មែរគឺ 00191550, ERN ជាភាសា
18 អង់គ្លេសគឺ 001922401(ស៊ីក)។ ណាយ៉ាន់ ចាន់ដា បាននិយាយដូចតទៅនេះ៖ “ថ្ងៃទី០៥ កុម្ភៈ ឆ្នាំ
19 ១៩៧៨ វិទ្យុហាណូយបានចេញជាសាធារណៈអំពីការដោះស្រាយបញ្ហាកម្ពុជា ជាបីចំណុចគឺ ដកកម្លាំង
20 កងទ័ពដែលមានវត្តមាននោះចេញឱ្យបាន<៥>គឺទូរម៉ែត្រ ហើយចុះហត្ថលេខាពីការឈប់រំលោភបំពាន
21 ហើយនិងចុះហត្ថលេខាលើអនុសញ្ញាព្រំដែន។ យើងទទួលស្គាល់<តាមរយៈមន្ត្រីម្នាក់របស់>វៀតណាម
22 ថា <ខ្មែរក្រហម>មិនទទួលស្គាល់ទេ<គោលជំហរបែបហ្នឹង> ក៏ប៉ុន្តែ<យ៉ាងហោចណាស់>ទទួល
23 ខុសត្រូវនៃការ<បដិសេធនឹងគម្រោងហ្នឹងគឺអាស្រ័យទៅលើពួកគេ>។ អ៊ីចឹងរឿងរ៉ាវនោះបើកឱកាស
24 ឱ្យមានការយោសនាការជ្រុលហួសហេតុមួយ តាមប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន។ បណ្តាប្រទេសនៅក្នុង
25 ប្លុក<សូវៀតនឹង>យល់ស្របតាមផែនការរបស់វៀតណាម ដែលពួកគេវិនិច្ឆ័យថាសមហេតុផល។ ដូច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាការទាយទុកជាមុន ក្រុងភ្នំពេញបានច្រានចោលផែនការនេះ របៀបពេបជ្រាយ ដោយកត់សម្គាល់ថា
 2 នេះគ្រាន់តែជាមធ្យោបាយគំរាមមួយ ឬក៏ផ្សំនឹងការប៉ុនប៉ងបន្តិសាធារណៈមតិអន្តរជាតិប៉ុណ្ណោះ។”
 3 របាយការណ៍របស់លោក ប៉ែ ហើយនិងការកត់សម្គាល់របស់សម្រង់របស់ ណាយ៉ាន់ ចាន់ដា
 4 ហ្នឹង តើលោកយល់ឃើញថា <វាដូចទៅនឹងអ្វីដែលលោករកឃើញតាមរយៈការស្រាវជ្រាវរបស់លោក
 5 ថា>នៅដើមឆ្នាំ១៩៧៨នេះ វៀតណាមនុង <យោងតាម ណាយ៉ាន់ ចាន់ដា> បានដាក់លក្ខខណ្ឌដែលថា
 6 លក្ខខណ្ឌហ្នឹង ដែលខ្មែរមិនអាចទទួលបាននោះឡើយ ពីព្រោះថាការសម្រេចចិត្តរបស់គេនោះ វាហើយ
 7 ស្រេចទៅហើយ <នៅពេល>ចូលឈ្នានពានប្រទេសកម្ពុជានោះ <ក្នុងករណីណាក៏ដោយ> ដោយ-
 8 សារគេសម្រេចចិត្ត<>ជាស្ថាពរហើយថាត្រូវតែ<ឈ្នានពាន>ចូលមកប្រទេសកម្ពុជា? <>

9 [១៣:៥១:០១]

10 **លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារវីសៈ**

11 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថា ដូចដែលខ្ញុំបានបញ្ជាក់អីចឹង គឺនៅ<ដើម>ឆ្នាំ៧៨គឺថា ភាគីទាំងពីរស្ថិតក្នុងគោល
 12 ជំហរមួយដែលថា ពួកគេចង់ការចរចាតាមផ្លូវការទូត ហើយគេគិតថា ការចរចាហ្នឹងវាអាចប៉ះពាល់
 13 ទៅដល់គំនិតរបស់ពិភពលោក។ នៅពេលនោះខ្ញុំមិនដឹងថា វៀតណាមមានចេតនាយ៉ាងដូចម្តេចទេ ប៉ុន្តែ
 14 អាចថានៅដើមឆ្នាំ៧៨ វៀតណាមការសម្រេចផ្សេង ក្រៅពីការចង់ឈ្នានពាននោះ គឺមានគំនិតផ្សេង
 15 ក្រៅពីការចង់ផ្តល់រំលំគឺថាគេគិតថា វាហាក់ដូចជាមិនមានប្រសិទ្ធភាពអីនោះឡើយ។ បន្ទាប់មកទៀតគឺ
 16 ពួកគេប្តូរចិត្ត ដោយគេសម្រេចចិត្តថា ត្រូវតែឈ្នានពាន។ ដូច្នេះខ្ញុំគិតថាសេចក្តីសម្រេចដែលវៀតណាម
 17 បានធ្វើនេះ គឺធ្វើឡើងនៅក្នុងឆ្នាំ៧៨ ដើម្បីផ្តល់រំលំរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ប៉ុន្តែថាតើផ្តល់រំលំ
 18 ដោយរបៀបណានោះ គឺគេបានផ្លាស់ប្តូរ។ ហើយដើម្បីឱ្យវៀតណាមប្រាកដប្រជាថា គេអាចឈ្នានពាន
 19 បានគឺគេចាំបាច់ត្រូវតែប្រាកដក្នុងចិត្តថា គេអាចទប់ទល់ជាមួយនឹងការធ្វើបាបពីខាងប្រទេសចិន។
 20 ហេតុដូច្នេះហើយទើបវៀតណាមស្វែងរកការគាំទ្រពីប្រទេសសូវៀត ដើម្បីទប់ទល់ជាមួយចិនមិនឱ្យ
 21 មកធ្វើបាបខ្លួនបាន។ ខ្ញុំគិតថា វាមិនមែនជា គឺថានៅដើម៧៨ គឺមិនទាន់មានអ្វីដែលបង្កើតឱ្យប្រាកដ
 22 ប្រជានោះឡើយ គឺនៅក្នុងឆ្នាំ៧៨ពេញមួយឆ្នាំហ្នឹងឯង ដែលគេចាប់ផ្តើមរៀបចំឱ្យអ្វីៗដំណើរការទៅ
 23 ដោយស្រួល។

24 [១៣:៥២:៥០]

25 **ស៖** ឱ្យដើម្បីឱ្យគ្រប់ជ្រុងជ្រោយ ផ្នែកដែលខ្ញុំរកអម្បាញ់មិញ ទាក់ទងនឹងគោលជំហររបស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺឯកសារ E3/1773, ERN ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ <01246919>, ជាភាសា
 2 ខ្មែរគឺ <01320160> <និងនៅទំព័របន្ទាប់>។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់ជាភាសាអង់គ្លេស៖ “លក្ខខណ្ឌបួន
 3 ចំណុចដែលបានបញ្ជាក់ឡើងវិញ តាមរយៈលិខិតមួយច្បាប់ពីថ្នាក់ដឹកនាំកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ទៅកាន់
 4 រដ្ឋាភិបាលសាធារណសង្គមនិយមវៀតណាម មានដូចតទៅ បញ្ចប់ការឈ្លានពានតាមផ្លូវគោក និងតាម
 5 ផ្លូវសមុទ្រ បញ្ចប់ការជ្រៀតជ្រែកចូលទៅក្នុងកិច្ចការផ្ទៃក្នុងរបស់របបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ និងការ
 6 ប៉ុនប៉ងដើម្បីផ្តល់រំលែរដ្ឋាភិបាល បោះបង់គំនិតនៃការបង្កើតសហព័ន្ធតណ្ឌចិន និងគោរពសិទ្ធិស្វ័យស
 7 ម្រេច។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

8 នេះគឺជាលក្ខខណ្ឌដែលកំណត់ឱ្យ ដែលគេដាក់មក។ ដោយសារខ្ញុំសល់ពេលវេលាតិចនេះ ខ្ញុំនឹង
 9 បញ្ចប់ដោយនិយាយអំពីជំងឺត្រដេវវិច។ លោកបាននិយាយថា គោលជំហរក្នុងការផ្តល់រំលែរដ្ឋាភិបាល
 10 ដោយប្រើកម្លាំងពីសំណាក់វៀតណាមនេះ គឺជាយុទ្ធសាស្ត្រមួយដែលយើងអាចយល់បាន។ ក៏ប៉ុន្តែផ្ទុយ
 11 ទៅវិញ ឆន្ទៈក្នុងស្ថិតនៅប្រទេសកម្ពុជា ក្រោយពេលដែលឈ្លានពានបានសម្រេចហើយនោះ បាន
 12 ជោគជ័យ<ពីសំណាក់វៀតណាម និងក្រុមសម្ព័ន្ធមិត្តកម្ពុជា>ហើយនោះ នេះគឺជាសេចក្តីសម្រេចចិត្ត
 13 មួយដែលចេញពីការភ័យខ្លាច ឬក៏ជាជំងឺត្រដេវវិចរបស់ប្រទេសវៀតណាម។ ប្រសិនបើខ្ញុំនិយាយខុស
 14 កែខ្ញុំផង។ <លោកបាននិយាយថា> នេះគឺជាលទ្ធផលនៃការភ័យខ្លាចរបស់វៀតណាមចំពោះចិន។
 15 លោកប្រើពាក្យ “ភ័យខ្លាចជំងឺ ខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯង” នេះ ច្រើនចំពោះលទ្ធិម៉ាក្ស-ឡេនីន ហើយនិង
 16 កុម្មុយនីស្តហ្នឹងជាទូទៅ។ អីចឹងសំណួរខ្ញុំដូចតទៅនេះ តើលោកប្រើពាក្យពេចន៍ហ្នឹងសម្រាប់តែរបប
 17 ប្រភេទរបបហ្នឹងនៅក្នុងអំឡុងសង្គ្រាមត្រជាក់ ឬក៏ពាក្យហ្នឹងលោក<ប្រើក្នុងជំហរផ្ទុយគ្នានៃមនោគមន៍
 18 វិជ្ជា? តើមិនមានពេលណាមួយនោះដែលឆ្លុះអំពីជំងឺត្រដេវវិចហ្នឹងទេឬ?> ខ្ញុំសួរលោកថាតើជំងឺខ្លាច
 19 ស្រមោលខ្លួនឯងហ្នឹង វាមានគ្រប់ភាគីទាំងអស់ ឬក៏យ៉ាងម៉េច ឬក៏វាមានតែម្ខាង ៗទៀតអត់មានទេ
 20 <ក្នុងពេលសង្គ្រាមត្រជាក់ហ្នឹង>?

21 [១៣:៥៦:០៧]

22 **ឆ៖** នៅពេលដែលលោកនិយាយទាំងសងខាងនេះ តើលោកស្រីចង់សំដៅទៅលើខាងណាដែរ?
 23 **ស៖** ខ្ញុំគួរតែនិយាយឱ្យច្បាស់ជាងហ្នឹង។ តាមពិតខ្ញុំចង់និយាយថា ខាងសង្គមនិយម ហើយនិង
 24 កុម្មុយនីស្ត ហើយម្ខាងទៀតហ្នឹងគឺខាងប្តូកលោកខាងលិច គឺពួកសេរី។
 25 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថា មិនមានការខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯងចំពោះខាងលោកខាងលិចជាមួយនឹងខាងសង្គម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និយមទេ គឺថាលោកខាងលិចគ្រាន់តែបានប្តូរទៅលើអាកប្បកិរិយារបស់សង្គមនិយមមួយចំនួនប៉ុណ្ណោះ
 2 ឧទាហរណ៍ដូចជាសូរៀតជាដើមនោះ។ គឺថានៅក្រោយឆ្នាំ៧៥ គឺក្រោយពេលដែលអាមេរិកបានផ្លាស់
 3 ប្តូរគោលជំហរទាក់ទងទៅនឹងឥណ្ឌូចិន នៅពេលហ្នឹងសូរៀតបានក្លាយទៅជាមហាអំណាចខ្លាំង ហើយ
 4 <ខ្ញុំមិនគិតថាវាជា>ការភ័យខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯង<នោះទេ>។ គឺថាសូម្បីតែនៅពេលនោះក៏ដោយ ក៏
 5 មានការចរចាគ្នាជាមួយនឹងខាងសូរៀតផងដែរ ហើយមានការគិតថា ម្ខាងទៀតហ្នឹង ក៏មានមនុស្ស
 6 ប្រហែលៗគ្នាដែលអាចចរចាបាន។ ដូច្នេះខ្ញុំ<មិន>គិតថា <លោកខាងលិចវិក>ឡើងដោយសារតែការ
 7 ភ័យខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯងនោះឯង។ ហើយខ្ញុំគិតថា ដោយសារតែមានការភ័យខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯង
 8 ហើយ ទើបមានអំពើហិង្សាទៅលើប្រជាជនខ្លួនឯង។ ហើយឧទាហរណ៍ដូចជានៅស-២១ជាដើម គឺមិន
 9 មានទេនៅអាមេរិក នៅអង់គ្លេស នៅបារាំងអីនោះ។ ខ្ញុំអាចនិយាយបានថា នៅខាងលោកខាងលិចគឺ
 10 មានអ្នកភ័យខ្លាចដែរ ហើយរដ្ឋាភិបាលខ្លះ ក៏ហាក់ដូចជាមានទំនោរទៅខាងភ័យខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯង
 11 ដែរ ប៉ុន្តែមិនធ្ងន់ធ្ងរខ្លាំងដូចរដ្ឋបដិវត្តនោះទេ។

12 [១៣:៥៨:៣១]

13 ខ្ញុំព្យាយាមបង្ហាញនៅក្នុងសៀវភៅរបស់ខ្ញុំនូវឧទាហរណ៍មួយចំនួន ដែលមានការវាយតម្លៃមិន
 14 ត្រឹមត្រូវទៅលើគោលដៅរបស់ខ្លួនឯង ដោយសារតែការភ័យខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯង ការបដិសេធមិន
 15 ទទួលស្គាល់ថា អ្វីៗអាចកើតឡើងដោយចៃដន្យជាដើម។ <ឧទាហរណ៍ បើសិនជាមាន>ការគំរាម
 16 កំហែងហ្នឹង គឺ<ពិតជាមានការចូលរួមយុបយិតណាមួយមិនខាន>។ <ខ្ញុំព្យាយាមបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់
 17 នៅក្នុងសៀវភៅរបស់ខ្ញុំថា> ឧទាហរណ៍ដូចជារឿងឥណ្ឌូចិនគិតថា ចិនរុញកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យទៅលើ
 18 ផ្លូវមួយដែលខ្លួនចង់ទៅដែរ<ក្នុងគោលនយោបាយបរទេស។ ការពិតទៅ គឺគ្មានភស្តុតាងដែលបង្ហាញ
 19 ថាយ៉ាងដូច្នោះទេ។> ដូច្នេះខ្ញុំគិតថា<>កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺធ្វើដំណើរដោយមិនមានការជួយពីចិន
 20 <ទេ។ ក្នុងអំឡុងឆ្នាំ១៩៧៨ ចិនព្យាយាមកំហិត>អាកប្បកិរិយា<គោលនយោបាយបរទេស>របស់
 21 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ <ព្រោះចិន>ភ័យខ្លាច<>ថា រឿងឥណ្ឌូចិននឹងឈ្លានពាននោះ។

22 ខ្ញុំគិតថា រឿងឥណ្ឌូចិនខុសចំពោះកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ហើយកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ក៏គិត
 23 ខុសអំពីរឿងឥណ្ឌូចិន គឺគិតខុសដូចគ្នា។ ដូចដែលខ្ញុំបានបញ្ជាក់ រឿងឥណ្ឌូចិនមានចេតនា ឬក៏មានគោល
 24 បំណងចក្រពត្តិចំពោះកម្ពុជា។ <ប៉ុន្តែផ្នែកខ្លះពួកគេធ្វើមិនបានសម្រេចទេដោយសារតែ ប៉ុល ពត។>
 25 ហើយខ្ញុំគិតថា ប៉ុល ពត មានចេតនាក្នុងការកម្ទេចឱ្យអស់នូវខ្មែររៀតមិញ<នៅដើមទសវត្សរ៍ទី៧០។>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយរៀនណាមកមានការលំបាក ដោយសារតែបារម្ភពីការធ្វើបាបពីសំណាក់ប្រទេសចិនផងដែរ។
2 ដូច្នោះ<> ប្រសិនបើសួរថាតើមានការភ័យខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯងនៅគ្រប់កន្លែង នៅទូទាំងពិភពលោក
3 ទេ? ខ្ញុំឆ្លើយថា បាទ ពិតជាមាន ប៉ុន្តែវាមិននៅក្នុងកម្រិតខ្លាំង ដូចដែលរដ្ឋបដិវត្តមាននោះឡើយ។ គឺថាខ្ញុំ
4 ចង់និយាយអំពីក្នុងចំណោមថ្នាក់ដឹកនាំ។

5 [១៤:០០:៤២]

6 **ស៖** ដោយសារពេលវេលាហ្នឹង វាជិតអស់ទៅហើយ ខ្ញុំសូមឧទាហរណ៍មួយ។ តើសញ្ញាណនៃ
7 ជំងឺត្រូវវិចនេះ ឬក៏ជំងឺខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯងនេះ លោកអាចយកទៅអនុវត្តនៅប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ីដែរ
8 ឬទេ?

9 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថា វាជាលទ្ធផលដែលលោកស្រីនិយាយអំពីនៅពាក់កណ្តាលទសវត្សរ៍ឆ្នាំ៦០នោះ
10 មែនទេ? បាទ ប្រសិនបើអីចឹងមែន គឺមានការផ្សំគំនិតមួយ ទាក់ទងទៅនឹងប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ី គឺក្រុម
11 កុម្មុយនីស្តឥណ្ឌូនេស៊ី គឺគេព្យាយាមទប់ទល់ជាមួយនឹងរបប ហើយធ្វើឱ្យរបបដឹកនាំគឺមិនអាចគ្រប់គ្រង
12 បាន ហើយក៏ត្រូវធ្វើការសម្លាប់ជនជាតិចិន។ ហើយខ្ញុំគិតថានៅឥណ្ឌូនេស៊ីក៏មានការភ័យខ្លាចស្រមោល
13 ខ្លួនឯងដែរ។ ខ្ញុំមិនដែលនិយាយថា ជំងឺភ័យខ្លាចស្រមោលខ្លួនឯងហ្នឹង មានតែនៅក្នុងរដ្ឋបដិវត្តនោះទេ
14 គឺមាននៅទូទាំងពិភពលោក។

15 **ស៖** ខ្ញុំដឹងថា ឥឡូវនេះ លោកប្រធាន ខ្ញុំសំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំហើយ លោកប្រធាន ខ្ញុំសូម
16 សន្យា។ អីចឹងការដែលពិបាកក្នុងការជ្រើសរើសគោលនយោបាយ ឬក៏ជំនឿជាក់របស់ខ្លួន ដែលរដ្ឋ
17 មួយចំនួន<បានធ្វើឡើង>នោះ តើលោក<គិត>ថា <នេះជាអ្វីដែលមាននៅក្នុង>របបម៉ាក្ស-ឡេនីន
18 ហ្នឹង<ឬ? ខ្ញុំសំដៅទៅលើ> ការលំបាកក្នុងការទទួលស្គាល់ពី<ការសម្លាប់រង្គាលក្រោមអាណានិគម
19 ដោយ>បារាំងអីចឹង <ឧទាហរណ៍ ហើយមានពេលមួយទៀតគឺពីការសម្រេចចិត្ត>ទម្លាក់គ្រាប់បែក
20 <នៅហ្គីនេស៊ីម៉ា និងណាហ្គាសាគីដោយអាមេរិក។ ឬក៏ភ្នាក់ងារទឹកក្រូចនៅរៀនណាមក> អីចឹងខ្ញុំសួរ
21 ថា<>តើវាជាការលំបាកដែរឬទេ ចំពោះរដ្ឋមួយនៅពេលដែលខ្លួនបានធ្វើការជ្រើសរើសគោលនយោបាយ
22 <ទៅតាមមនោគមន៍វិជ្ជា>របស់ខ្លួនហើយ ក្រោយមកវាមានកំហុសជ្រុលជ្រួសទៅ<ដែលធ្វើឱ្យមាន
23 ការស្តាប់រហូតដល់ទៅរាប់ពាន់ ឬក៏ដល់ទៅរាប់លាននាក់ឯណោះ តើវា>មានការលំបាកក្នុងការទទួល
24 ស្គាល់ដែរឬទេ ព្រោះពីដំបូងទឹកម មិនចង់ធ្វើអីចឹងទេ ដល់ក្រោយមកទៅជាអីចឹងនេះ?

25 [១៤:០៣:២៩]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** លោកស្រីនិយាយ ចង់សួរថា ថាតើវា<>អាចដែរឬទេ ដែលថា<សកម្មភាពរបស់មនុស្ស
2 ម្នាក់អាចធ្វើមានការឈឺចាប់ដ៏មហិមាបាន បើទោះជាមិនមែនជាចេតនារបស់ខ្លួនក៏ដោយ?> ប្រសិនបើ
3 រដ្ឋាភិបាលមួយបានធ្វើសកម្មភាពមួយ ឧទាហរណ៍ថា រដ្ឋមិនមែនជាបដិវត្ត គឺថាធ្វើសកម្មភាពមួយដែល
4 បណ្តាលឱ្យមានការរងគ្រោះយ៉ាងខ្លាំង ទោះបីថាមិនមែនជាចេតនារបស់ខ្លួនក៏ដោយ តើលោកស្រីចង់
5 សួរខ្ញុំអីចឹងមែនទេ?

6 **ស៖** ប្រហាក់ប្រហែលអីចឹងដែរ។ សំណួរខ្ញុំអម្បាញ់មិញនេះ គឺចង់ថា ទោះបីជាយើងប្រកាន់
7 មនោគមន៍វិជ្ជាយ៉ាងណាក៏ដោយ បុគ្គលណាក៏ដោយដែលពេលកាន់អំណាចនោះ គាត់សម្រេចចិត្ត ធ្វើ
8 សេចក្តីសម្រេចមួយ ហើយបង្កឱ្យមានការឈឺចាប់ដល់ប្រជាជន។ ហើយខ្ញុំសួរថា តើចំពោះអ្នកអតីត
9 អ្នកទទួលខុសត្រូវ ឬក៏អ្នកមានអំណាចនោះ គាត់ពិបាកក្នុងការទទួលស្គាល់ទំនួលខុសត្រូវរបស់គាត់
10 ហើយក៏ពិបាកនឹងទទួលស្គាល់ថា ការសម្រេចចិត្តនៅពេលនោះ បង្កឱ្យមានគ្រោះថ្នាក់<ដែរឬទេ>?
11 អីចឹងហើយ ខ្ញុំឧទាហរណ៍អំពីមិញនេះ ខ្ញុំឧទាហរណ៍ប្រទេសអម្បាញ់មិញ មានអាមេរិកអីទម្លាក់
12 គ្រាប់បែកលើជប៉ុន លើអីជាដើមនោះ <ក្រៅពីឧទាហរណ៍ដែលលោកបានលើកឡើងនោះ។>

13 **ឆ៖** ពិតហើយ វាពិបាកដើម្បីឱ្យរដ្ឋាភិបាលទទួលស្គាល់ថា គោលនយោបាយរបស់ខ្លួនមិនល្អ
14 ឬក៏មានគ្រោះថ្នាក់ គឺប្រទេសជាច្រើន។

15 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

16 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមបញ្ចប់ត្រឹមហ្នឹងហើយលោកប្រធាន ខ្ញុំសួរអម្បាញ់មិញរាងវែងបន្តិចហើយ។

17 [១៤:០៥:១១]

18 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

19 បាទ អរគុណ។ សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មអ្នកជំនាញសាស្ត្រាចារ្យ ស្ទីហ្វិន ម៉ារវីស បានដល់ទី
20 បញ្ចប់ហើយ។ អង្គជំនុំជម្រះអរគុណលោកសាស្ត្រាចារ្យ ដែលបានចំណាយពេលវេលាដ៏មានតម្លៃ
21 ហើយនិងធ្វើដំណើរមកពីទីឆ្ងាយឯនាយសមុទ្រមកផ្តល់សក្ខីកម្ម ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះក្នុងឋានៈជាអ្នក
22 ជំនាញ ក្នុងរយៈពេល៣ថ្ងៃកន្លងមកនេះ ប្រកបដោយភាពអត់ធ្មត់ គុណធម៌ និងសីលធម៌ វិជ្ជាជីវៈខ្ពស់
23 បំផុត។ ហើយសក្ខីកម្មរបស់លោកសាស្ត្រាចារ្យនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះកន្លងមកនេះ នឹងអាចរួម
24 វិភាគទានសំខាន់ក្នុងការស្វែងរកការពិតក្នុងរឿងក្តីនេះ។ ឥឡូវនេះ វត្តមានរបស់លោកសាស្ត្រាចារ្យនៅ
25 អ.វ.ត.ក នេះលែងមានភាពចាំបាច់ទៀតហើយ លោកអាចវិលត្រឡប់ទៅកាន់ ត្រឡប់ទៅវិញបាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយ។ ហើយសូមលោកសាស្ត្រាចារ្យបានសេចក្តីសុខ ជួបតែសំណាងល្អ មានសុខភាពល្អ ហើយនិង
2 សេចក្តីសុខ សេចក្តីចម្រើន និងទទួលបានជោគជ័យថ្មីៗថែមទៀត និងធ្វើដំណើរត្រឡប់ទៅវិញប្រកប
3 ដោយសុវត្ថិភាព។

4 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នក
5 ជំនាញក្នុងការជូនលោកសាស្ត្រាចារ្យវិលត្រឡប់ទៅកន្លែងគាត់ស្នាក់នៅវិញចុះ។

6 លោកសាស្ត្រាចារ្យអាចចាកចេញបានហើយ។ បាទ អញ្ជើញចុះបាទ!
7 (អ្នកជំនាញចាកចេញពីបន្ទប់សវនាការ)

8 ហើយបង្គាប់មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការអញ្ជើញដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ចូលមកកាន់កន្លែងផ្តល់
9 សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការ។
10 (ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

11 [១៤:០៨:១៣]

12 ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម

13 សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖

14 ស៖ សួស្តីលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោកស្រីឈ្មោះអី?

15 លោកស្រី ព្រាប សុយឿន៖

16 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំសូមគោរពចៅក្រម។ នាងខ្ញុំឈ្មោះ ព្រាប សុយឿន។

17 ស៖ បាទ អរគុណ។ តើលោកស្រីកើតនៅថ្ងៃខែឆ្នាំណាដែរលោកស្រី?

18 ឆ៖ បាទ នាងខ្ញុំបើគិតជាថ្ងៃខែកំណើតនៅក្នុងអត្ត កើតថ្ងៃទី១២ ខែ១០ ឆ្នាំ១៩៥១។ បើ
19 កំណើតពិតប្រាកដ គឺកើតនៅឆ្នាំរក។

20 ស៖ អរគុណ។ ទីកន្លែងកំណើតរបស់លោកស្រីនៅទីកន្លែងណា?

21 ឆ៖ បាទ ស្រុកកំណើតខ្ញុំកើតនៅភូមិអណ្តូងតាពេជ្រ ឃុំថ្មពួន ស្រុកព្រៃឈរ ខេត្តកំពង់ចាម។

22 ស៖ ចុះទីលំនៅសព្វថ្ងៃរបស់លោកស្រី ៗរស់នៅទីកន្លែងណា?

23 ឆ៖ (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

24 ស៖ កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់!

25 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំនៅភូមិអណ្តូងតាពេជ្រ ឃុំថ្មពួន ស្រុកព្រៃឈរ ខេត្តកំពង់ចាមដែលបានសរសេរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:០៩:៣២]

2 **ស៖** លោកស្រីប្រកបមុខរបរអ្វីដែលសព្វថ្ងៃនេះ?

3 **ឆ៖** (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

4 **ស៖** កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់!

5 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំសព្វថ្ងៃកសិករ និងបម្រើការងារនៅក្នុងក្រុមប្រឹក្សាឃុំ។

6 **ស៖** បាទ ឪពុកបង្កើតរបស់លោកស្រីឈ្មោះអី? ហើយម្តាយបង្កើតរបស់លោកស្រីឈ្មោះអី?

7 **ឆ៖** ចាស ឪពុកខ្ញុំឈ្មោះ ព្រាប ឡុង, ម្តាយខ្ញុំឈ្មោះ ពេជ្រ យន់។

8 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយលោកស្រីមានគ្រួសារទេសព្វថ្ងៃនេះ? ហើយបើមាន គាត់ឈ្មោះអី
9 ប្តីលោកស្រី?

10 **ឆ៖** (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

11 **ស៖** កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់!

12 **ឆ៖** ចាស ក្រោយមកខ្ញុំមានប្តី ម្តាយឪពុកបានរៀបឲ្យ ឈ្មោះ ឯម គឹមអៀន។

13 **ស៖** ហើយមានកូនប៉ុន្មាននាក់លោកស្រី?

14 **ឆ៖** ចាស បានកូនពីរនាក់ គឺស្រីទាំងអស់។

15 [១៤:១០:៤៥]

16 **ស៖** លោកស្រី ព្រាប សុយឿន ជាចុងក្រោយបង្អស់នៃការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់លោកស្រីក្នុង
17 ឋានៈលោកស្រីជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គឺលោកស្រីមានសិទ្ធិផ្ទេររៀបរាប់អំពីទុក្ខសោកវេទនា និង
18 ស្ថានភាពព្យាបាលកម្ម បានន័យថា ផលអន្តរាយទាំងឡាយដែលកើតមានចំពោះលោកស្រី នៅក្នុងរបប
19 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ប្រសិនបើលោកស្រីមានបំណងធ្វើដូច្នោះ។

20 ហើយលោកស្រី ព្រាប សុយឿន តើលោកស្រីធ្លាប់បានផ្តល់សក្ខីកម្ម ឬក៏ផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍ជា
21 មួយនឹងអ្នកស៊ើបអង្កេតនៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដែរឬទេ រយៈពេលកន្លងមកនេះ?
22 ប្រសិនបើធ្វើ គឺធ្វើប៉ុន្មានដង ធ្វើនៅទីកន្លែងណា?

23 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំបានធ្វើសក្ខីកម្មហ្នឹង បើពីមុនខ្ញុំធ្វើនៅអាដហុកពីដំបូងគេ។ ដល់ក្រោយមកខ្ញុំធ្វើ
24 ទៅតាមកាលពីដំបូងបង្អស់ ខ្ញុំភ្លេច ហ្នឹងនៅ ឆាំង យុ ដែលគាត់ហៅមកដំបូង។ បានក្រោយមកខ្ញុំដាក់
25 ពាក្យនៅអាដហុក។ ក្រោយមកបានមកធ្វើនៅសាលាក្តី និងមេធាវីបន្តបន្ទាប់មកដែលគាត់បានជួប។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** លោកស្រីដែលផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដែរឬទេ កន្លងមក
2 នេះ?

3 **ឆ៖** (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

4 **ស៖** កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់! ចាំឱ្យក្បាលមីក្រូហ្វូនក្រហមសិនណា! និយាយឆ្ងាយក៏អត់ដឹង
5 ដែរ អាហ្នឹងស្របទេ មិនបាច់ដាក់មកក៏បានដែរណា។

6 **ឆ៖** ខ្ញុំបានមកម្តងនៅកន្លែងហ្នឹង ប៉ុន្មានខាងណោះ។

7 [១៤:១២:២៧]

8 **ស៖** ហើយមុនពេលចូលមកចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ តើលោកស្រីបានពិនិត្យមើល ឬបាន
9 អាននូវកំណត់ហេតុដែលលោកស្រីបានផ្តល់សក្ខីកម្មកាលពីពេលមុន ជាមួយនឹងអ្នកស៊ើបអង្កេតនៃ
10 ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដែរឬទេ ដើម្បីរំលឹកការចងចាំរបស់លោកស្រី?

11 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានអាន និងពិនិត្យជាដាច់ខាតដែរ ជាបន្តបន្ទាប់ដែរ ពីមុនមកនៅផ្ទះខ្ញុំបានពិនិត្យ
12 ដល់ពេលមកនេះក៏ខ្ញុំបានអានជាប់ដែរចាស។

13 **ស៖** ហើយតាមសមត្ថភាពដែលលោកស្រីអាចដឹង និងចងចាំបានហ្នឹង តើលោកអាចបញ្ជាក់ -
14 - លោកស្រីបានបញ្ជាក់បានទេថា សក្ខីកម្មដែលលោកស្រីបានផ្តល់ជាមួយនឹងអ្នកស៊ើបអង្កេតកាលពីមុន
15 នោះ ហើយលោកស្រីបានអានដើម្បីរំលឹកការចងចាំហ្នឹង វាត្រឹមត្រូវ សមស្រប ស៊ីសង្វាក់គ្នាទៅនឹងកិច្ច
16 សម្ភាសន៍ដែលលោកស្រីបានផ្តល់កាលពីពេលមុននោះដែរឬទេ?

17 **ឆ៖** បាទ ការអានហ្នឹងខ្ញុំបានគឺថា កាលហ្នឹងមានពាក្យដែលនិយាយថាថ្ងៃខែឆ្នាំរៀបអាពាហ៍
18 ពិពាហ៍ហ្នឹង ខ្ញុំមិនបានដឹងច្បាស់ទេ ប៉ុន្តែគ្រាន់ឧទាហរណ៍ ឱ្យគាត់ដាក់ជាថ្ងៃកំណត់ទេចាស។

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 បាទ អរគុណ។ អនុវត្តតាមបទបញ្ញត្តិនៃវិធាន៩១ស្ទួននៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកា
21 ជូនទៅសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សួរដេញដោលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ
22 មុនភាគីដទៃទៀតនៃរឿងក្តី។ ហើយបញ្ជាក់ថា សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី រួម
23 ទាំងតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាមានរយៈពេលពីរវគ្គ នៃថ្ងៃសវនាការក្នុងការតាំងសំណួរដេញដោល
24 ចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

25 [១៤:១៤:១៣]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក ពេជ អង្គ៖**

2 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម មេធាវីនាំមុខសូមអនុញ្ញាតលោក
3 ប្រធានផ្តល់សិទ្ធិជូនលោកមេធាវី ឡោ ជុនធី ដើម្បីសួរសំណួរទៅដល់លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
4 ព្រាប សុយៀន សូមប្រធានអនុញ្ញាត។

5 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

6 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

7 **លោក ឡោ ជុនធី៖**

8 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ហើយខ្ញុំបាទសូមគោរពលោកប្រធាន និងលោក លោកស្រី
9 ចៅក្រម ហើយនិងភាគីនៅពេលនេះ។ ខ្ញុំបាទ ឡោ ជុនធី ដែលជាមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
10 ហើយនិងខ្ញុំមកពីអង្គការជំនួយផ្នែកច្បាប់នៃកម្ពុជាផងដែរ។

11 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី**

12 **សួរដោយលោក ឡោ ជុនធី៖**

13 **ស៖** ពេលនេះខ្ញុំបាទសុំជម្រាបសួរសំណួរមួយចំនួនទៅអ្នកស្រី ព្រាប សុយៀន ដែលបានឆ្លង
14 កាត់នៅរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនេះ ពីឆ្នាំ ១៧ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ ទៅដល់០៦ មករា ឆ្នាំ១៩៧៩។ ជា
15 ដំបូងខ្ញុំបាទសុំបញ្ជាក់បន្តិចដែលអ្នកស្រីបញ្ជាក់ជូនលោកប្រធានអម្បាញ់មិញ ពាក់ព័ន្ធនឹងថ្ងៃខែឆ្នាំ
16 កំណើតរបស់លោកស្រី ១ថា តើថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើតដែលលោកស្រីបានដាក់នៅក្នុងអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ
17 ហើយនិងអ្វីដែលលោកស្រីបាននិយាយអម្បាញ់មិញ វាជាការមួយដែលយើងពិបាកមកមានហេតុការណ៍
18 អីបានយើងដាក់ទៅតាមនឹង?

19 [១៤:១៦:៣៣]

20 **លោកស្រី ព្រាប សុយៀន៖**

21 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមឆ្លើយ។ កាលដែលខ្ញុំបានធ្វើអត្តកាលពីឆ្នាំដែលគេធ្វើឆ្នាំមុននឹង ខ្ញុំបានប្រាប់ខែ
22 ឆ្នាំគេថា ខ្ញុំកើតនៅឆ្នាំរក ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់ដឹងថាខ្ញុំកើតនៅខែអីទេ។ អីចឹងអ្នកសរសេរគាត់ថា អីចឹងគិតមើល
23 កើតខែណា។ អាហ្នឹងក៏យើងនិយាយពីរដូវកាលប្រាប់គាត់។ ដល់អីចឹងគាត់ដាក់តាមថ្ងៃខែឆ្នាំហ្នឹងឱ្យ
24 ទៅ។ អីចឹងគឺថា ខ្ញុំអត់ចេះអី គឺខ្ញុំទទួលយកពីនឹងមកប្រើប្រាស់ទល់សព្វថ្ងៃ។

25 **ស៖** បាទ អរគុណ។ អីចឹងមានន័យថា ការអ្វីដែលការកត់ត្រានៅក្នុងអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និងអាយុពិតវាខុសគ្នា ឬមួយយ៉ាងម៉េច?

2 ឆ៖ បាទ បើខ្ញុំរាប់ទៅតាមក្នុងអត្តខ្ញុំកើតថ្ងៃទី១២ ខែ១០ ១៩៥១ និងខ្ញុំកើត គឺអត្តបង ៗអាយុ
3 ខ្ញុំ ខ្ញុំប្អូនទេ ព្រោះខ្ញុំកើតឆ្នាំរក។

4 ស៖ តើឆ្នាំនេះអ្នកស្រីអាយុប៉ុន្មានហើយ?

5 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបើរាប់ទៅតាមរដូវកាលនៃឆ្នាំ ខ្ញុំគិតស្មើនឹងសព្វថ្ងៃ២២ឆ្នាំ។

6 ស៖ បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំសុំចូលទៅប្រវត្តិរបស់អ្នកស្រីបន្តិច ថាតើក្រោយឆ្នាំ១៩៧៥ គឺមុនឆ្នាំ
7 ៧៥តិច អ្នកស្រីបានចូលធ្វើអ្វីដែរ?

8 [១៤:១៨:៥៣]

9 ឆ៖ បាទ កាលមុន៧៥និង នៅសហករណ៍គេឱ្យខ្ញុំចូលទៅនៅក្នុងក្រុមសិល្បៈ។ ដល់ក្នុង
10 សិល្បៈហើយ គេឱ្យយកស្បៀងយកអីទៅសមរក្សមិវ៉ែនៅកំពង់ចាម។ ដល់ក្រោយមក ដល់៧៥ហ្នឹង វែ
11 រំដោះដាច់ទៅក្រុងភ្នំពេញ គេប្រមូលខ្ញុំឱ្យទៅសហជីពដើម្បីបង្កបង្កើនផលដាំដំណាំកប្បាស។

12 ស៖ បាទ អរគុណ។ នៅពេលដែលអ្នកស្រីបានទៅដាំដំណាំកប្បាសហ្នឹង តើដាំនៅកន្លែងណា
13 ដែរ?

14 ឆ៖ សហជីពដែលកើតនៅឆ្នាំ១៩៧៥ គឺកើតនៅភូមិអណ្តូងតាឡឹង ក្នុងទឹកដីឃុំថ្មពួន។

15 ស៖ ខេត្ត ៗអីដែរ?

16 ឆ៖ ខេត្តកំពង់ចាម។

17 ស៖ អរគុណ។ ហើយថាតើនៅទីនោះ គេឱ្យអ្នកស្រីធ្វើអ្វីខ្លះ?

18 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំសូមរៀបរាប់ការងារ។ ពីដំបូងគេឱ្យខ្ញុំនៅក្នុងសហជីពហ្នឹង គេឱ្យនៅជាក្រុម
19 តាមរយៈក្រុមនៅឡើយទេ គេមិនទាន់បញ្ជូលទៅក្នុងសហជីពប្រមូលផ្តុំទេ។ គេរាល់អង្គចែកឱ្យក្នុង
20 មួយថ្ងៃពីរកំប៉ុង ដើម្បីឱ្យទៅពលកម្ម កាប់គ្មារព្រៃធំ រំលំព្រៃតូច រានដើម្បីយកដីដាំព្រៃកប្បាស។

21 ស៖ បាទ អរគុណ។ ហើយនៅពេលណាដែលអ្នកស្រីត្រូវបានគេរៀបចំគូស្រករឱ្យ?

22 ឆ៖ បាទ ការរៀបចំហ្នឹង ខ្ញុំមិនចាំបាច់ស្រេចទេ ព្រោះសម័យនោះ វាមិនបានគិតថ្លៃខ្ញុំខ្ញុំទេ ប៉ុន្តែ
23 ដឹងថា នៅរដូវកាលហ្នឹងកប្បាសហ្នឹង វាផ្តួចផ្តើមហើយ ហើយគេប្រើខ្ញុំទៅធ្វើព្រៃ។ ដល់ថ្ងៃមួយហ្នឹង គេ
24 ប្រើនីវសារហ្នឹង ឱ្យទៅហៅខ្ញុំពីចម្ការ រសៀល មិនដឹងម៉ោងប៉ុន្មានទេ ថ្ងៃជ្រៃហើយ។ ហៅឱ្យខ្ញុំមក មក
25 ក៏ មិត្តលី ហ្នឹង មិត្តនី លី ហ្នឹង គាត់បានហៅខ្ញុំទៅសួរ។ ថាមិត្តឯងរស់នៅសព្វថ្ងៃ រស់នៅសព្វថ្ងៃហ្នឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គោរពអង្គការវិន័យដែរឬទេ? ខ្ញុំឆ្លើយថា ខ្ញុំរស់ក្រោមការដឹកនាំរបស់អង្គការ គឺខ្ញុំគោរពគ្រប់ពេល
2 វេលា។ ខ្ញុំឧទាហរណ៍ទៀតថា បើសិនជាឱ្យខ្ញុំចូលរួមក្នុង បើអង្គការចូលរួម ក៏ខ្ញុំចូលតាមដែរ។ ហ្នឹងខ្ញុំ
3 និយាយឧទាហរណ៍ប្រាប់ដល់មិត្ត លី ហ្នឹង។

4 [១៤:២២:២៥]

5 **ស:** ក្រោយពីគេបានសួរសំណួរហ្នឹងទៅអ្នកស្រី ហើយថាតើក្រោយមកទៀត មានព្រឹត្តិការណ៍
6 អីកើតឡើងទៀត?

7 **ឆ:** បាទ ខ្ញុំគ្រាន់តែសួរហើយ គេមិនប្រាប់ថា ត្រៀមខ្លួនរៀបការទេ គេអត់បានប្រាប់ថា
8 ស្ត្រីត្រូវរៀបការខ្ញុំ ឬក៏ព្រឹកហ្នឹងរៀបការខ្ញុំទេ គេអត់បានប្រាប់ខ្ញុំទេ។ ខ្ញុំមិនបានចាប់អារម្មណ៍ការសួរ
9 ពាក្យសម្តីទាំងអស់ហ្នឹង ខ្ញុំក៏បានរៀបចំខ្លួនទៅចម្ការវិញ។ ព្រលឹមឡើងម៉ោងប្រាំមួយហ្នឹង គឺខ្ញុំចេញទៅ
10 ដល់ចម្ការ។ ដល់ពេលខ្ញុំទៅដល់ចម្ការ ម៉ោងប្រហែលជា អើយ! ថ្ងៃទ្រើតខ្ពស់ដែលហើយ ជិតហូប
11 បាយហើយ ឃើញនិរសារគេទៅតាមហោរខ្ញុំថា អ្គាស់! មិត្តនេះ ក្រែងគេឱ្យទៅកន្លែង មិត្តសូ ម៉េចមិន
12 ទៅ បានមកណោះ។ រួចខ្ញុំក៏ឆ្លើយថា ឱ្យខ្ញុំទៅធ្វើអី បើមិនប្រាប់មុន ម៉េចនឹងដឹង។ ខ្ញុំក៏ឆ្លើយប៉ុណ្ណឹងទៅ។
13 គេថា មកអីចឹងទៅវិញ។ ដល់ទៅ ក៏គេហៅខ្ញុំ បណ្តើរខ្ញុំដើរមកវិញមក ខ្ញុំមកដល់កន្លែងខ្ញុំសម្រាកហ្នឹង
14 ខ្ញុំក៏ចូលទៅកន្លែងសម្រាកហ្នឹងទៅ ស្រាប់តែមិត្តនី លី ហ្នឹង គាត់បានទៅហៅខ្ញុំ អ្គាស់! មិត្តនេះ មិនមក
15 យកខោអាវ ទៅកន្លែងគេរៀបចំណោះ ហើយទៅសម្លឹងណា។ ខ្ញុំថា អ្គាស់! ទៅរៀបចំណា ក៏មិន
16 ប្រាប់ខ្ញុំ បើខ្ញុំមិនដឹងផងនោះ។ ពេលនោះគាត់ឱ្យខោមួយ អាវមួយ ក្រមាមួយ ឱ្យខ្ញុំស្លៀក។

17 [១៤:២៤:០៤]

18 **ស:** បាទ ហើយថាតើនៅពេលដែលគេទៅហៅអ្នកស្រីនោះ តើមាននរណាគេខ្លះ ដែលទៅ
19 ហៅហ្នឹង គឺមានប៉ុន្មាននាក់ ដែលហៅមកចូលរួមការហ្នឹង?

20 **ឆ:** បាទ ថ្ងៃហៅមកពីចម្ការហ្នឹង មានតែខ្ញុំ ព្រោះត្បិតអី ខ្ញុំអត់បាន គេប្រាប់ រួចកងនានា
21 ទៀត ខ្ញុំអត់បានដឹងផង គេ ព្រោះគេការតាម គេឱ្យតាមកងមួយៗ មានឈ្មោះអ្នកណាអាយុច្រើនទៅ
22 គេឱ្យរៀបការ។ អីចឹងខ្ញុំអត់បានតាមដានផង។ ខ្ញុំដឹងតែមកម្នាក់ឯង មកដល់ហ្នឹង ក៏គេហៅឱ្យយកខោ
23 អាវទៅ ខ្ញុំក៏ទៅៗ ក៏បានឃើញនារីៗនៅនឹងទៅ ស្គាល់ខ្លះ មិនស្គាល់ខ្លះ។ ក៏ឃើញគេយំ ខ្ញុំក៏យំនឹងគេទៅ
24 ខ្ញុំមានបានដឹងថា ការហ្នឹង វាមានរបៀបជោគជ័យសប្បាយអី ខ្ញុំអត់ដឹង ដឹងតែពីសេចក្តីសោកទុក្ខព្រួយ
25 ខ្ញុំ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** តើគេបានជម្រាបអ្នកស្រីដែរឬទេ ថាតើទៅរៀបការហ្នឹងរៀបការជាមួយបុគ្គលណ្នោះអី
2 ឬមួយនរណាច្បាស់លាស់ដែរឬទេ?

3 **ឆ៖** បាទ កាលដែលហៅមករៀបការហ្នឹង គេមិនបានប្រាប់ថា មិត្តឯងគេរៀបឲ្យមិត្តនេះឬ
4 ណ្នោះនេះ នៅកន្លែងនេះ គេអត់មានប្រាប់ទេ។ បាទ ទាល់តែដល់ពេលគេហៅចូលទៅប្រជុំ គេនិយាយ
5 ពីគោលដៅរបស់បក្សរបស់គេ អប់រំយើងសព្វបែបយ៉ាងទៅ គេដាក់ស្រីម្ខាង បុរសម្ខាង ហើយគេរៀប
6 តុកណ្តាលអីចឹងទៅ ទុកឲ្យយើងហ្នឹងឡើងកាន់តុហ្នឹង មួយតុពីរគូបាទ។

7 **ស៖** តើនៅពេលដែលអ្នកស្រីរៀបការហ្នឹងមានប៉ុន្មានគូដែរនៅពេលនឹង? ហើយនរណាគេ
8 ដែលមកជួយរៀបចំហ្នឹងជាគណៈអធិបតី ឬមួយជាអ្នកណែនាំឲ្យធ្វើអីៗ ឲ្យអង្គុយយ៉ាងណាយ៉ាងណី
9 ហ្នឹង?

10 [១៤:២៦:៣២]

11 **ឆ៖** បាទ កាលនឹង ខ្ញុំទៅនឹងមានតែតំណាងកងៗធំៗហ្នឹង គេនៅជាមួយប្រធានសហជីពហ្នឹង
12 សហជីពហ្នឹងគេអង្គុយធំខ្ពស់អីចឹងទៅ ហើយទៅមានអ្នកដែលនេះហ្នឹង ឧទាហរណ៍ថាគេប្រាប់ឲ្យ
13 យើងស្តាប់ឈ្មោះយើងនិងគូយើងទៅ បើគេហៅឈ្មោះគូយើង ហើយមានឈ្មោះយើងហើយ ឲ្យយើង
14 លើងបន្តបន្ទាប់អីចឹងទៅ។ ដូចឧទាហរណ៍ថាខ្ញុំ កាលហ្នឹងខ្ញុំឈ្មោះ ភាស់ គេឲ្យដាក់ឈ្មោះ ភាស់
15 ហើយគ្រួសារដែលគេរៀបឲ្យខ្ញុំហ្នឹងឈ្មោះ មិត្តកែវ។ អីចឹងបើគេហៅថា មិត្តកែវ បុរសគូនឹង មិត្តភាស់
16 នារី អីចឹងគេឲ្យយើងស្តាប់ឈ្មោះយើងហ្នឹង គេផ្ដន្ទឹងឈ្មោះហ្នឹង យើងអត់បានឃើញគ្នាស្តាប់គ្នាទេ។
17 គេហៅឈ្មោះ ឲ្យយើងចាំឈ្មោះហ្នឹងឲ្យឡើងតាមគ្នាមក បើបុរសហ្នឹងឡើងមុន ឲ្យយើងឡើងក្រោយ។

18 **ស៖** អីចឹងមិនមែនគេរៀបកៅអីជាកន្លែងឲ្យយើងអង្គុយទល់មុខគ្នាហើយ ហៅឡើង ទើបបាន
19 ទៅអង្គុយទល់មុខគ្នា ឬមួយយ៉ាងម៉េច?

20 **ឆ៖** បាទ គេៗដាក់បុរសខាងណោះ នារីនៅខាងណោះ ហើយកណ្តាលអីចឹងគេរៀបតុ
21 សម្រាប់ផ្ទុំ។ ហើយអង្គការគេនៅពីមុខអីចេះ ហើយខ្ញុំអង្គុយខាងហ្នឹងជាមួយនារីៗហ្នឹងទៅ ដល់គេហៅ
22 អីចឹង យើងមិនបានចាប់អារម្មណ៍ថាយើងហ្នឹងរៀបការរៀបអី គិតតែយំ សោកសង្រេង ស្តាយខ្លួន
23 ស្តាយម៉ែឪដែលគាត់អត់បានដឹង។ ដល់ពេលគេហៅខ្ញុំ តុហ្នឹងគេដាក់តុវែង តុរៀនយើងហ្នឹង មិនមែនតុ
24 កៅអីអីចេះទេ តុរៀនវែងៗហ្នឹង ក្នុងមួយតុហ្នឹងពីរគូ។ គេហៅ បុរសមិត្តកែវ អីចឹងមកគូនឹង មិត្តភាស់
25 នារី។ ដល់ក្រោយមកគេហៅ រុន នារី គូនឹងមិត្ត ឈាង បុរស។ អីចឹងតុហ្នឹងវាមានពីរគូហ្នឹង នារីអង្គុយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កណ្តាល បុរសៗអង្គុយខាងៗ។

2 [១៤:២៨:៤០]

3 **ស៖** តើអ្នកស្រីមានចាំទេថា ពេលដែលគេរៀបការហ្នឹងគេមានហៅឡើងប្តេជ្ញាចិត្តចំពោះ
4 បដិវត្តន៍យ៉ាងម៉េចដែរ?

5 **ឆ៖** កាលហ្នឹង កាលដែលខ្ញុំការងារក្នុងគេមិនឲ្យយើងឡើងប្តេជ្ញាទេ គេមានតំណាង។ នារីតំណាង
6 ឲ្យគូដែលអ្នករៀបជាស្រ្តីហ្នឹង ហើយបុរសតំណាងឲ្យបុរស។ អីចឹងអ្នកប្តេជ្ញាហ្នឹង គេនិយាយខ្លួនគេពី
7 គោលការណ៍របស់បក្សគេទៅ យើងគ្រាន់តែអង្គុយចាំតែស្តាប់ទៅ។

8 **ស៖** អម្បាញ់មិញអ្នកស្រីបានលើកឡើងថា មានអ្នកចូលរួម ឬមួយខ្ចីពុកមួយ តើគេឲ្យមក
9 ចូលរួមដែរ ឬមួយញាតិសណ្តានអីឲ្យចូលរួមដែរអត់ នៅពេលនោះ?

10 **ឆ៖** បាទ កាលការងារ ញាតិសណ្តានម៉ែខ្ញុំមិនបានចូលរួមទេ មានតែក្នុងកងធំៗដែលតំណាង
11 ឲ្យដែលនារីដែលយើងត្រូវទៅរៀបការហ្នឹង គេតំណាងឲ្យគូៗហ្នឹងមានបុរសហ្នឹង គឺតំណាងក្នុងកង
12 ហ្នឹង នារីក៏ក្នុងកងហ្នឹងដែរ។ គេយកមក គេឡើងចេះ គេចេះនិយាយគេនិយាយទៅ ពីៗការប្តេជ្ញាចិត្ត
13 អីៗអីចឹងទៅ យើងអង្គុយស្តាប់គេទៅ យើងមិនពេញចិត្តទេ អង្គុយតែយំទៅ។

14 **ស៖** តើក្រោយពីរៀបចំពិធីរៀបការហ្នឹងហើយចប់ តើគេឲ្យអ្នកស្រីទៅៗណាទៀត?

15 **ឆ៖** បាទ កម្មវិធីគេរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍នេះ គេរៀបការរួចគេមានធ្វើរោងវែងៗអីចឹងគេ
16 ខណ្ឌៗបាំងបន្តាំ ខណ្ឌមួយកងៗៗ ឲ្យយើងទៅនៅមួយគូៗនៅក្នុងរោងហ្នឹង។ អីចឹងបើសិនជាខ្ញុំទៅ
17 គេរៀបអីចឹងទៅរហូត ១៥បន្ទប់ហ្នឹងទៅ។ ឲ្យទៅតាមបន្ទប់ៗហ្នឹងមួយជួរអីចឹង គេអត់មានឲ្យយើង
18 ទៅដេកឯណាទេ គេមានកន្លែងរបបឲ្យយើងដេក ដាច់ដោយឡែកគ្នាយពីកន្លែងនារីកន្លែងបុរស។

19 [១៤:៣១:១៤]

20 **ស៖** តើនៅពេលនោះមានការណែនាំឲ្យរួមដំណេកគ្នា ឬមួយមានការតាមដាន ឬមួយអត់ទេ?

21 **ឆ៖** បាទ សម័យហ្នឹងបើនិយាយភាពជូរចត់ ការហើយគេតាមដាន គេនៅពី គេអើតមើល
22 តាមបង្អួច គេឈរពីចំហៀង គេតាមដានយើងគ្រប់ជំហាន ឲ្យយើងការរួចឲ្យយើងរស់នៅជាមួយគ្នា។
23 គេតាមពិនិត្យគ្រប់បែបយ៉ាង គឺថាហើយបង្អួចគឺទល់តែភ្នំ យើងចេញមកគេជួប ចេញមកក្រៅអីចឹងគឺ
24 ជួបតែម្តង ដើរចេញក្រៅមកជួប។ គេ បើគេឃើញយើងចេញញឹកពេកគេសួរថា មិត្តឯងទៅណា? ខ្ញុំ
25 កាលហ្នឹង ខ្ញុំអត់មានអារម្មណ៍អីចេះស្រលាញ់ ហើយនិងពេញចិត្តអីនឹងអ្នករៀបការជាមួយ ខ្ញុំប្រាប់គាត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ថា ខ្ញុំចេញមកបត់ជើងអីចឹងទៅ ខ្ញុំភ្នត់គាត់អីចឹងទៅ។ ខ្ញុំចេញមកសំរុកខាងក្រៅទៅ កុំឱ្យនៅក្បែរ
2 បុរសហ្នឹង។

3 **ស៖** តើនៅឯណាមរស់ជាមួយគ្នាហ្នឹង នៅបានប៉ុន្មានថ្ងៃដែរ?

4 **ឆ៖** បាទ កាលសម័យហ្នឹងគេការរួច គេឱ្យរស់នៅជាមួយគ្នាតែ៣ថ្ងៃទេ។ គេមានរបប មួយ
5 ខែគេឱ្យជួបគ្នាម្តង។

6 **ស៖** ថាតើនៅពេលនោះដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នា៣ថ្ងៃនោះ អ្នកស្រីបានរួមដំណេកជាមួយគ្នា
7 និយាយចំបានរួមរក្សាជាមួយគ្នាដែរអត់នៅពេលនោះ?

8 [១៤:៣៣:៣១]

9 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំការរួច ខ្ញុំគ្មានអារម្មណ៍ទៅរួមរក្សាជាមួយបុរសដែលខ្ញុំអត់ពេញចិត្ត។ ខ្ញុំ គាត់ដេក
10 ទៅ ខ្ញុំអង្គុយទៅ គាត់ក្រោកខ្ញុំចេញមក ខ្ញុំខ្លាចគាត់ចាប់ខ្ញុំដែរ។ កាលនៅហ្នឹងសហជីពហ្នឹង ខ្ញុំចេះចេញ
11 ដើរផុតៗដែរ ខ្ញុំអត់បានទៅដេកជាមួយផង។ ថ្ងៃមួយខ្ញុំ វារបៀបអស់កម្លាំងហាត់ស្រើយនឹងការងារផង
12 គាត់មក ខ្ញុំក៏ប្រាស់ដេក ដល់ដេកទៅ លក់។ ដឹងខ្លួនឡើងគាត់ដាក់ដៃលើខ្លួនខ្ញុំអីចឹង ខ្ញុំក៏ចាប់ដៃគាត់ខាំ
13 គាត់ក៏ ខ្ញុំក៏ប្រាប់គាត់ថា កុំដាក់ដៃលើខ្លួនខ្ញុំ ព្រោះខ្ញុំមិនអាចបុរសណាប៉ះខ្លួនខ្ញុំបានទេ ព្រោះខ្ញុំតាំងចិត្តតាម
14 ឪពុកខ្ញុំគាត់បានអប់រំថា យើងខ្លួនជាស្រី មិនត្រូវការឱ្យប្រុសប៉ះដៃប៉ះជើងទេ។ អីចឹងខ្ញុំកាន់ពីឪពុកបាន
15 ខ្ញុំអត់ដឹងថាការហ្នឹង ប្រពៃណីរបស់សង្គមផង។ ខ្ញុំអត់ទទួលស្គាល់គាត់ជាប្តីទេ បាទកាលហ្នឹង។ អីចឹង
16 ខ្ញុំត្រូវមានប្រតិកម្មជាមួយគាត់ ខាំគាត់ឱ្យមានរបួស។

17 **ស៖** តើរហូតទៅដល់ពេលណាទៅ បានអ្នកស្រីបានអាចចុះសម្រុងជាមួយគាត់ ឬមួយមានការ
18 ព្រឹត្តិការណ៍អីកើតឡើង ចំពោះអ្នកស្រីនៅពេលនោះ?

19 [១៤:៣៥:០០]

20 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំនៅសហជីព អត់ដែលបានរស់នៅជាមួយប្តីរួមរក្សាទេ ព្រោះត្បិតអីខ្ញុំ កន្លែងហ្នឹងវា
21 មានកន្លែងដើរចេញបានច្រើន។ ដល់អីចឹង ការដែលមានស្លាកស្នាមហ្នឹងទៅពីសហជីពខ្ញុំហ្នឹងទៅ គាត់
22 ទៅធ្វើការនៅកន្លែងគាត់ គេឃើញស្លាកស្នាមហ្នឹង គេសួរៗពីមូលហេតុដៃហ្នឹងកើតអី ស្នាមដូចស្នាម
23 ធ្មេញ។ គាត់ថា មិនមែន គាត់ភរគេថារលាក ថាអី ក៏អត់ជឿ។ ដល់ហើយគេសួរពីមូលហេតុថា ហេតុ
24 អីបានមិត្តឯងមុខស្លូត គេសួរមូលហេតុអីៗអីចឹង បែបជាគាត់ប្រាប់គេក៏មិនដឹង។ ថ្ងៃក្រោយមក មាន
25 រទេះគោមួយមកដឹកខ្ញុំ ម៉ោងប្រហែលជាដប់យប់ មកយកខ្ញុំទៅខាងបុរសហ្នឹង។ ខ្ញុំទៅតវ៉ាជាមួយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រធានហ្នឹងថា ខ្ញុំមិនទៅទេម្នាក់ឯង ព្រោះសម័យហ្នឹងឱ្យតែរទេះមកយកទៅ គឺបាត់ខ្លួនហើយ អត់មាន
 2 វិលវិញទេ។ ខ្ញុំថា ខ្ញុំអត់ទៅទេ។ បើឱ្យខ្ញុំទៅម្នាក់ឯង ខ្ញុំអត់ទៅទេ ខ្ញុំប្រកែកអីចឹង។ ដល់អីចឹង គេក៏ឱ្យ
 3 នារីម្នាក់ទៀតឈ្មោះ សុជាតិ ហ្នឹងឱ្យទៅខ្ញុំជាមួយខ្ញុំ។ យប់ហ្នឹងបររទេះគោទាល់តែម៉ោងប្រហែលជា
 4 មួយនោះ បានទៅដល់ព្រៃទទឹងហ្នឹង។ ទៅ ក៏គេឱ្យស្នាក់ផ្ទះអ្នកស្រុកមួយ ឱ្យដេកនឹងគេសិន។ ព្រលឹម
 5 ឡើងបានគេនាំឱ្យទៅផ្ទះគេធ្វើស្ករហ្នឹង គ្រួសារខ្ញុំហ្នឹងគាត់មកនៅនឹងដៃ រម្ងាប់ស្ករនឹងគេ។ គេឱ្យទៅ
 6 ជួបនៅត្រឹមហ្នឹង។ ដល់ពេលទៅ គាត់អត់ទាន់មក មានយាយតាពីរនាក់ តាហ៊ិន យាយឃឹម ហ្នឹង គាត់
 7 នៅរម្ងាប់ស្ករហ្នឹង គាត់និយាយជាមួយខ្ញុំថា មិត្តឆ្លើយ! សម័យនេះហើយ គេការហើយ រួមរក្សគេទៅ
 8 ជាប្តីជាប្រពន្ធទៅ។ អត់ដឹងគេសម្លាប់មនុស្សទេអី? តែ! ឥឡូវតែយើងប្រឆាំងនឹងអង្គការ គេសម្លាប់
 9 យើងចោល។ គាត់និយាយខ្ញុំហើយ និយាយទៀត។ ដល់ពេលល្ងាច គេឱ្យគ្រួសារខ្ញុំហ្នឹងឌុបមកកន្លែង
 10 ប្រធានគាត់ហ្នឹង ប៉ុន្តែអត់បានជួបទេ មក ថុល ហ្នឹង។ អត់ជួប ដល់ទៅស្រាប់តែមានគេមកនាំខ្ញុំទៅដាក់
 11 ផ្ទះមួយ ឆ្លងផ្លូវទៅខាងនោះ ឱ្យខ្ញុំទៅសម្រាកឯនឹង។ ខ្ញុំក៏ទៅ ខ្ញុំប្រាប់យាយហ្នឹងថា កុំទៅចោលខ្ញុំ បើឱ្យ
 12 ខ្ញុំមកហ្នឹង ខ្ញុំអត់ហ៊ានដេកទេម្នាក់។ គាត់ក៏នៅនិយាយលេងៗអីចឹងទៅ ក៏គ្រួសារខ្ញុំគាត់ឡើងទៅ ក៏គាត់
 13 ចុះមក។ ហ្នឹងយប់ទី១ គាត់ចេះតែល្ងងលោមខ្ញុំ បបោសអង្កែលខ្ញុំដៃ ប៉ុន្តែខ្ញុំចេះតែរត់ ខ្ញុំមិនឱ្យគាត់ប៉ះ
 14 ខ្លួន។ ប៉ុន្តែបើខ្ញុំចុះទ្វារក្រោយ លោតទ្វារក្រោយ គាត់ថា លោតទៅ គេនៅចាំចាប់ខាងក្រោម។ ខ្ញុំមកខាង
 15 មុខ គាត់ថា ទៅៗ ប៉ុន្តែខ្ញុំឃើញមានមែន មានមនុស្សខ្មៅស្នូងៗនៅនឹងមែន។

16 [១៤:៣៧:៥៤]

17 ដល់យប់ទី២ យប់ទី៣ ខ្ញុំនឹងដូចថាថ្ងៃខ្ញុំមិនដែលចុះ ខ្ញុំខ្មាស់គេផង ខ្ញុំភ្លេចចិត្តផង យប់ខ្ញុំចុះទៅដូត
 18 ទឹក។ ទៅក៏មានយុវជននៅក្នុងនឹង គាត់ដើរមក។ ដើមមក សួរខ្ញុំធ្វើអី? ខ្ញុំថាខ្ញុំដងទឹកដូត។ គាត់ក៏ថា អ្នក
 19 មកខ្ញុំដងឱ្យ ដងទឹកអីចឹងខ្ញុំដងឱ្យ។ គាត់ដងឱ្យខ្ញុំដូតឱ្យអីអីចឹងទៅ ខ្ញុំក៏ឡើងទៅលើវិញ។ ដល់ខ្ញុំឡើងទៅ
 20 លើវិញ គាត់ក៏ចេះអង្វរថា ដេកទៅ ស្តមហើយ អត់ឯងងុយ។ មិត្តឯងចេះតែរត់ ខ្ញុំប្តីសោះ មិត្តឯងអីៗ
 21 ចេះតែល្ងងលោមខ្ញុំ។ ដល់ខ្ញុំអត់ឯងងុយពីរបីយប់ដៃ ដល់ពេលនឹងក៏ខ្ញុំដេកលក់ទៅ។ លក់ទៅ ដឹងខ្លួន
 22 ឡើង ក៏ឃើញគាត់ឱបខ្ញុំ រឹតខ្ញុំហ្នឹងទៅ ខ្ញុំរើបម្រាស។ ដល់រើបម្រាស គាត់ វាចែដន្យថា ទឹកចិត្តបុរស
 23 ពេលឃើញស្រ្តី ក៏គាត់ចាប់ខ្ញុំហែកអារ ហែកខោខ្លីខ្ញុំ អារទ្រនាប់ខ្ញុំដាច់ឡើយអស់ទៅ ក៏គាត់ចាប់ផ្តើម
 24 រំលោភខ្ញុំ។ ខ្ញុំក៏យំ ខ្ញុំស្រែកទៅ។ គាត់ថា កុំស្រែកខ្មាស់គេ យើងប្តីប្រពន្ធទេ។ អាហ្នឹងលើកទី១ ដំបូង។

25 ស៖ បាទ អរគុណ។ អីចឹងចាប់មានន័យថា ចាប់ពីពេលនោះមក អ្នកស្រីបានរួមរស់នៅជាមួយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គាត់រហូតមក ឬមួយយ៉ាងណា?

2 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំរស់តែដឹងគេរំលោភខ្លួនបានហ្នឹងទៅ ក៏ខ្ញុំមកនៅសហជីពវិញ។ គាត់ក៏នៅរង់ទៅ
3 បែកគ្នាវិញដដែល។

4 **ស៖** ហើយបន្ទាប់ពីហ្នឹងមក ថាតើអ្នកស្រីមានអាការៈអ្វីទៅនៅក្នុងខ្លួនហ្នឹង ដែលអាចសម្គាល់
5 ឃើញថា វាមានបញ្ហាសុខភាពនៅក្នុងខ្លួនទេ?

6 [១៤:៤០:១៩]

7 **ឆ៖** ក្រោយមក ខ្ញុំនៅនឹងសហជីពហ្នឹង ដល់ក្រោយមកគេរំសាយ។ រំសាយ គាត់សុំខ្ញុំឱ្យទៅ
8 នៅជាមួយគាត់ទៅ ព្រោះត្បិតអ្វីខ្ញុំបានលង់ខ្លួនជាមួយគាត់។ គាត់សុំទទួលស្គាល់ថា គាត់ហ្នឹងគ្រប់គ្រង
9 ខ្ញុំអីចឹងទៅ លួងលោមខ្ញុំ ខ្ញុំក៏តាមគាត់ចេញពីសហជីពទៅនៅសហករណ៍ នៅភូមិតាពយ ឃុំតាំងក្រាំង
10 ស្រុកបាធាយ ចាស់ខ្ញុំទៅរង់។ ពេលខ្ញុំទៅរង់បានប្រហែលជាមួយខែ ក៏ខ្ញុំចាប់ឈឺ ឈឺកាលហ្នឹង ហូប
11 មិនគ្រប់គ្រាន់ផង បែបជាខ្ញុំចាញ់ផង។ ខ្ញុំចាញ់កូនក្នុងផ្ទៃផង ប៉ុន្តែសម័យហ្នឹងអត់ដឹង។ ដល់ពេលទៅ
12 គេបញ្ជូនខ្ញុំមកដេកពេទ្យ។ ពេទ្យពីដំបូង ដេកពេទ្យឃុំគេហ្នឹង នៅភ្នំជីលានេះ នៅទីតាំងសព្វថ្ងៃ បើតាមខ្ញុំ
13 នៅភ្នំជីលាខាងណោះ នៅខាងណោះមន្ទីរពេទ្យហ្នឹង។ ដល់ខ្ញុំ ជំងឺខ្ញុំមិនធូរស្បើយ ក៏សុំបញ្ជូនមកបាធាយ។
14 ដល់មកបាធាយបានតែពីរថ្ងៃទេ បាធាយហ្នឹងវាពិបាក រឹតតែឈឺធ្ងន់ឡើង ថ្នាំក៏មិនមានព្យាបាល
15 ហើយមានតែអ្នកស្លាប់ ហើយហូបមិនគ្រប់គ្រាន់ គ្មានទឹកគ្មានអី ថ្នាំក៏គ្មាន ក៏សុំមកតំបន់។ អីចឹងជំងឺខ្ញុំ
16 ហ្នឹង ឈឺពីផ្ទៃកែងហ្នឹងមក បានមករហូតដល់តំបន់៤១ហ្នឹងនៅស្រុកព្រៃឈរ ខេត្តកំពង់ចាមហ្នឹង មក
17 មន្ទីរពេទ្យតំបន់ហ្នឹង។

18 **ស៖** ហើយថាតើនៅពេលណាដែលអ្នកស្រីបានដឹងថាមានគភ៌?

19 **ឆ៖** បាទ ដល់មកពេទ្យតំបន់ហ្នឹង ក៏គេព្យាបាលជំងឺផង គេពិនិត្យពីសុខភាពពីអីទៅ គេថាខ្ញុំ
20 ហ្នឹងមានកូនអីចឹងទៅ នៅពេទ្យតំបន់ ដឹងត្រឹមនៅពេទ្យតំបន់ហ្នឹង។

21 **ស៖** នៅពេលដែលអ្នកស្រីដឹងថា មានកូនហើយហ្នឹង តើគេឱ្យថែរក្សាសុខភាពយ៉ាងដូចម្តេច
22 ដែរ ឬមួយនៅធ្វើការជាធម្មតាទេ?

23 [១៤:៤២:៥១]

24 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំចេញពីមន្ទីរពេទ្យទៅ ដឹងថាមានគភ៌។ នៅរង់ខ្ញុំទៅដំបូង ខ្ញុំទៅសម្រាកបាន
25 ប្រហែលជានោះខែ ម៉ែខ្ញុំគាត់ថា អត់ឱ្យទៅផ្ទះកែងវិញទេ ព្រោះត្បិតអី គេត្រូវជម្លៀសគាត់ទៅនៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សហករណ៍ថ្មី។ អីចឹងគាត់សុខចិត្តឱ្យនៅជុំគ្នាទៅ ទៅណា ទៅទាំងអស់គ្នា។ ដល់អីចឹងទៅក៏នៅ ដល់
2 នៅទៅ ទៅសុំប្រធានកងនៅ ប្រធានកងគេថា ឱ្យមានលិខិតបញ្ជាក់ពីភូមិឃុំដែលយើងទៅស្នាក់ដំបូង
3 ហ្នឹងមកវិញមក បានគេឱ្យ។ ទៅក៏គាត់ហ្នឹងសុំគេ ខ្លឹកង់គេហ្នឹងជិះមក នៅស្រុកបាធាយហ្នឹង នៅឃុំ
4 តាំងក្រាំងហ្នឹង ពីដើមគេហៅ ឃុំតាំងក្រាំង នៅច្បងកែងហ្នឹង។ ក៏បានលិខិតបញ្ជាក់ហ្នឹងបានមក បាន
5 គាត់យកទៅឱ្យមេកងនៅក្នុងសហករណ៍ហ្នឹង បានគាត់ទទួលឱ្យទៅ។

6 **ស៖** ទន្ទឹមអ្នកស្រីមានផ្ទៃពោះហ្នឹង ហើយតើប្តីអ្នកស្រីគេបានបញ្ជូនទៅខាងណា ឬមួយនៅ
7 ជាមួយ?

8 **ឆ៖** បាទ សម័យហ្នឹង អត់មានបាននៅជាមួយគ្នាទេ។ ដល់មកនៅសហករណ៍ហ្នឹង គេឱ្យប្តីខ្ញុំ
9 នៅចិញ្ចឹមទា នៅកន្លែង ត្រង់នឹងគេហៅសង្កាត់ដែរ ពីដំបូងហ្នឹងគេឱ្យនៅចិញ្ចឹមទាន់។ ខ្ញុំគេឱ្យនៅ
10 សហករណ៍ហ្នឹង គេឱ្យទៅធ្វើបាយ កាលនឹងគ្មានអង្ករអីច្រើនទេ មានតែពោត ឈូសពោត ឈូសចេក
11 លាយបាយលាយអីហ្នឹង ទុកឱ្យប្រជាពលរដ្ឋហូប។ អីចឹងការងារដែលខ្ញុំនៅសហករណ៍ហ្នឹង ក៏អត់នៅ
12 ជុំគ្នាដែរ នៅដោយឡែកពីគ្នា។

13 **ស៖** ថាតើ--

14 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

15 បាន! បាន! បានហើយ! បានហើយ!

16 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេល
17 នេះតទៅ រហូតដល់ម៉ោងបី សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

18 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់ដើម
19 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ នៅអំឡុងពេលសម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុង
20 បន្ទប់សវនាការនេះវិញ នៅវេលាម៉ោងបី។

21 សម្រាកចុះ!

22 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៤៥ នាទី ដល់ម៉ោង ១៥:០១ នាទី)

23 [១៥:០១:៣៧]

24 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

25 អង្គុយចុះ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅមេធាវីការពារក្តី -
2 - មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទទួលសិទ្ធិ បន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះដើម
3 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

4 **សួរដោយលោក ឡេ ជុនធី៖**

5 **ស៖** បាទ អរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមបន្តសំណួរតិចទៀត។ អម្បាញ់មិញលោកស្រីបាន
6 និយាយអំពីការរៀបការ ហើយនិងការផ្សំដំណែក ខ្ញុំសូមត្រឡប់ទៅក្រោយបន្តិច ថាតើមុននឹងគេផ្តល់
7 ព័ត៌មាន មុននឹងគេហៅទៅ ថាតើមានការផ្តល់ជាមួយគ្នា គ្នាណាដែរអត់ទេ?

8 **លោកស្រី ព្រាប សុឃៀន៖**

9 **ឆ៖** កាលដែលគេការហ្នឹង គេគ្មានប្រាប់គូយើងថា ខ្ញុំត្រូវជាគូជាមួយបុរសណាផង ព្រោះត្បិត
10 អី ពេលហ្នឹងគេហៅខ្ញុំទៅការ ដល់ពេលគេផ្ដើមទៅ ខ្ញុំខិនទៅក្រោមឃើញជើងគាត់ធំៗ ហើយពិការ ខ្ញុំ
11 មានបានមើលមុខមើលអីទេ។ ដល់ឃើញអីចឹងទៅ ខ្ញុំរឹតតែតូចចិត្តថែមទៀត ធ្វើឲ្យអារម្មណ៍ខ្ញុំហ្នឹងក្អក
12 ក្អល ចេះតែយំ មានបានមើលទៅគាត់អី ថាគាត់ជាមនុស្សអីផង ខ្ញុំអត់បានមើល។

13 **ស៖** តើគាត់ពិការជើង ឬមួយពិការអីផ្សេងទៀត?

14 **ឆ៖** បាទ (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

15 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

16 កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់!

17 [១៥:០៣:៣៦]

18 **លោកស្រី ព្រាប សុឃៀន៖**

19 **ឆ៖** បាទ ថ្ងៃការខ្ញុំឃើញពិការជើង។ ដល់ក្រោយមកបានដឹងថាគាត់ពិការដៃផង ពិការភ្នែក
20 ផងបាទ។ ដៃគាត់ក្រងម្រាមដៃអីចេះ ហើយភ្នែកគាត់ងងឹតមួយចំហៀងដែរ។ អីចឹងខ្ញុំឃើញភាពរឹត
21 តែតូចចិត្តនឹងដែលគេផ្ដើមឲ្យខ្ញុំហ្នឹងបាទ។

22 **សួរដោយលោក ឡេ ជុនធី៖**

23 **ស៖** តើគេមានបានប្រាប់ជាៗការណែនាំថា អ្នកស្រីត្រូវតែរៀបការ? ហើយៗតើវាមានបញ្ហាអី
24 អត់ បើពេលនឹងយើងយល់ព្រមរៀបការ ឬមួយយើងអត់ទេ? ហ៊ានប្រឆាំងដែរអត់?

25 **ឆ៖** បាទ កាលក្នុងរបបហ្នឹងគ្មានមនុស្សណាហ៊ានប្រឆាំងនឹងអង្គការបក្សទេ បើគេថាឲ្យធ្វើអី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យើងធ្វើហើយ ទោះបីយើងត្រូវគ្នា មិនត្រូវគ្នា យើងលាក់លួចនៅក្នុងអារម្មណ៍ទៅ។ បើសិនជាយើង
2 ហ៊ានបញ្ចេញ មានតែសេចក្តីស្តាប់ ព្រោះត្បិតអីសម័យនឹងគេមិនដែលយោគយល់ថា ម៉ែឌី ដូចម៉ែឌី
3 រៀបចំឲ្យ បើអ្នកឯងមិនស្រឡាញ់ទេ អាចលែងគ្នាបាន សម័យនឹងគ្នាបានឲ្យលែងបានទេ។ បើអ្នកឯងមិន
4 ស្រឡាញ់ មិនពេញចិត្ត មិនគោរពតាមអង្គការវិន័យ គេនឹងសម្លាប់មិនឲ្យយើងឃើញម៉ែឌីទៀតអ្នក
5 សម្លាប់ចោលដូចសត្វដូចជាតុអីចឹង។

6 **ស៖** អរគុណ។ ត្រង់ចំណុចហ្នឹងហើយដែលថា តើមាននរណាជាអ្នកណែនាំ? តើមេកង ឬ
7 មួយមេក្រុម ឬមួយនរណាដែលណែនាំអាសាសនាអស់ហ្នឹង?

8 [១៥:០៥:៣៤]

9 **ឆ៖** បាទ កាលនឹងដែលខ្ញុំរៀបរួចទៅ ដូចជាអាពាហ៍ពិពាហ៍មហាវិថីដឹងល្បឿងៗទៅ គេ
10 និយាយថា មិត្តឯង! តែបើមិនគោរពអង្គការវិន័យទេ មិត្តឯងមុខជាទៅនៅដេកកន្លែងសុបហើយ គេ
11 ប្រាប់ខ្ញុំអីចឹង។ ហើយខ្ញុំធ្វើអារម្មណ៍នឹងនរ ខ្ញុំធ្វើថាដូចត្រូវរួរគ្នាទៅ ខ្ញុំមានទៅផ្ទាល់ប្តូរឲ្យគេដឹងចរិតអី ខ្ញុំ
12 ចេះតែថា ទៅនៅសុបអី បើដេកជាមួយគ្នារាល់យប់ ទៅនៅឯណា បើខ្ញុំមកខ្ញុំដែលទៅដេកឯណា ខ្ញុំមាន
13 មកដេកកន្លែងណា ខ្ញុំដេកតែជាមួយគាត់ដែរ។ ខ្ញុំបាននិយាយប្រាប់គាត់អីចឹង អីចឹងក៏គាត់តាមដានដឹង
14 ថាខ្ញុំ សួរមិត្តនៅកន្លែងអីចឹងទៅ សួរថាមិនដែលឃើញមកដេកមែនពេលគ្រួសារមក។ ដល់អីចឹងគេជឿ
15 នៅសហជីពហ្នឹងគេជឿខ្ញុំ។

16 **ស៖** តើចំណុចហ្នឹងអ្នកស្រីមានការភ័យខ្លាចដែរអត់ទេ?

17 **ឆ៖** ខ្ញុំក្រោយពីរៀបការរួច អារម្មណ៍ខ្ញុំភ័យខ្លាច គិតដេកមិនលក់ ស៊ីមិនធ្លាញ់ ទៅធ្វើការងារ
18 ហើយទាំងលំបាក ការងារផង មកវិញហូបចុកមិនគ្រប់គ្រាន់ផង អារម្មណ៍ភ័យខ្លាចគេសម្លាប់ផង។
19 ដល់អីចឹងគឺថាអារម្មណ៍ខ្ញុំហ្នឹង គិតតែពីសេចក្តីស្តាប់មួយមុខ គិតឃើញថាបើសិនជារឿងរ៉ាវដែលខ្ញុំធ្វើ
20 នេះដឹងដល់អង្គការ គេនឹងសម្លាប់ខ្ញុំ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំខំកែប្រែចរិត ធ្វើឲ្យល្អ មិនឲ្យមិត្តក្នុងរូបការងារជាមួយនឹង
21 អត់ឲ្យដឹង ទោះអ្នកណាក៏គេ ខ្ញុំមិនដែលនិយាយប្រាប់គេថាខ្ញុំមិនត្រូវរួរគ្នាដែរ។ ខ្ញុំនៅតែលាក់គំនិតរហូត
22 បើគេមក កាលហ្នឹងវាមួយខែមកម្តង រួចខ្ញុំចង់ភ្លេចប្តីបាត់ទៅហើយ បានគេឲ្យជួបម្តងទៀត។ ដល់ពេល
23 ទៅជួបហ្នឹងវាភ្លេចមុខភ្លេចមាត់អស់ ដល់អីចឹងទៅគេសួរថា អ្នក! គ្រួសារមកហើយ ប៉ុន្តែវាមិនចាំថាមុខ
24 ហ្នឹងជាគ្រួសាររបស់ខ្ញុំ។ ដល់ទៅគេសួរថា មិត្តនេះឡើយ ប្តីមកដើរហួសទៅហួសមក។ ប៉ុន្តែខ្ញុំភ្លេច ខ្ញុំ
25 ភ្លេចថា ប្តីហ្នឹងមុខខ្ញុំ មិនបានមើលមុខគាត់ច្បាស់ ដល់អីចឹងខ្ញុំអត់ដឹងថា គាត់ហ្នឹងមុខអីចឹង។ ដល់អីចឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្ញុំមិនដឹងមួយណាប្តីខ្ញុំ បើបុរសគេអង្គុយត្រែងដែរ ខ្ញុំអត់ស្គាល់។ ដល់តែទៅ គេបានគេឱ្យ គេជូនខ្ញុំថា ទៅ
2 នាំគ្រួសារទៅកន្លែង។ ដល់ពេលទៅ មានប្រធានកងហ្នឹងគាត់នាំខ្ញុំមក បានគាត់ដើរតាមមក បានខ្ញុំដឹង
3 ថាគាត់ជាប្តីរបស់ខ្ញុំ។

4 [១៥:០៨:១៥]

5 **ស៖** ចំណុចមួយទៀតដែលលោកស្រីបានរៀបរាប់អម្បាញ់មិញថា ពេលដែលរៀបការរួចគេ
6 ឱ្យទៅសម្រាន្តនៅផ្ទះល្វែងមួយ។ ផ្ទះហ្នឹងវាជា រៀបចំជាផ្ទះសម្រាប់ទុកអ្នកដែលរៀបការហើយហ្នឹង
7 ទៅសម្រាន្តហ្នឹង ឬមួយយ៉ាងណា?

8 **ឆ៖** បាទ កាលហ្នឹងគេធ្វើផ្ទះល្វែងហ្នឹង គេធ្វើទុកសម្រាប់តែអ្នកដែលរៀបការទេ។ រៀបការ
9 បើពួកនៅនឹងសហជីពហ្នឹងការរួច គេឱ្យទៅជួបគ្នាមួយខែបីដងដូចគ្នា បីថ្ងៃដូចគ្នា។ អ្នកគ្រួសារនៅ
10 ឆ្ងាយក៏ជួបដូចគ្នា។ ដល់កំណត់ណាត់ បើគេអ្នកយល់ចិត្តគ្នា ដល់កំណត់ណាត់ គេកាត់ទៅកន្លែងគេ
11 ស្រេចទៅ។ បើដូចយើងអត់ត្រូវចិត្តគ្នាអីចឹង គេមកយើងអត់ចង់ទៅ ដល់អីចឹងការតាមដានរបស់អង្គ
12 ការហ្នឹង គេចេះតែគឺថាប្រមាថមើលងាយ គំរាមកំហែង ឱ្យយើងហ្នឹងតក់ស្លុតខ្លាច ថាឱ្យតែពេល
13 គ្រួសារមកខ្ញុំយំរហូត ព្រោះគេគំរាមខ្ញុំរហូត ខ្ញុំអត់មានសេចក្តីសុខ។ ទៅដេកគ្មានមុង គ្មានភួយទេ
14 កន្លែងហ្នឹងមានតែធ្នើរហ្នឹង គេឱ្យដេកទៅ មានតែកន្ទេលកញ្ចាស់ៗ គេក្រាលឱ្យទេ គ្មានភួយ គ្មានមុងឱ្យ
15 យើងដណ្តប់ទេ គ្មានខ្នើយឱ្យយើងកើយទេ។ កន្លែងហ្នឹងគឺឱ្យយើងរស់នៅដោយវេទនា។ បើសិនជាយើង
16 គេខ្លះគេបានត្រៀមលក្ខណៈខ្លួនគេទៅ គេរៀបចំខ្លួនគេ គេមានសម្ភារៈ បើដូចខ្ញុំ ទៅដូចទៅខ្ទមម្តារ
17 កើយគល់ឫស្សីអីចឹង គ្មានអីទេ។

18 **ស៖** តើចំណុចដែលគេថា ឱ្យមួយខែជួបម្តងហ្នឹង ថាតើនរណាជាអ្នកដាក់ឱ្យការជួបហ្នឹង?

19 [១៥:១០:៣០]

20 **ឆ៖** ក្រោយពីរៀបការរួច មិត្តសួរ ហ្នឹងគេប្រជុំ មានវេទិកាមួយអីចឹង គេប្រាប់ថា អ្នកដែលបាន
21 រៀបការហើយ គឺមិនបានរស់នៅជាមួយគ្នាស្ថិតថេរទេ គេឱ្យមានរបបជួបគ្នា ថា១ខែត្រូវជួបគ្នាពាយប់
22 បើអ្នកណាហួសកម្រិត ក៏គេដាក់ពិន័យដែរ។ ដល់អីចឹង ក្រោយៗមកក៏អ្នកការ ដែលក្រោយៗទៀត
23 ហ្នឹង ក៏គេអត់ដាក់ពិន័យតាមហ្នឹងដែរ។ ហើយខ្ញុំ ការហ្នឹងអីចឹងដែរ។ គាត់ ការរួចគាត់ទៅកន្លែងគាត់
24 បាត់ទៅ ខ្ញុំនៅកន្លែងសហជីពហ្នឹងទៅ។ ដល់ពេលគាត់ គេឱ្យគាត់មកបានគាត់មកដែរ។ មកទៅគាត់
25 ត្រូវទៅជួប មិត្តសួរ ហ្នឹងសិន។ មិត្តសួរ ហ្នឹងត្រូវនាំព័ត៌មានមកឱ្យខ្ញុំដឹង បានខ្ញុំទៅជួប។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ចំណុចអ្នកស្រីបានលើកឡើងអម្បាញ់មិញថា មានការបង្ខិតបង្ខំចាប់រំលោភពីសំណាក់
2 ប្តី។ ថាតើពេលនឹងគាត់ធ្វើយ៉ាងដូចម្តេចដែរ ឬមួយគាត់បាននិយាយថា យ៉ាងដូចម្តេចដើម្បីឱ្យអ្នកស្រី
3 យល់ស្រប ឬមួយបញ្ចុះបញ្ចូលយ៉ាងដូចម្តេចដែរ?

4 **ឆ៖** បាទ កាលដែលគាត់បង្ខំឱ្យខ្ញុំរួមរក្ស គាត់ពេលហ្នឹងគាត់ ថ្ងៃហ្នឹងខ្ញុំងងុយដេកពេក ខ្ញុំទៅ
5 ដំបូង ខ្ញុំចេះអត់ហ៊ានដេកទេ ដល់ថ្ងៃហ្នឹងខ្ញុំដេកលក់។ ដល់ដេកលក់ទៅ គាត់ឱបខ្ញុំ ដល់ខ្ញុំរើបម្រះ រករត់
6 រកអី អីចឹងទៅ គាត់ចាប់ខ្ញុំរំលោភ ដូចថា បើនេះទៅគាត់ដោះអាវ ដោះខោខ្ញុំទៅ គាត់ហែកខោខ្ញុំហ្នឹង
7 ទៅ ហើយទៅគាត់ទាញបណ្តាច់ឡើយអាវខ្ញុំ ខ្ញុំខំយកដៃខ្ទប់អីចេះ គាត់ថា ប្តីប្រពន្ធសោះ រ៉ែអង្គការ
8 សម្លាប់ចោល ងាប់ទាំងអស់គ្នា។ គាត់សម្តុកខ្ញុំដែរ គាត់គំរាមខ្ញុំដែរ។ ដល់ទៅ ខ្ញុំយំផងអីផងទៅ ខ្ញុំថា ឪ
9 ខ្ញុំមិនឱ្យគេធ្វើអីចឹងទេ ព្រោះត្បិតអី ឪខ្ញុំហាមណាស់ ខ្ញុំស្រី មិត្តឯងប្រុស មកធ្វើអីខ្ញុំអីចឹង។ គាត់ថា អត់
10 ទេ អាទេនេះគឺទិសដៅរបស់អង្គការទេ អីចឹងគាត់ត្រូវធ្វើទៅតាមទិសដៅអង្គការ។ ខ្ញុំយំរហូតទល់តែភ្លឺ។

11 [១៥:១៣:១៨]

12 **ស៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់មួយថា តើប្តីអ្នកស្រីហ្នឹងមានបានជម្រាប បានលើកថា គាត់ត្រូវបានគេបង្ខំ
13 ឱ្យធ្វើអីចឹង ឬមួយយ៉ាងណា?

14 **ឆ៖** កាលនឹងគាត់ធ្វើហ្នឹង ខ្ញុំមិនដឹងថា អង្គការគេអ្នកឱ្យធ្វើឬអត់ទេ ព្រោះកាលណាដែលគាត់
15 ទៅធ្វើលើខ្ញុំហ្នឹង ដូចយើងមនុស្សកំរោលដែរហ្នឹង គាត់ទៅបំពារបំពានលើខ្ញុំដើម្បីសម្រាប់គោលបំណង
16 គាត់ដែរ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនបានដឹង ប៉ុន្តែដល់ពេលខ្ញុំយំស្រែក គាត់ថា ទិសដៅរបស់អង្គការ គេឱ្យយើងរស់នៅ
17 អីចឹង។ បើយើងនៅតែមិនអីចឹង យើងគឺត្រូវតែស្លាប់ទាំងអស់គ្នា។ អីចឹងខ្ញុំមិនដឹងថា អង្គការគេប្រើគាត់
18 ធ្វើ ឬក៏គាត់ធ្វើខ្លួនគាត់ទេ។

19 **ស៖** តើពេលនោះ អ្នកស្រីមានអារម្មណ៍យ៉ាងម៉េចដែរ?

20 **ឆ៖** ខ្ញុំ ពេលហ្នឹងខ្ញុំឈឺចាប់ទាំងផ្លូវចិត្ត ទាំងផ្លូវកាយ។ ទី១ ការរួមរស់ដែលយើងមិនដែលធ្លាប់
21 ធ្វើឱ្យចុកចាប់នៅលើរាយកាយរបស់ខ្លួន។ ហើយទី២ ចុកចាប់លើផ្លូវចិត្តដែលខ្ញុំមិនមានបំណងកសាង
22 អនាគតប្តីស្រីសោះ។ ដល់អីចឹងខ្ញុំមានតែសេចក្តីយំស្រែក ស្តាយ។ ណាមួយគឺថាក្បែរនឹងបណ្តាំឪពុកផង
23 អីចឹងធ្វើឱ្យអារម្មណ៍ខ្ញុំហ្នឹងណា ឈឺចាប់ក្នុងការរួមរក្សហ្នឹងផង ឈឺចាប់ផ្លូវចិត្តផង ធ្វើឱ្យខ្ញុំដេកមិនលក់
24 ហូបបាយមិនឆ្ងាញ់។ ដល់អីចឹង វាឱ្យប្រែអាកាសធាតុខ្ញុំទៅជាស្លេកស្លាំង។

25 [១៥:១៥:៣០]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ខ្ញុំសូមចូលទៅចំណុចមួយទៀតដែលអ្នកស្រី ពេលដែលអ្នកស្រីមានគភ៌ ថាតើក្នុងរយៈ
2 ពេលហ្នឹង ប្តីអ្នកស្រីត្រូវបានគេបញ្ជូនចេញទៅឆ្ងាយ ថាតើទៅខាងណា? ទៅធ្វើការ ទៅ គាត់ទៅធ្វើការ
3 អី? នៅកន្លែងណា?

4 **ឆ៖** បាទ ប្តីខ្ញុំមកពីផ្ទះកែង មកនៅច្រូនដំបូង បានទៅសុំប្រធានកង សុំលិខិតមកនៅនឹង
5 សហករណ៍នៅក្នុងឃុំច្រូនហ្នឹង។ ដល់ពេលទៅ គេបំបែកឱ្យទៅធ្វើការនៅ ចិញ្ចឹមទានៅជាមួយ
6 សង្កាត់។ ដល់សង្កាត់ហ្នឹង គេចិញ្ចឹមទាហ្នឹងរឹកចម្រើនទៅ គេបញ្ជូនប្តីខ្ញុំហ្នឹងឱ្យទៅនៅឯព្រៃឈរហ្នឹង
7 កន្លែងសិប្បកម្មហ្នឹង គេត្បាញក្រមា គេដៃកាំបិត ដៃពូថៅ សម្រាប់កសិករធ្វើស្រែចម្ការហ្នឹង សម្រាប់
8 សហករណ៍ហ្នឹង។ ដល់ទៅ ក៏គាត់ទៅនៅនឹង ទៅនៅនឹងគេឱ្យភ្លាស់ទៅដែរ។ រួចគាត់ យូរៗគាត់មក
9 លេងម្តង គាត់ចេះតែនិយាយប្រាប់ខ្ញុំថា អ្នក! គេចេះតែប្រជុំលើកថា ជនពិការទុកមិនចំណាញ យកចេញ
10 មិនខាតទេ ខ្ញុំប្រហែលជាមិនបានឃើញមុខកូនទេមើលទៅ។ គាត់ចេះតែនិយាយប្រាប់ខ្ញុំ។ រួចខ្ញុំ ថ្ងៃមួយ
11 នោះ ប្រហែលជាមុននឹងខ្ញុំកើតហ្នឹង គាត់មកម្តងហ្នឹង គាត់មកសុំខ្ញុំរត់ចូលព្រៃ។ ខ្ញុំថា “អ្នក! កែវ អើយ!
12 បើបងកែវ ឯងចង់រត់ចូលព្រៃ ខ្ញុំក៏ស្លាប់ដែរ។ បើបងកែវ ឯងរត់ចូលព្រៃ បងកែវ ឯងស្លាប់ខ្ញុំស្លាប់
13 សិនទៅ ឱ្យមានបញ្ហាថា បងកែវ ឯងហ្នឹង មានបញ្ហាទំនាស់ជាមួយខ្ញុំចុះ។ ហើយបងកែវ ឯងរស់ចុះ ខ្ញុំ
14 ស្លាប់។” ខ្ញុំនិយាយទាំងយប់ប្រាប់ប្តីអីចឹង។ គាត់ក៏ថា អ្នក! អាណាដាច់ចិត្តសម្លាប់។ គាត់និយាយទាំងទឹក
15 ភ្នែក គាត់ថាហើយ បើអីចឹងបណ្តោយទៅតាមគេអ្នកប្រមាថទៅ បើសិនអាយុខ្ញុំថ្លៃ ខ្ញុំនៅចិញ្ចឹមឯង។
16 បើសិនជាខ្ញុំ គេយកខ្ញុំទៅសម្លាប់ យើងប្រាត់គ្នាត្រឹមហ្នឹង។ ដូចផ្កាចុងក្រោយអីចឹង។ គាត់មកអីចឹងទៅ
17 គាត់និយាយប្រាប់អីចឹងហូរហែ រួចទៅគាត់ទៅវិញហ្នឹង។ គាត់ទៅឯព្រៃទទឹងហ្នឹងវិញទៅ បាត់រហូត។
18 បាត់រហូត ដល់១០ថ្ងៃក្រោយមក ខ្ញុំខ្ញុំហ្នឹង គាត់ទៅសួរសង្កាត់ កប ហ្នឹងថា នែ! មិត្តអ្នក! មិត្តកែវ នៅធ្វើ
19 ការឯណា ក៏មិនឱ្យមកផង ប្រពន្ធឈឺពោះកើតហើយណេះ? ខ្ញុំខ្ញុំហ្នឹងទៅប្រាប់ មិត្តកប អីចឹង។ រួចទៅ
20 មិត្តកប ហ្នឹងថា អត់អីទេ! អីៗ ចាំខ្ញុំប្រាប់ឱ្យ។ ភរខ្ញុំអីចឹង។ ខ្ញុំមកវិញ រួចសម័យនឹងមានចង្រៀង
21 មានអីអុជ មានប្រេងអីអុជ គាត់ទៅស្តាយតែអាចម៍ណារគេឈូសសិប្បកម្មហ្នឹង យកមកដុតទ្រោល
22 មើលទៅ។ អត់មានអីប្រើប្រាស់។

23 [១៥:១៨:៤០]

24 ជីវិតខ្ញុំ បើសម័យហ្នឹងបើសិនជា គឺថាអារម្មណ៍ខ្ញុំហ្នឹង កាត់ខ្លះអីខ្លះ កុំអីខ្ញុំស្លាប់សម័យនឹងហើយ
25 ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា បើខ្ញុំស្លាប់ អាណិតកូន។ អីចឹងខ្ញុំស្និទ្ធាំ ខាំមាត់សង្កត់ចិត្ត ឱបកូនទាំងទឹកភ្នែក ដើម្បីឱ្យកូន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហ្នឹងនៅនឹងខ្លួន។ ដល់កូនហ្នឹងកើតបាន ប្រហែលជាមួយខែ ខ្ញុំមិនទាន់គេហៅទៅធ្វើការទេ ស្រាប់តែ
 2 មិត្តយ៉ែន ហ្នឹង គេឡើងមកពិនិត្យផ្ទះខ្ញុំ ឆែកមើល ក្រែងយើងលាក់អីៗអីចឹងទៅ គេមើលរួចអីរួច គេមក
 3 មើលកូនខ្ញុំ គេថា អាំ! កូនហ្នឹង បើអង្គការសុំយកទៅកម្ទេចចោល ឲ្យអត់? ហើយខ្ញុំក៏យំ។ ខ្ញុំយំថា បង
 4 យ៉ែន ឯងគិតមើលទៅ កូនខ្ញុំកើតឡើងភ្នែកខ្មៅក្រិប បើ បងយ៉ែន ឯងយកកូនខ្ញុំទៅសម្លាប់ សម្លាប់ខ្ញុំទៅ
 5 ក៏កូនខ្ញុំស្លាប់ដែរ វាអត់មានអីប្រាប់ទេ។ ខ្ញុំនិយាយទាំងទឹកភ្នែកប្រាប់គាត់អីចឹង។ ដល់ទៅក៏ មិត្តយ៉ែន ហ្នឹង
 6 គាត់ចុះផុតទៅ។ ដល់ពីរបីថ្ងៃក្រោយមក មានឈ្មោះ មិត្តយូយ ហើយ មិត្តយូន នេះ គាត់មកលាខ្សែ
 7 អង្រឹងនឹងជណ្តើរផ្ទះខ្ញុំហ្នឹង។ ធ្វើឲ្យអារម្មណ៍ខ្ញុំនេះភ័យកត់ស្លុត ញាប់ញ័រ ទៅជាទាស់សរសៃ ឈឺរ៉ាំរ៉ៃ។
 8 អីចឹងថា នៅក្នុងពេលខ្ញុំឆ្លងទន្លេហ្នឹង ខ្ញុំទទួល គឺថារងទុក្ខការគំរាមកំហែងពីក្នុងរបបហ្នឹង មេដឹកនាំហ្នឹង
 9 អ្នកដែលនៅសហករណ៍ហ្នឹងខ្លាំងបំផុតមែនទែន។

[១៥:២០:២២]

11 **ស:** តើនៅពេលដែលអ្នកស្រីសម្រាលកូនហ្នឹង ថាមានសេវាសុខាភិបាលគេទ្រទ្រង់យ៉ាង
 12 ម៉េចដែរ?

13 **ឆ:** បាទ បើនិយាយជំរិតអ្នកឆ្លងទន្លេសម័យនុំវិញ ផ្សេងព្រេងគ្មានពេទ្យ គ្មានធុបជំនាញទេ
 14 កើតដោយអ្នកចេះបន្តិចបន្តួច។ បើខ្ញុំ ៗកើតហ្នឹងអ្នកជិតខាងគាត់នៅក្បែរនឹងក្មេងដែរ ប៉ុន្តែដល់ពេល
 15 យើងគ្មានទៅ គាត់ថាមិនអីទេចាំខ្ញុំបង្កើតឲ្យ។ អីចឹងក៏គាត់មកបង្កើតទៅ បានសុខស្រួលដែរ អត់មាន
 16 បញ្ហាអីទេ បានឪពុកខ្ញុំគាត់ផ្សំផ្ទាំខ្មែរទុកឲ្យផឹក។ ដូចថាទម្លាក់ឈាមក្នុងខ្លួនឲ្យអស់ កុំឲ្យវាកកដុំអីចឹង
 17 គាត់ដាំផ្ទាំឲ្យផឹក។ បើសិនជារឿងផ្ទាំពេទ្យ ឬក៏មានអ្នកជំនាញខាងបង្កើតហ្នឹង គ្មានសោះហើយ សង្គម
 18 ហ្នឹងគឺគ្មានតែម្តង កើតទៅតាមយថាភូតិយ។

19 **ស:** តើអ្នកស្រីមានការភ័យខ្លាចយ៉ាងណាដែរ នៅពេលដែលមានគភ៌ ហើយរហូតដល់មាន
 20 សម្រាលបុត្រហ្នឹង គឺមានការភ័យខ្លាចក្នុងបន្ទុករបស់ខ្លួនដែរអត់ទេ?

21 **ឆ:** បាទ បើនៅសម័យនេះ -- សម័យនុំដែលខ្ញុំរស់នៅ ខ្ញុំគ្មានភាពកត់ក្តៅទេ ខ្ញុំមានតែភាព
 22 តក់ស្លុត ភ័យខ្លាច។ ពេលយប់ដេកបន់ឲ្យតែភ្លឺ ពេលភ្លឺបន់ឲ្យតែយប់ ព្រោះត្បិតអីវាមានតែការកាប់
 23 សម្លាប់ គឺថាវិលៗឃើញ វិលៗញ ការសម្លាប់ហ្នឹងជារៀងរាល់ថ្ងៃ។ ដល់អីចឹងគឺការភ័យតក់ស្លុតរបស់
 24 ខ្ញុំនៅជាប់ៗក្នុងអារម្មណ៍ អត់មានស្រាកស្រាន្តទេ។ ព្រោះត្បិតអី គេនិយាយពីនិន្នាការផង ដល់អីចឹងប្តីខ្ញុំ
 25 ក៏បាត់ ដល់ខ្លួនឯងហ្នឹងត្រូវជាប់និន្នាការប្តីទៀត។ អីចឹងខ្ញុំហ្នឹងត្រូវទុក្ខសោកជាមួយកូនរហូត រហូតទល់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តែដល់សព្វថ្ងៃ បើនិយាយរួមទៅ ខ្ញុំនឹកឃើញឡើង ខ្ញុំឆ្កួតទល់សព្វថ្ងៃរឿងទុក្ខសោករបស់ខ្ញុំ។

2 [១៥:២៣:០៥]

3 **ស៖** ខ្ញុំចង់ត្រឡប់ទៅក្រោយបន្តិច ថាតើនៅពេលដែលអ្នកស្រីបានរៀបការហ្នឹង ថាតើនៅក្នុង
4 រយៈពេលហ្នឹងមានគេរៀបការដែរអត់ទេ ឬមួយមានតែមួយក្រុមអ្នកស្រីហ្នឹងទេ?

5 **ឆ៖** កាលសម័យនឹង គេការមានមួយវគ្គៗដែរ ការមុនខ្ញុំហ្នឹងបីវគ្គអីចឹងទៅ ការក្រោយខ្ញុំហ្នឹង
6 មួយវគ្គទៅ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែមិនដឹងថា កាលហ្នឹងខ្ញុំអត់ដឹងថ្ងៃខែឆ្នាំអីទេ គ្រាន់ដឹងថារំលងមួយខែពីរខែបីខែ
7 អីចឹងទៅ តាមពេលវេលាគេអីចឹងទៅ គេរៀបមួយសារទៅ។ គេជ្រើសរើសអ្នកដែលចាស់ៗជាងគេនៅ
8 ក្នុងកងហ្នឹងយកមករៀបមួយសារៗអីចឹងទៅ។ អីចឹងការរៀបហ្នឹង ខ្ញុំមិនដឹងថាចំនួនសរុបគេហ្នឹង ស្ថិតិ
9 គេហ្នឹង ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ប៉ុន្តែដឹងថាបើការខ្ញុំ ៗដឹងតែ១៥គូ។

10 **លោក ឡោ ជុនធី៖**

11 បាទ អរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំអស់សំណួរប៉ុណ្ណោះ សូមផ្ទេរជូនលោក ពេជ អង្គ។ អរគុណ។

12 **លោក ពេជ អង្គ៖**

13 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតដើម្បីសួរសំណួរបន្ថែមទៅលោកស្រីដើមបណ្តឹង
14 រដ្ឋប្បវេណី។

15 **សួរដោយលោក ពេជ អង្គ៖**

16 **ស៖** មានសំណួរមួយចំនួន លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំជាមេធាវី ពេជ អង្គ។ ខ្ញុំមាន
17 សំណួរមួយចំនួនសម្រាប់សួរទៅលោកស្រី។ លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ នៅពេលដែលលោកស្រី
18 សម្រេចចិត្តថា រៀបការនោះ ថាតើលោកស្រីមានការភ័យខ្លាចអីដែរឬទេ ដែលលោកស្រីសម្រេចចិត្តថា
19 ទទួលរៀបការហ្នឹង? ហើយបើភ័យខ្លាច លោកស្រីមានហេតុផលអ្វីទេ?

20 [១៥:២៥:១៤]

21 **លោកស្រី ព្រាប សុឃៀន៖**

22 **ឆ៖** បាទ ឱ្យខ្ញុំឆ្លើយនូវសំណួរនេះ កាលហ្នឹង កាលដែលរៀបការហ្នឹង គេអត់បានប្រាប់ថា
23 យើងការនឹងអ្នកនេះអ្នកនោះទេ គេហៅទៅ។ ដល់អីចឹង អារម្មណ៍យើងហ្នឹងវាអត់មានការចង់រៀបការ
24 អីទេ ប៉ុន្តែយើងខ្លាច ខ្លាចការកាប់សម្លាប់របស់គេដែលគេគំរាមយើង បើយើងមិនគោរពតាមវិន័យ
25 អង្គការ គេនឹងសម្លាប់យើង។ អីចឹងគេហៅយើងទៅហ្នឹង យើងទៅទាំងទឹកភ្នែក ទៅទាំងគ្រោតគ្រាត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គ្មានអារម្មណ៍។ បើនិយាយពីស្លៀកពាក់វិញមិនបានសមរម្យទេ ព្រោះ--

2 **ស៖** ខ្ញុំសូមៗកាត់លោកស្រីបន្តិច លោកស្រីបាននិយាយថា “ទាំងខ្លាច” លោកស្រីអាចពន្យល់
3 បានទេ ហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីខ្លាច?

4 **ឆ៖** បាទ ការខ្លាចហ្នឹងគឺក្នុងន្ទុងគេដាក់គំនាប គឺមានតែសម្លាប់ចោល និងដាក់គុក។ គេៗមិន
5 មែនពាក្យថាគុកទេ គេបញ្ជូនទៅមន្ទីរសុប។ ដល់អីចឹងខ្ញុំមានអារម្មណ៍ខ្លាចហ្នឹង ខ្លាចដោយសារសេចក្តី
6 ស្លាប់មួយ ខ្លាចដោយសារតែឲ្យ គេឲ្យទៅដេកនៅក្នុងមន្ទីរសុប គេបង្អត់បាយ ធ្វើការ ហើយគេបិទសេរី
7 ភាពសុទ្ធសាធ មិនឲ្យយើងទៅណា គេដាក់គុកដាក់ខ្លោះ។ ដល់អីចឹងអារម្មណ៍ខ្ញុំខ្លាច។ ត្រង់ហ្នឹងហើយ
8 ដែលខ្ញុំសុខចិត្តតស៊ូ ដើម្បីរស់នៅជាមួយប្តីដែលមិនបានរួមរស់ដោយរួមរក្សាហ្នឹង បានរយៈខែ រយៈពេល
9 ដល់៤ខែហ្នឹង ដោយសារខ្ញុំខ្លាច ខ្ញុំចេះតែតស៊ូរស់នៅទៅ។

10 [១៥:២៧:០២]

11 **ស៖** តើលោកស្រីមានឃើញករណីជាក់ស្តែងណាមួយ ឬក៏គុណាមួយ ឬក៏នរណាម្នាក់បាន
12 បដិសេធមិនព្រមរៀបការ ហើយមានបញ្ហាអ្វីជាមួយគាត់ដែរឬទេ លោកស្រីអាចនៅចងចាំទេ?

13 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំកាលហ្នឹងបានដឹង ដឹងថា មានអ្នករៀបការហ្នឹងគាត់មិនបានចុះសម្រុង ព្រោះគាត់
14 មានគូដណ្តឹងនៅស្រុកនៅអីចឹង។ ដល់អីចឹងគាត់អត់ព្រមទទួលស្គាល់បុរសដែលគាត់រៀបការជាមួយ។
15 ដល់ទៅថ្ងៃក្រោយមក ក៏គាត់បាត់ខ្លួនពីសហជីពទៅ។

16 **ស៖** លោកស្រីនៅចាំឈ្មោះរបស់គាត់ដែរឬទេ ម្នាក់ដែលបដិសេធមិនព្រមរៀបការ ហើយបាត់
17 ខ្លួនដែលលោកស្រីមានប្រសាសន៍អម្បាញ់មិញ?

18 **ឆ៖** បាទ គាត់ៗហ្នឹងឈ្មោះ មិត្តព្រឿង។

19 **ស៖** បាទ អរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់បន្ថែមទៅលោកស្រីថែមទៀត។ លោកស្រី
20 អម្បាញ់មិញបានឆ្លើយទៅនឹងលោកមេធាវី ឡេ ជុនធី រួចហើយអំពីការដែលថាពេលដែលលោកស្រី
21 បានទៅនៅខាងប្តី គេ ប្តីរំលោភ ហើយបាននិយាយថាគឺគេគាត់ធ្វើតាមទិសដៅរបស់អង្គការទេ។ ចុះ
22 ពេលក្រោយៗមកទៀត ពីពេលដែលគាត់ចាប់ផ្តើមរំលោភលើកដំបូងនោះ ថាតើគាត់មានធ្វើអំពើបែប
23 នេះទៅលើលោកស្រីថែមទៀតដែរឬទេ? មានន័យថា គាត់មានរំលោភលោកស្រីដែរឬទេ នៅពេល
24 ក្រោយៗមកទៀត?

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក គង់ សំអុន៖**

2 លោកប្រធាន!

3 [១៥:២៩:០២]

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 អញ្ជើញ! អញ្ជើញ! អញ្ជើញលោកមេធាវី គង់ សំអុន!

6 **លោក គង់ សំអុន៖**

7 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ តាមខ្ញុំស្តាប់បានចម្លើយរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គាត់
8 ឆ្លើយថា គាត់មិនបានដឹងច្បាស់ថា វាជាទិសដៅរបស់អង្គការ ឬយ៉ាងណានោះទេ។ ដូច្នេះការសង្ខេបថា
9 វាជាទិសដៅរបស់អង្គការនេះ វាជាការធ្វើឲ្យមានការភ័ន្តច្រឡំអង្គហេតុ។ បាទ សូមអរគុណ។

10 **លោក ពេជ អង្គ៖**

11 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន។ តាមដែលខ្ញុំក្តាប់បាន ហើយដូចដែលលោកស្រីបានឆ្លើយនៅក្នុង
12 ចម្លើយទី៤៣ របស់លោកស្រីនៅក្នុងឯកសារ E3/9820 ក៏ដូចជាលោកស្រីបានឆ្លើយនៅទីនេះ លោក
13 ស្រីថាបាន ប្តីរបស់គាត់បាននិយាយថា តាមទិសដៅរបស់អង្គការ។ ក៏ប៉ុន្តែអ្វីដែលលោកស្រីបានបញ្ជាក់
14 ថាគាត់មិនច្បាស់លាស់គឺថា គាត់មិនដឹងថាមានគេណែនាំប្តីគាត់ឲ្យនិយាយ ឲ្យអំពីពាក្យនេះ ឬក៏អត់
15 គាត់មិនច្បាស់ពីការណែនាំ។ តែពាក្យពេចន៍នេះ គឺប្តីរបស់គាត់បាននិយាយចំពោះរូបគាត់។ អីចឹងខ្ញុំសូម
16 អនុញ្ញាតសួរលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីអំពីពាក្យពេចន៍នេះតែម្តងទៅ ដើម្បីឲ្យមានភាពច្បាស់
17 លាស់។

18 [១៥:៣០:១៨]

19 **សួរដោយលោក ពេជ អង្គ៖**

20 **ស៖** លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី នៅពេលប្តីរបស់លោកស្រីធ្វើសកម្មភាពរំលោភទៅលើ
21 រូបលោកស្រី តើប្តីរបស់លោកស្រីបានពន្យល់អំពីអ្វីទៅដល់លោកស្រីដែរឬទេ? ថាតើគាត់មានបាន
22 និយាយពាក្យដែលខ្ញុំបានលើកអម្បាញ់មិញដែរឬទេ?

23 **លោកស្រី ព្រាប សុឃៀន៖**

24 **ឆ៖** បាទ កាលដែលគាត់រំលោភហ្នឹង ពីដំបូងហ្នឹងគាត់ ដូចថា ដូចខ្ញុំនិយាយខាងដើមអីចឹង
25 ពេលខ្ញុំដេកលក់មួយរីងទៅ គាត់ដាក់ដៃឱបខ្ញុំ ដល់ពេលខ្ញុំបេះរើអីចេះ គាត់រឹត។ ដល់ពេលរឹតទៅ ខ្ញុំយំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ស្រែក ខ្ញុំថា កុំធ្វើអីចឹងខ្ញុំអត់ឱ្យធ្វើអីចឹងទេ។ គាត់ថា បើមិនឱ្យគាត់ធ្វើអីចឹង គាត់ម៉េចនឹងបានទៅតាម
2 ទិសដៅរបស់បក្សដែលអង្គការដែលប្រាប់គាត់ឱ្យគាត់ធ្វើ។ អីចឹងបើគាត់មិនធ្វើ គាត់ត្រូវស្តាប់ទាំងអស់
3 គ្នា។ អីចឹងគាត់បង្ខំ គាត់ធ្វើបាបខ្ញុំ ទោះបីជាខ្ញុំយំ ខ្ញុំស្រែកគាត់ថា ឱ្យខ្ញុំស្រែកទៅអត់ចេះខ្មាសគេ ឱ្យខ្ញុំ
4 ស្រែកទៅ។ គាត់ប្រាប់អីចឹងទៀត។ ដល់អីចឹងទៅ ខ្ញុំក៏ចេះតែខំរើបប្រះ ទៅតាមកម្លាំងដែលមាន។ ដល់
5 ចុងក្រោយមក យើងស្រីវា ភេទស្រី វាខ្សោយកម្លាំង ដល់កាលណាយើងប្រឹងអស់លទ្ធភាព យើងចាញ់
6 បុរស។ ហ្នឹងដោយសារការរំលោភបំពានហ្នឹង។ ខ្ញុំគ្រាន់ថា ការដែលគាត់មកនេះ គាត់និយាយនេះ ខ្ញុំដឹង
7 តែតាមសម្តីគាត់ទេ។ ខ្ញុំអត់បានដឹងថា អង្គការហ្នឹងជាអ្នកណា ដែលបានបញ្ជាគាត់ឱ្យមកធ្វើលើខ្ញុំទេ។

8 [១៥:៣២:០៨]

9 **ស៖** បាទ អរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់ថែមទៀត នៅពេលដែលមានពេលណាមួយ
10 លោកស្រីមានបានដឹងអំពី បានចូលរួមការប្រជុំ ឬក៏ពួកគេនិយាយប្រាប់ ឬក៏កម្មាភិបាលណានិយាយ
11 ប្រាប់លោកស្រីថា ការដែលថា លោកស្រីត្រូវរៀបការ ឬក៏ជាអ្នកផ្សេងៗទៀតត្រូវរៀបការ គឺដើម្បី
12 គោលដៅអ្វីដែរទេ លោកស្រី?

13 **ឆ៖** បាទ ថ្ងៃរៀបការហ្នឹង ខ្ញុំខ្លាចមេបក្សគាត់បានលើកឡើងថា អង្គការយើងត្រូវការបង្កើន
14 កម្លាំង។ អីចឹងអង្គការយើង នឹងអនុញ្ញាតឱ្យគ្រូស្រករដើម្បីបង្កើតកូនឱ្យបាន ពង្រីកកម្លាំងប្រជាពលរដ្ឋ។
15 អីចឹងត្រូវធ្វើម៉េច យើងត្រូវរៀបការ យើងត្រូវរួមរស់នៅជាមួយគ្នា ចេះស្រលាញ់គ្នា កសាង និងបង្កើត
16 កូនឱ្យបក្ស។ ដល់អីចឹង ខ្ញុំឆ្ងល់ កាលហ្នឹងខ្ញុំអត់ដឹងថា គេបង្កើតកូនរបៀបម៉េចអីរបៀបម៉េច ខ្ញុំចេះតែយំ
17 ខ្ញុំឆ្ងល់ ព្រោះម៉ែខ្ញុំគាត់បាននិយាយថា កូនកើតតាមកំភួនជើង ដល់អីចឹងខ្ញុំចេះតែឆ្ងល់។ ឆ្ងល់ថា ឱ្យកើត
18 កូនម៉េច បើអញមិនដែលនេះផង បង្កើតតាមណា បើកំភួនជើងអញមិនទាន់ធំផង។ ខ្ញុំក៏ចេះតែយំទៅ។
19 ដល់ក្រោយមកហ្នឹង រស់នៅជាមួយគាត់ ក៏គាត់លួងលោមខ្ញុំ ក៏ខ្ញុំមិនស្តាប់ ខ្ញុំមិនយកចិត្តទុកដាក់ ព្រោះ
20 អង្គការគេចង់បង្កើតកម្លាំង។ គាត់យកពាក្យ “អាបង្កើតកម្លាំង” ហ្នឹង គាត់និយាយប្រាប់ខ្ញុំ ឧទាហរណ៍
21 ប្រាប់ខ្ញុំអីចឹង ហើយខ្ញុំអត់យល់។ ដល់អីចឹងខ្ញុំអត់ព្រមរស់នៅជាមួយគាត់ទេ។

22 **ស៖** បាទ លោកស្រីខ្ញុំគិតថា សហការីរបស់ខ្ញុំនិយាយថា គាត់មិនបានយល់អំពីអ្វីដែលលោក
23 ស្រីបានពន្យល់អម្បាញ់មិញទេ ជាភាសាបារាំង។ តើលោកស្រីអាចបញ្ជាក់សាជាថ្មីទេ ថាតើបង្កើតកូន
24 ដើម្បីអ្វី? គោលដៅអ្វី?

25 **ឆ៖** សម័យនឹង អង្គការគេបានលើកឡើងថា ឱ្យយើងបង្កើតកូនជាកម្លាំង កម្លាំងបដិវត្តន៍ ឱ្យ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កើនឡើងដើម្បីកសាងប្រទេស។

2 [១៥:៣៤:៥១]

3 **ស៖** លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ អ្នកដែលនិយាយពាក្យហ្នឹងនៅក្នុងពេលដែលលោកស្រីរៀប
4 ការនោះ គឺជាអ្នកណា? លោកស្រីអាចបញ្ជាក់ឈ្មោះ ហើយនិងតួនាទីរបស់គាត់បានដែរឬទេ?

5 **ឆ៖** កាលដែលគាត់និយាយពាក្យទាំងអស់ហ្នឹងគឺ មិត្តសូ ជាប្រធានសហជីពទាំងមូល ដែល
6 គាត់បានលើកឡើងឲ្យយើងនៅក្នុងសហជីពហ្នឹង ឲ្យបានក្នុងមង្គល ពេលវារៀបការហ្នឹង ឲ្យយើងដឹង
7 ថា ដើម្បីបង្កើនកម្លាំងបដិវត្ត កសាងមហាណេតផ្ទះ មហាអស្ចារ្យនោះ ដើម្បីឲ្យមានកម្លាំងកាន់តែ
8 កើនឡើង។ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនដឹងថា ការបង្កើតមនុស្សហ្នឹងដើម្បីបង្កើនអី បើខ្ញុំអត់ដឹងផង ប៉ុន្តែខ្ញុំស្តាប់ពីគាត់
9 និយាយអីចឹង។ គាត់និយាយថា ការ - មិត្តសូ នោះគាត់លើកឡើងថា អង្គការត្រូវការបង្កើនកម្លាំងដើម្បី
10 កសាងអភិវឌ្ឍប្រទេសជាតិ។ គាត់និយាយអីចឹង។ អីចឹងយើងរៀបការហ្នឹង ដើម្បីឲ្យកើតកូនគ្រប់ៗគ្នា
11 មក ដើម្បីបង្កើនកម្លាំងបក្ស។ អាហ្នឹងខ្ញុំចាំតែប៉ុណ្ណឹងទេ។

12 **ស៖** ក្រោយពីឱកាសនោះ ថាតើលោកស្រីមានបាន នៅពេលណាមួយត្រូវបានគេនិយាយអំពី
13 ខ្លឹមសារ ឬក៏គំនិតដូចគ្នានេះ ឲ្យលោកស្រីស្តាប់ដែរឬទេ ឬក៏លោកស្រីធ្លាប់បានឮទេ?

14 **ឆ៖** ការនិយាយនេះ គឺនៅពេលប្រជុំ ឬក៏ពេលអ្នកដែលរៀបការមុនៗ ដែលគេបានមកនិយាយ
15 ប្រាប់ខ្ញុំថា បក្សត្រូវការកម្លាំង។ អីចឹងគេរៀបការយើង ឲ្យបង្កើតកម្លាំងហ្នឹង។ អាហ្នឹងខ្ញុំឮតែទៅតាម
16 ពេលប្រជុំ បក្សហ្នឹង ពេលប្រជុំអាការងារ គេហៅក្រុមទៅប្រជុំ ហើយនិងអ្នកដែលបានការមុនហ្នឹង
17 គាត់និយាយថា គេត្រូវការកម្លាំង បានគេរៀបការយើង ឲ្យយើងមានកូន។

18 [១៥:៣៧:០៦]

19 **ស៖** លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ ប្តីរបស់លោកស្រីឈ្មោះអ្វី? ហើយគាត់ហ្នឹងយ៉ាងម៉េច រូប
20 រាងកាយរបស់គាត់?

21 **ឆ៖** ប្តីខ្ញុំឈ្មោះ មិត្តកែវ សម័យហ្នឹងគេហៅ មិត្តកែវ។ ដែលក្រោយមកដែលបានខ្ញុំឃើញ
22 ច្បាស់ គាត់ជាជនពិការមួយ ដែលក្នុងសង្គ្រាម គាត់ឡើងវ៉ែសមរភូមិ អីចឹងគាត់ត្រូវគ្រាប់។ ដៃគាត់
23 ពិការម្រាមនេះបី ហើយភ្នែកគាត់ បើសិនជាធ្មេចទៅ គាត់ត្រូវងងឹតមើលអត់ឃើញ។ ជើងគាត់ ភ្នែក
24 គោរនេះជ្រុះបាត់ គាត់ខ្វែងជើងអីចេះ។ ដល់អីចឹងគាត់ជាមនុស្សពិការធ្ងន់ធ្ងរ។ គាត់ធ្វើការងារធ្ងន់មិន
25 បាន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** គេមានបាននិយាយជម្រាបលោកស្រីទេ ហេតុអ្វីបានជាឱ្យលោកស្រីរៀបការជាមួយអ្នក
2 ដែលពិការយ៉ាងដូច្នោះ ពិការដោយសង្គ្រាម?

3 **ឆ៖** ថ្ងៃរៀបការ គេអត់បាននិយាយប្រាប់ខ្ញុំទេ ប៉ុន្តែពីមុនៗមក គេបាននិយាយ គេនិយាយតៗ
4 គ្នាថា តិចទៀត គេយកពិការមករៀបឱ្យពួកសហជីពហើយ ដឹងបានគេ បានយើងទេ។ នារីៗដូចគ្នា
5 ហ្នឹង គ្រាន់តែពួតៗគ្នាទេ មិនទាន់បានទទួលពាក្យជាក់លាក់ពីអ្នកណាដែល ឬក៏មេកង ឬក៏ពីប្រធានធំ
6 ហ្នឹង និយាយទេ គ្រាន់តែចាមអាវ៉ាមទេ។ ដល់អីចឹង ខ្ញុំអត់បានទៅចាប់អារម្មណ៍ដែរ រឿងគ្រួសារហ្នឹង
7 ទេ ព្រោះត្បិតអី ខ្ញុំអត់មានចាប់អារម្មណ៍នឹងការរៀបការផង កាលសម័យនឹង។

8 [១៥:៣៨:៥៩]

9 **ស៖** ចុះលោកស្រីមានធ្លាប់បានឮគេនិយាយអំពីការលើកទឹកចិត្តទៅដល់ជនពិការ ដើម្បីឱ្យគាត់
10 មានគ្រួសារដែរឬទេ ដែលឱ្យ -- ដោយសារគាត់បានធ្វើសង្គ្រាម ហើយគេរៀបការជាមួយលោកស្រី
11 ដើម្បីលើកទឹកចិត្តឱ្យគាត់ មានធ្លាប់ឮពាក្យហ្នឹងដែរឬទេ?

12 **ឆ៖** ខ្ញុំធ្លាប់ឮដែរ ឮគេនិយាយតៗគ្នាថា គេនឹងយកជនពិការមករៀបការឱ្យ ដើម្បីលើកទឹកចិត្ត
13 ដែលខំតស៊ូ ដូចថា រំដោះប្រទេសជាតិហ្នឹងបានមកគ្រប់គ្រងសព្វថ្ងៃហ្នឹង។ អីចឹងគេនឹងរៀបឱ្យនារីស្អាត
14 ៗទៅជនពិការ។ ខ្ញុំឮអីចឹងដែរ ឮនិយាយ។

15 **ស៖** អ្នកណាអ្នកនិយាយ លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ?

16 **ឆ៖** បាទ អង្គាល់នឹងអត់ទាន់មានប្រធានកងអីនិយាយទេ មានតែនារីៗគ្នាឯងហ្នឹងនិយាយតៗ
17 គ្នា ចាមអាវ៉ាមថា មានគេនិយាយថា តិចទៀតគេនឹងយកជនពិការមករៀបការឱ្យកម្មករសហជីពដែល
18 នារីស្អាតៗហ្នឹង គេរៀបឱ្យជនពិការហើយ។ រួចខ្ញុំមិនបានចាប់អារម្មណ៍ទេ ព្រោះត្បិតអីខ្ញុំគិតតែពីការ
19 ងារដែលគេប្រើឱ្យទាំងយប់ទាំងថ្ងៃ ខ្ញុំគ្មានចាប់អារម្មណ៍រឿងគេរៀបចំអីឱ្យទេ។ ហើយក៏មិននឹកស្មាន
20 ថាខ្ញុំបានជួបប្តីពិការដែរ ព្រោះត្បិតអីខ្ញុំអត់ដឹង។

21 **ស៖** ខ្ញុំត្រឡប់មកសំណួរខ្ញុំមុនដែលខ្ញុំបានសួរលោកស្រី អំពីការដែលថា លោកស្រីរួមដំណេក
22 ជាមួយប្តីលើកបន្តបន្ទាប់។ ថាតើលោកស្រីធ្វើដោយស្ម័គ្រចិត្តដែរឬទេ បន្ទាប់ពីលើកទី១ ដែលលោកស្រី
23 រួមដំណេកជាមួយប្តីហ្នឹង លោកស្រីស្ម័គ្រចិត្តដែរឬទេ? ហើយហេតុអ្វី? ក្រោយពីរំលោភហើយ។

24 **ឆ៖** បាទ ក្រោយពីរំលោភហើយ គាត់ចេះតែល្ងង់លោមខ្ញុំថា វាអស់សេចក្តីបរិសុទ្ធអីណា
25 គាត់ចេះនិយាយ គាត់ចេះនិយាយច្រើន គាត់ថាទោះបីយ៉ាងណា ក៏វាគ្មានសេចក្តីបរិសុទ្ធទៅឱ្យខ្ញុំម៉ែយើង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 វិញដែរ គាត់ចេះនិយាយល្អឯងលោមខ្ញុំអីចឹង។ គាត់ចេះតែប្រាប់ គាត់ចេះតែល្អឯងលោមទៅ ៗបានខ្ញុំនឹកថា
2 ខ្ញុំខកចិត្ត ហួសពេលខ្ញុំហ្នឹងទៅ ក៏ខ្ញុំបណ្តោយទៅតាមយថាកម្មខ្ញុំទៅ។

3 [១៥:៤១:៤៧]

4 **ស៖** បាទ អរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំចង់សួររបន្ថែមទៀត អម្បាញ់មិញលោកស្រីបាននិយាយអំពី
5 ការអស់ភាពបរិសុទ្ធ។ តើលោកស្រីមានបញ្ហាអ្វីទៅនៅពេលដែលលោកស្រីអស់ភាពបរិសុទ្ធហ្នឹងទៅ?
6 ថាតើលោកស្រីមានអារម្មណ៍យល់ គិតយ៉ាងម៉េចដែរ? មានការសោកស្តាយអីយ៉ាងម៉េចដែរចំពោះបញ្ហា
7 នេះ?

8 **ឆ៖** ខ្ញុំបើនិយាយសេចក្តីបរិសុទ្ធខ្ញុំកាលពីក្មេងហ្នឹង ខ្ញុំស្តាយៗសេចក្តីបរិសុទ្ធខ្ញុំទល់សព្វថ្ងៃ
9 ព្រោះខ្ញុំក្មេងស្រីមួយដែលគោរពទៅតាមប្រពៃណី គោរពឪពុកម្តាយ ពាក្យចាស់លោកថា “បើមុននឹង
10 ប្រគល់ខ្លួនឱ្យទៅបុរសណាម្នាក់ ទាល់តែឪពុកម្តាយអង្គុយក្បាលកន្ទេល”។ ដល់ពេលនោះ ខ្ញុំអត់មាន
11 ឪពុកម្តាយអង្គុយក្បាលកន្ទេលផង ខ្ញុំត្រូវអស់ក្តីបរិសុទ្ធរបស់ខ្លួនខ្ញុំ។ ដល់អីចឹងខ្ញុំសោកស្តាយបំផុតទាល់
12 សព្វថ្ងៃហ្នឹង ខ្ញុំនៅតែនឹកសោកស្តាយថា មិនគួរណាអស់សេចក្តីបរិសុទ្ធមុនឪពុកម្តាយអង្គុយក្បាល
13 កន្ទេល កាលសម័យនឹងគាត់ចង់បានយើងអង្គុយក្បាលកន្ទេល រៀបចំទៅតាមប្រពៃណីត្រឹមត្រូវ មាន
14 ភ្លេងភ្លាត់ មានអាចារ្យ មានភ្ញៀវកុះករ។ ដល់ពេលខ្ញុំ គេរៀបការឱ្យហ្នឹងមានតែអ្នកការ ហើយនិង
15 ប្រធានកង អត់មានភ្ញៀវផង។

16 **ស៖** ខ្ញុំចង់សួររបន្ថែមទៅលើគូផ្សេងៗដែលលោកស្រីមានប្រសាសន៍ហ្នឹងគឺ លោកស្រីថាមានបី
17 វគ្គនៃការរៀបការមុនលោកស្រី។ អីចឹងលោកស្រីវគ្គទី៤ ហើយមានមួយវគ្គទៀតដែលរៀបការក្រោយ
18 លោកស្រី។ នេះដែលតាមដែលលោកស្រីដឹង។ លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ វគ្គទី១ មានប៉ុន្មានគូ? វគ្គ
19 ទី២ ប៉ុន្មានគូ? វគ្គទី៣ ប៉ុន្មានគូ? វគ្គទី៤ដែលជាវគ្គរបស់លោកស្រីមានប៉ុន្មានគូ? ហើយវគ្គទី៥ ដែល
20 លោកស្រីបានដឹងហ្នឹង ឬក៏បានឮហ្នឹងមានប៉ុន្មានគូ? ហើយការរៀបការហ្នឹងនៅកន្លែងណា?

21 [១៥:៤៤:០១]

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 កុំអាលទាន់!

24 **លោកស្រី ព្រាប សុឃៀន៖**

25 **ឆ៖** កាលដំបូង ដែលខ្ញុំបានដឹងរៀបដំបូងហ្នឹង ៥០គូហ្នឹង គេឱ្យខ្ញុំបានទៅឈរមើល។ ឈរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មើលគេរៀបការ គ្រាន់តែទៅឈរមើលគេអង្គុយទេ មិនបានស្តាប់គេនិយាយទេ ព្រោះគេអត់ឱ្យយើង
 2 ចូលរួម។ គ្រាន់តែពេលគេទៅអង្គុយៗអីចឹងទៅ គេឱ្យយើងចេញមកវិញ ហ្នឹងដំបូង។ ដល់ក្រោយមក
 3 ទៀត គ្រាន់តែជាព័ត៌មាន ខ្ញុំមិនបានទៅ ព្រោះគេអត់ឱ្យយើងទៅជិត។ ដល់ក្រោយមកទៀត ឮ
 4 ព័ត៌មានរៀបទៀត គឺគេថារៀបអីចឹង ៤០គូ ៥០គូ អីចឹងមកទៀត។ ដល់ទៅខ្ញុំអត់បានទៅមើលទេ ដល់
 5 មកខ្ញុំផ្ទាល់ហ្នឹង ថ្ងៃខ្ញុំការហ្នឹង បានខ្ញុំដឹងខ្លួនឯងថា គេការអីចឹង។ ដល់មកក្រោយទៀត ១២គូហ្នឹងក៏ខ្ញុំ
 6 អត់បានទៅដែរ គ្រាន់តែគេ ៗថាថ្ងៃហ្នឹងគេរៀបការទៀតហើយ គ្រាន់តែគេប្រាប់អីចឹង ប៉ុន្តែការសា
 7 ហ្នឹងការតែចាស់ៗទេ ចាស់ៗដែលគាត់ពោះម៉ាយ មេម៉ាយ ហើយនិងនារីខ្លះ ទៅគេថា១២គូ។ ហ្នឹងខ្ញុំ
 8 គ្រាន់តែជាព័ត៌មានអីចឹងទេ ព្រោះគេពេលការហ្នឹងគេមិនបានឱ្យយើងទៅមើល ហើយនិងទៅអង្គុយ
 9 ស្តាប់ទេ។

[១៥:៤៥:១៨]

សួរដោយលោក ពេជ អង្គៈ

12 **ស៖** បាទ នៅក្នុងឯកសាររបស់លោកស្រី ពេលខ្លះលោកស្រីនិយាយថាលោកស្រីត្រូវបានគេឱ្យ
 13 រៀបការ នៅក្នុងនោះមាន១២គូ។ ហើយអម្បាញ់មិញលោកស្រីក៏បញ្ជាក់ថា លោកស្រីបានរៀបការ
 14 ពេលដែលលោកស្រីរៀបការមាន១៥គូ នៅក្នុងឯកសារ E3/9820 សំណួរចម្លើយទី២៥។ អីចឹងលោក
 15 ស្រីអាចបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់បានទេ ពេលដែលលោកស្រីការហ្នឹងគឺប៉ុន្មានគូឱ្យបានច្បាស់លាស់? ហើយ
 16 បាទៗសូមអញ្ជើញបញ្ជាក់!

17 **ឆ៖** ខ្ញុំថ្ងៃដែលរៀបខ្ញុំ១៥គូ។ ១៥គូហ្នឹង ខ្ញុំក៏មិនបានដឹងថាគេរាប់គូណាៗ ខ្ញុំគូទីប៉ុន្មានអីខ្ញុំអត់
 18 បានរាប់ទេ ព្រោះកាលហ្នឹងវាអាចម្នាក់ភិតភ័យនឹងការគេយកទៅផ្គូផ្គងហ្នឹង ប៉ុន្តែគ្រាន់តែគេនិយាយថា
 19 ការរក្កហ្នឹង១៥គូ។ ចាស ខ្ញុំអត់បានរាប់ទេ។ ប៉ុន្តែកាលខ្ញុំដែលនិយាយនៅក្នុងចម្លើយហ្នឹង ខ្ញុំនិយាយថា
 20 ការខ្ញុំហ្នឹងរួច មានគេការ១២គូក្រោយខ្ញុំទៀត អាហ្នឹងខ្ញុំបាននិយាយពាក្យហ្នឹងជាប់គ្នា។

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

22 លោកមេធាវីបានពិភាក្សាជាមួយនឹងតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាទេ ក្នុងការសួរដេញដោលដើម
 23 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ ចែកពេលវេលាគ្នាយ៉ាងម៉េចទៅ?

លោក ពេជ អង្គៈ

25 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន។ ខាងតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាថាឱ្យខាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្ប-

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 វេណីអាចយកពេលវេលាតាមដែលអាចមួយអស់សំណួរដែលតែម្តង។ អីចឹងទុកពេលខ្លះជូនគាត់ តែខ្ញុំ
2 មិននៅសល់សំណួរច្រើនទេ លោកប្រធាន។

3 [១៥:៤៧:០១]

4 **សួរដោយលោក ពេជ អង្គ៖**

5 **ស៖** បាទ ខ្ញុំចង់សួរបន្ថែមទៀត នៅពេលដែលប្តីលោកស្រីត្រូវបានគេយកទៅសម្លាប់ ហើយតើ
6 មាននរណាគេចង់ធ្វើអ្វីទៅលើកូនរបស់ស្រីដែលកើតមកដែរឬទេ?

7 **លោកស្រី ប្រាប សុយៀន៖**

8 **ឆ៖** បាទ ក្រោយៗពីគេចាប់ប្តីខ្ញុំទៅ បានប្រហែលជា១០ថ្ងៃ លើសក៏មិនដឹង កាលប្តីខ្ញុំវាមិន
9 បានចាំ បានខ្ញុំឆ្កងទន្លេ។ ដល់ខ្ញុំឆ្កងទន្លេ កូនខ្ញុំហ្នឹងប្រហែលជាបានជិតមួយខែមើលទៅ ព្រោះកាលប្តី
10 គេមិនទាន់ហៅទៅធ្វើការទេ នៅផ្ទះនៅឡើយ។ ដល់ទៅ មិត្តយ៉ែន ហ្នឹងគាត់ឡើងទៅ គាត់ទៅពិនិត្យលើ
11 ផ្ទះខ្ញុំ ក្រែងលួចលាក់ ដូចថាយើងដាំរបស់ជុំវិញផ្ទះ មានល្អុង មានដំឡូង មានត្រប់អីចឹងទៅ ក្រែងយើង
12 លួចបេះយកមកទុកហូបអីចឹង គាត់ទៅពិនិត្យ។ ដល់ពេលពិនិត្យលើផ្ទះខ្ញុំគ្មានឃើញអី ក៏គាត់មកអើត
13 មើលកូនខ្ញុំ ក៏គាត់ពោលពាក្យមកថា “កូនអាក្បត់ គួរតែឱ្យគេកម្ទេចចោលទៅ ទុកធ្វើអី។ មិត្តឯងទុកធ្វើ
14 អី”។ បាទ មិត្តយ៉ែន គាត់និយាយមកម៉ាត់ៗដាក់ខ្ញុំអីចឹង។ ខ្ញុំថា “បងយ៉ែន អ្នក! កូនខ្ញុំនេះ វានៅក្នុង បើ
15 និយាយទៅនៅនាមជាទារកមានតែភ្នែកខ្មៅក្រឹបទេ មិនទាន់ចេះអីពីគោលនយោបាយរបស់បក្សទេ។
16 រឿងអីចង់សម្លាប់កូនខ្ញុំ បើសម្លាប់កូន ខ្ញុំសម្លាប់ខ្ញុំទៅ”។ ខ្ញុំនិយាយទាំងយំប្រាប់គាត់អីចឹង។ បើខ្ញុំស្តាប់
17 ទៅ វាកូនខ្ញុំក៏ស្តាប់ទៅជាមួយដែរ កុំឱ្យខ្ញុំរស់នៅនាំតែវេទនា។ ទៅក៏គាត់និយាយបានប៉ុន្មានម៉ាត់ប្រាប់ខ្ញុំ
18 ខ្ញុំយំផងអីផងអីចឹងទៅ ក៏គាត់ចុះចេញទៅ មិត្តយ៉ែន ហ្នឹងនោះ។

19 [១៥:៤៩:០៥]

20 **ស៖** ពេលនោះលោកស្រីមានការភ័យខ្លាចទេ ដែលគេនិយាយយ៉ាងដូច្នោះជាមួយលោកស្រី?

21 **ឆ៖** បាទ ក្រោយពីគេនិយាយពាក្យហ្នឹងមកលើខ្ញុំមក ធ្វើឱ្យអារម្មណ៍ខ្ញុំហ្នឹងតក់ស្លុត ភ័យខ្លាច
22 ចេះតែយំក្អកក្អួល ណែនទ្រូង ចង់ស្នះ ចង់សន្តប់អីចឹងទៅ ព្រោះកាលប្តីខ្ញុំនៅសរសៃខ្លី។ ទៅខ្ញុំហ្នឹង
23 គាត់មក គាត់ចេះថា តាំងចិត្តទៅកូន កុំភ័យអី រឿងស្តាប់ជៀសមិនផុតទេ។ គាត់ចេះតែនិយាយល្ងង
24 លោមខ្ញុំអីចឹង។ ហើយខ្ញុំចេះតែយំទៅ។

25 **ស៖** នៅពេលដែលលោកស្រីការ គេបាននិយាយថា ការដើម្បីបង្កើតកូនសម្រាប់បម្រើអង្គការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពង្រីកចំនួនប្រជាជន ហើយពេលនេះគេ ពេលអម្បាញ់មិញដែលលោកស្រីថា គេប្រុងយកកូន យកទៅ
2 សម្លាប់ដោយសារជាកូនរបស់ខ្លាំង។ នៅពេលដែលគេនិយាយរបៀបអីចឹង លោកស្រីអាចយល់យ៉ាង
3 ណាដែរ ដែលគេនិយាយអំពីរឿងពាក់ព័ន្ធនឹងនយោបាយថា បង្កើតកូនដើម្បីអង្គការហ្នឹង ហើយប្រុង
4 យកកូនទៅសម្លាប់ហ្នឹង វាយ៉ាងម៉េចដែរ?

5 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

6 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

7 អញ្ជើញលោកស្រីមេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ!

8 [១៥:៥០:៤៣]

9 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

10 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំគួរតែក្រោកឡើងមុននេះបន្តិច ពីព្រោះថា ខ្ញុំព្រឺរឺបឹងហើយ ឮ
11 លោកមេធាវីគាត់និយាយលើកឡើងហ្នឹង ហើយមិនមែនជាសម្តីរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះទេ។
12 ហើយប្រហែលជាខ្ញុំស្តាប់ការបកប្រែវាបាត់ខ្លះក៏មិនដឹង ក៏ប៉ុន្តែឮនិយាយថា គេ<ចង់>សម្លាប់កូនគាត់
13 ដោយសារកូនហ្នឹងជាកូនរបស់ខ្លាំង។ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនឮដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ បាននិយាយយ៉ាង
14 ដូច្នោះទេ គឺជាពាក្យពេចន៍របស់លោកមេធាវីដែលបាននិយាយដោយខ្លួនឯង។ <អីចឹង ខ្ញុំសូមជំទាស់។>

15 **លោក ពេជ អង្គ៖**

16 លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីគាត់បាននិយាយយ៉ាងដូច្នោះ។

17 **សួរដោយលោក ពេជ អង្គ៖**

18 **ស៖** អីចឹងលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ នៅពេលដែលគេមក
19 និយាយអំពីបញ្ហាកូនរបស់លោកស្រីហ្នឹង គេនិយាយថា យ៉ាងដូចម្តេច?

20 **លោកស្រី ព្រាប សុឃឿន៖**

21 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ម្តងទៀតថា កាលដែលកូនខ្ញុំកើតមកហ្នឹង ឈ្មោះមិត្តយ៉ែន ហ្នឹងគាត់បាន
22 ឡើងទៅ ថាកូនហ្នឹងក្បត់ ឌីវាក្បត់ កូនអាក្បត់។ គាត់បាននិយាយអីចឹងមែន។ ខ្ញុំក៏បានតម្លាត់ថា កូនខ្ញុំ
23 អត់ចេះនិយាយ មានតែភ្នែកខ្លៅក្រិប មិនចេះនិយាយពីគោលនយោបាយបក្សអីទេ។ ខ្ញុំបានឆ្លើយកាត់
24 ទាំងទឹកភ្នែកអីចឹង។

25 **ស៖** បាទ ខ្ញុំរំលងទៅសំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ។ លោកស្រី ៗរៀបការនៅក្នុងសម័យខ្មែរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្រហម ប្តីបានស្លាប់ ថាតើពេលក្រោយៗមកទៀត មានអ្នកណាគេរើសអើងលោកស្រី ដោយសារថា
2 លោកស្រីបានរៀបការនៅក្នុងសម័យខ្មែរក្រហមហ្នឹង ហើយស្លាប់ប្តីហ្នឹងដែរឬទេ?

3 [១៥:៥២:៥៣]

4 **ឆ៖** ក្រោយពេលគេចាប់ប្តីសម្លាប់ទៅ គេដាក់ជាប់និន្នាការ ថាខ្ញុំហ្នឹងជាប្រពន្ធអាក្សត្រ។ អីចឹង
5 គេតាមដាន គេគំរាមកំហែង គេសម្តុកគ្រប់ពេលវេលា ថាខ្ញុំរស់នៅគ្មានសេចក្តីសុខ។ ជួនកាលនៅ
6 ស្ងៀមៗគេថា គេថាមនុស្សដែលក្បត់នឹងអង្គការ គេមិនអាចទុកតទៅទៀតបានទេ។ គេនិយាយពាក្យ
7 ចមាមអាវ៉ាដាក់ ដូចជាផ្លែផ្កាដាក់ខ្ញុំនៅក្នុងប្រធានសហករណ៍ហ្នឹង ប្រធានកងអីហ្នឹងគាត់ចេះតែ
8 និយាយផ្លែផ្កាដាក់ឱ្យខ្ញុំអីចឹង។ ហើយខ្ញុំចេះតែតូចចិត្តខ្លួនឯង តែមិនហ៊ាននិយាយ ចេះតែទ្រាំ អត់ចិត្ត
9 មិនត ខ្លាចក្រែងស្លាប់មែន ព្រោះកាលហ្នឹងវាការសម្លាប់ហ្នឹងក្តៅគគុក ក្តៅគគុកតែម្តង។ ទោះអ្នកគ្មាន
10 កំហុសក៏គេត្រូវសម្លាប់ ឱ្យតែគេត្រូវការសម្លាប់ គេយកសម្លាប់។ ដល់អីចឹងខ្ញុំនេះ បារម្ភ ខ្លាចស្លាប់
11 ខ្លាចស្លាប់ចោលកូន កូននៅតូច។ អីចឹងគេចេះតែរិះគន់ឱ្យខ្ញុំ ថាខ្ញុំហ្នឹងខ្សែអាក្សត្រ ប្តីក្បត់ បងក្បត់ គេ
12 ដាក់ថាក្បត់ទាំងអស់ ដែលគេយកទៅសម្លាប់ គេដាក់ពាក្យ “ក្បត់” ទាំងអស់។

13 **លោក ពេជ អង្គ៖**

14 សូមអរគុណ។ លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ សូមអនុញ្ញាតលោកប្រធានប្រគល់វេទិកាជូន
15 ទៅខាងសហព្រះរាជអាជ្ញា។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

16 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

17 បាទ តទៅនេះ សូមផ្តល់វេទិកាជូនទៅតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាដើម្បីមានឱកាសសួរដេញ
18 ដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។

19 [១៥:៥៤:៤៥]

20 **លោក វ៉ានសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈៈ៖**

21 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម និងភាគីទាំង
22 អស់។ ខ្ញុំនៅសល់តែ៥នាទីទេ ហើយនៅថ្ងៃចន្ទ ខ្ញុំនឹងប្រើពេល<២៥> ទៅ<៣០>នាទីទៀត។

23 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

24 **សួរដោយលោក វ៉ានសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈៈ**

25 **ស៖** មុននឹងបិទសវនាការនេះ លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនតូច។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឥឡូវនេះខ្ញុំចង់ត្រឡប់មកនិយាយអំពីរយៈពេលក្រោយពេលដែលលោកស្រីសម្រាលកូន។ តើក្រោយ
2 ពេលសម្រាលកូនហើយនោះ គេឱ្យលោកស្រី<ត្រូវតែ>ធ្វើការទេ? ហើយបើធ្វើមែននោះ តើសម្រាល
3 កូនហើយបានប៉ុន្មានថ្ងៃ ដែលគេឱ្យលោកស្រីទៅធ្វើការវិញនោះ?

4 **លោកស្រី ព្រាប សុឃៀន៖**

5 **ឆ៖** បាទ ក្រោយសម្រាលកូនបាន២ខែ គេឱ្យទៅកាប់ស្លឹកក្ដោត ទូលបាច់ គេចង់បាច់ឱ្យ
6 ស្រេច ប៉ុន្មានណោះ។ ឱ្យទូលយកមកដេរ ប្រក់រោងបាយ។ អីចឹងខ្ញុំទៅធ្វើទាំងសរសៃខ្លី ធ្វើរហូតដល់ខ្ញុំ
7 ទាស់ ដើរលែងរួច។

8 **ស៖** បាទ ខ្ញុំយល់ អីចឹងការងារហ្នឹងគឺជាការងារធ្ងន់ធ្ងរគួរសមដែរ មែនទេ នៅពេលដែល
9 <គេ>ឱ្យលោកស្រីធ្វើនោះ?

10 [១៥:៥៦:១២]

11 **ឆ៖** ការងារហ្នឹង មិនមែនគួរសមទេ ធ្ងន់បំផុតសម្រាប់មនុស្សស្រ្តីដែលសរសៃខ្លី ព្រោះកាល
12 ណាលើកពីរនាក់ វាធ្ងន់ហើយ បើនិយាយរួមទៅ សម្រាប់តែបុរសទេ ប៉ុន្តែពេលហ្នឹងគេប្រើយើងអត់គិត
13 ពីបុរស ឬស្រ្តីទេ។ គេគិតតែធ្វើម៉េចឱ្យយើងធ្វើ ស្លាប់ក៏គេមិនស្ដាយដែរ។ ខ្ញុំប្រឹងលើកពីរនាក់ យាយ
14 យន់។ យាយ យន់ ហ្នឹង គឺគាត់នៅជាមួយខ្ញុំហ្នឹង គាត់ចាស់។ រួចគេប្រើចាស់ និងក្មេង ហើយគាត់ចាស់
15 ខ្ញុំក្មេង ប៉ុន្តែខ្ញុំសរសៃខ្លី។ ឱ្យទៅទូល ក្នុងស្លឹកក្ដោតមួយដើមហ្នឹង ទូលពីរនាក់គាត់ មានតែបីជើងឯ
16 ណោះ បានអស់។ រួចចង់បាច់ឱ្យធំៗ លើកឱ្យណែនផ្ទះ។ អីចឹងការងារនេះ គឺធ្ងន់ធ្ងរបំផុតសម្រាប់រូប
17 ខ្ញុំ។

18 **ស៖** តើលោកស្រីមានទឹកដោះដើម្បីបំបៅកូនទេ ទោះបីជាលោកស្រីធ្វើការធ្ងន់ ហើយនិងមិន
19 សូវបានសម្រាកក៏ដោយនោះ លោកស្រីមានទឹកដោះគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីបំបៅកូនទេ?

20 **ឆ៖** ក្រោយពីធ្វើការងារ ខ្ញុំមានជំងឺទាស់សរសៃទៅ ធ្វើឱ្យខ្ញុំអត់មានទឹកដោះឱ្យកូនបៅទេ។
21 ដល់អីចឹងកូនខ្ញុំហ្នឹង វាធ្លាក់ខ្លួនទៅជាស្ដម្ភរឹងរ៉ៃ ដូចគេបង្កត់បាយអីចឹង។ ទៅសុំទឹកបបរគេបញ្ជាក់កូន។
22 អីចឹងធ្វើឱ្យកូនខ្ញុំស្ដម្ភស្លេងស្លាំង។ នាងខ្ញុំឆ្កែតហើយ ខ្ញុំនិយាយអត់ចង់ចេញទេ ខ្ញុំនិយាយពីរឿងកូនខ្ញុំ
23 ឆ្កែត។

24 **ស៖** មុនខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៩ ពេលដែលលោកស្រីត្រឡប់មកធ្វើការវិញហ្នឹង លោកស្រីអាច
25 មកមើលកូនបានទេ ឬក៏គេបំបែកមិនឱ្យលោកស្រីមកជួបកូនទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖ (មីក្រូប្លូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)**

2 [១៥:៥៨:២៩]

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់!

5 **លោកស្រី ព្រាប សុឃៀន៖**

6 **ឆ៖** បាទ ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៩ហ្នឹង ថ្ងៃ០១ មករា ហ្នឹងគឺជាថ្ងៃរំដោះ។ រំដោះបានពីក្នុងរបបហ្នឹង អីចឹង
7 ខ្ញុំរស់ជុំក្នុង ជុំម៉ែ ជុំប្អូន។ អីចឹងខ្ញុំបាន គឺថាកាលហ្នឹងយើងវាមិនទាន់មានហូបគ្រប់គ្រាន់ទេ ប៉ុន្តែបានហូប
8 ឆ្អែត ដោយយើងរកខ្លួនឯងបាន។

9 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ**

10 **ស៖** ខ្ញុំចង់ត្រឡប់មក ពេលដែលលោកស្រីបាននិយាយមុននេះ គឺថាពេលដែលការហើយ
11 លោកស្រី និងប្តីហ្នឹងនៅកន្លែងខុសគ្នា ហើយគេឱ្យជួបគ្នាហ្នឹងគឺថាបីយប់ ក្នុងមួយខែ។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់ដឹង
12 ថា របបខ្មែរក្រហមចង់បង្កើនប្រជាជនដើម្បីឱ្យមាន ហើយឱ្យប្តីប្រពន្ធហ្នឹងមានកូន។ អីចឹងហេតុអីបាន
13 គេឱ្យជួបគ្នាតែបីដងក្នុងមួយខែអីចឹង?

14 **ឆ៖** នេះក្នុងសំណួរនេះ ខ្ញុំមិនអាចដឹងបាន ព្រោះគោលការណ៍របស់បក្សគេ គេគ្រាន់តែថា ក៏មិន
15 ដឹង បានជាគេ ដល់ក្រោយមក គេធ្វើអីចឹង។ អីចឹងខ្ញុំអត់ដឹងគោលការណ៍របស់បក្សគេយ៉ាងណាផង។

16 [១៦:០០:១០]

17 **ស៖** ប្រហែលជាសំណួរចុងក្រោយហើយ។ ខ្ញុំចង់ដកស្រង់នូវបទសម្ភាសន៍ដែលលោកស្រីបាន
18 ផ្តល់ជូនមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា គឺឯកសារ E3/10710 នៅទំព័រចុងក្រោយទាំងបីភាសា។ គឺជា
19 សេចក្តីសន្និដ្ឋានអំពីរបបនោះ ខ្ញុំសូមដកស្រង់ជាភាសាអង់គ្លេស ព្រោះថាអង់គ្លេសបកទៅល្អជាង។

20 “អំឡុងរយៈពេល៣ឆ្នាំ ៨ខែ ២០ថ្ងៃ គឺថាជាអំឡុងពេលមួយពោរពេញទៅដោយទឹកភ្នែក <ប្តី
21 មិនបានជួបប្រពន្ធ> ក្មេងៗមិនបានមានឱកាសជួបឪពុកម្តាយទេ ពួកគេមិនអនុញ្ញាតឱ្យស្គាល់គ្នាទេ ពួក
22 គេត្រូវបានកាត់ផ្តាច់រាល់មនោសញ្ចេតនាទាំងអស់ ហើយមិនឱ្យស្គាល់គ្នានោះទេ។”

23 បើតាមការសង្កេតឃើញរបស់លោកស្រីនៅសម័យនោះ ហេតុអ្វីបានជាក្មេងៗមិនត្រូវបាន
24 ឱ្យជួបម្តាយនិងស្គាល់ម្តាយ? ហេតុអ្វីបានជាប្តីហ្នឹងគេមិនឱ្យជួបប្រពន្ធនោះ? ហេតុអ្វីបានជាគេមិន
25 ឱ្យមានមនោសញ្ចេតនាជាមួយនឹងគ្នា គេកាត់ផ្តាច់ចោលទាំងស្រុងហ្នឹង?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** កាលនៅក្នុងសម័យហ្នឹង ខ្ញុំឆ្ងល់ដែរ ឲ្យតែកេងចាប់ពីអាយុ៦ឆ្នាំ, ៧ឆ្នាំ គេរំសាយចេញពី
 2 ឪពុកម្តាយ ទៅដាក់មណ្ឌលកុមារមួយ ឲ្យធ្វើការងារពលកម្មផ្សេងៗ ហើយបើសិនជាកូនស្រីក៏ដោយ
 3 ប្រុសក៏ដោយ ឲ្យតែវ័យជំទង់គេឲ្យដាក់ទៅខាងយុវជនហ្នឹង គេហៅកងឈ្នួប គេឲ្យទៅមួយកន្លែងផ្សេង
 4 ម៉ែនៅផ្សេង ឪនៅផ្សេង គេអត់ឲ្យនៅជាមួយគ្នា ហូបក៏ដោយខ្លួន នៅក៏ដោយខ្លួន។ ក្នុងគោលបំណង
 5 របស់គេ ខ្ញុំមិនដឹងថា គោលបំណងគេធ្វើនេះដើម្បីអ្វី ខ្ញុំអត់ដឹង ព្រោះសម័យហ្នឹងយើងរស់នៅក្រោមការ
 6 ដឹកនាំរបស់គេ គេអត់ដែលប្រាប់ថា អង្គការត្រូវការអី អត់ដឹង ដឹងតែពីការ ដែលការងារដើម្បីកសាង
 7 ប្រទេស ការងារកសាងប្រទេស។ ប៉ុន្តែមិនដឹងកសាងទៅលើអ្វី បើមនុស្សកើតមកឲ្យហូបមិនគ្រប់គ្រាន់
 8 រស់នៅ ធ្វើស្រែបានស្រូវទាំងជង្រុក ឲ្យហូបបបរវាវៗ។ បើសិនជាបាយ ដាំបាយទាល់តែលាយដំឡូង
 9 លាយពោត លាយចេក បានៗបាយហូប។ ពេលខ្លះ បបរហើយមិនបបរទាំងអង្ករឲ្យហូបទៀត លាយ
 10 ទាំងពោតឲ្យហូបទៀត។ អីចឹងខ្ញុំមិនយល់ពីគោលការណ៍របស់បក្សសម័យនឹងទេ សូមជម្រាបជូនអង្គ
 11 ប្រជុំ។

12 **ស៖** សំណួរចុងក្រោយពាក់ព័ន្ធនឹងចម្លើយរបស់លោកស្រីនេះ នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិប-
 13 តេយ្យ តើកូនៗត្រូវតែស្រឡាញ់អង្គការ ឬក៏ស្រឡាញ់ឪពុកម្តាយ?

14 **ឆ៖** បាទ កាលសម័យនឹង គេឲ្យកុមារហ្នឹងគោរពអង្គការវិន័យ អីចឹងបើតាមយល់ដឹងរបស់ខ្ញុំ
 15 គេឲ្យស្រឡាញ់អង្គការជាងឪពុកម្តាយ គេៗមិនឲ្យស្គាល់ឪពុកម្តាយ គេឲ្យប្រើកូនឲ្យសម្លាប់ម្តាយបាន។
 16 អីចឹងគេឲ្យកូនយើងហ្នឹង ទៅស្រឡាញ់អង្គការច្រើនជាងឪពុកម្តាយ។

17 [១៦:០៤:២៧]

18 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

19 បាទ អរគុណ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ច
 20 ដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃចន្ទ ទី២៤ ខែតុលា ឆ្នាំ
 21 ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។ ហើយសវនាការនៅថ្ងៃចន្ទ ដើមសប្តាហ៍ក្រោយនេះអង្គជំនុំជម្រះ
 22 នឹងធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ព្រាប សុឃៀន ហើយនិងធ្វើសវនាការស្តាប់
 23 សេចក្តីថ្លែងទុក្ខសោកវេទនា និងព្យសនកម្មរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លើអង្គហេតុបទបញ្ជារៀប
 24 អាពាហ៍ពិពាហ៍ សូមភាគីជ្រាប និងអញ្ជើញចូលរួមតាមពេលវេលាបានកំណត់នេះ។

25 អង្គជំនុំជម្រះអរគុណលោកស្រី ព្រាប សុឃៀន សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោកស្រី ក្នុង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅមិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ។ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកស្រីឱ្យ
2 មកបន្តផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃចន្ទដើមសប្តាហ៍ក្រោយទៀត ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

3 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នក
4 ជំនាញក្នុងការជូនលោកស្រី ព្រាប សុឃឿន ទៅកាន់កន្លែងដែលគាត់ស្នាក់នៅវិញ និងឱ្យអញ្ជើញគាត់
5 មកកាន់បន្តផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃចន្ទ ដើមសប្តាហ៍ក្រោយទៀត។

6 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួន លោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅ
7 កាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃចន្ទ ទី២៤
8 ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ ឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

9 សម្រាកចុះ។

10 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៦:០៥ នាទី)

11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។